

# 第十五届国际汉语教学学术研讨会

会议手册

CONFERENCE HANDBOOK

# 目 录

会议简介.....	1
会议日程安排.....	2
分会场发言与讨论.....	5
会议服务.....	18
北京师范大学主校区地图.....	21
论文摘要.....	22
通讯录.....	96

## 会议简介

为继续促进和加强海内外国际汉语教师、学者、专家之间的学术交流与合作，第十五届国际汉语教学学术研讨会定于 2019 年 6 月 28—30 日在北京召开。本届会议由北京师范大学、美国塔夫茨大学主办，美国罗德岛大学、纽约城市大学、佛蒙特大学协办。欢迎广大汉语教师、研究者、管理者等相关人士参加。

**会议主题：**汉语国际教育的跨学科发展研究。

主要包括以下议题：

- 1、国际汉语教学研究跨学科发展的理念、模式、路径与方法
- 2、跨学科视野下的汉语国际教育专业建设研究
- 3、跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究
- 4、汉语国际教育专业的跨学科人才培养研究
- 5、教育、心理学视域下的汉语国际教育
- 6、汉语国际教育中的跨文化交际研究
- 7、文化传播与国际汉语教学研究
- 8、现代科技在国际汉语教学中的应用研究
- 9、其他与国际汉语教学相关的研究

## 会议日程安排

日期	时间	内容	地点
6月28日	全天 9:00—20:00	报到	康福瑞酒店(北京学院南路店)一层大厅 电话 010 62186218
	晚餐 17:30-19:30	晚餐	康福瑞酒店自助
6月29日	7:50	发车	康福瑞酒店(北京学院南路店)一层大厅
	7:30—8:30	现场报到	京师学堂京师厅
	8:30—9:20	开幕式 主持：李炜东 1.北师大学术委员会主任韩震教授致辞 2.全美中文教师学会理事、塔夫茨大学中文部负责人王命全博士致辞 3.世界汉语教学学会会长、北师大汉语文化学院院长许嘉璐先生致辞	京师学堂京师厅
	9:20—9:40	合影	主楼广场/京师学堂门口
	9:40—10:00	茶歇	京师学堂

		10:00 — 12:00 大会发言，主持人： 陈绂 何文潮	10:00 — 10:25	周质平：汉语汉字教学中的“懂”与“会”	京师学堂京师厅
			10:25 — 10:50	白乐桑：汉字与对外汉语教材评估	
			10:50 — 11:15	姚载瑜：主题学习模式下的跨学科汉语课程设计	
			11:15 — 11:40	赵杨：第二语言习得研究方法演进	
			11:40 — 12:00	讨论	
12:00—13:30			午餐	兰蕙餐厅自助	
下午	分会 发言	13:30 — 17:00	13:30 — 14:30	分会场发言（8组）	教四楼： 205,208,213,302,303 304,310,311
			14:30—14 :40	茶歇	教四楼各楼层
			14:40 — 15:40	分会场发言（8组）	教四楼： 205,208,213,302,303 304,310,311
			15:40—15 :50	茶歇	教四楼各楼层
			15:50 — 16:50	分会场发言（8组）	教四楼： 205,208,213,302,303 304,310,311

		17:10—18:30	晚餐	兰蕙餐厅二层桌餐	
6 月 30 日	上 午	9:00 — 11:40	9:00-10:00	分会场发言（8组）	教四楼： 205,208,213,302,303 304,310,311
			10:00 — 10:10	茶歇	教四楼各楼层
		分 会 场 发 言	10:10-11:40	分会场发言（8组）	教四楼： 205,208,213,302,303 304,310,311
			12:00—13:30	午餐	兰蕙餐厅自助
	下 午	13:30 —15:30	13:30 — 13:55	丁崇明：服务于第二语言教学的现代汉语单句句型	京师学堂京师厅
			13:55 — 14:20	温晓虹：汉语学习动机研究及对教学的反思	
			14:20 — 14:45	李恺：琐忆与琐议——国际中文教育四十年回顾	
			14:45 — 15:10	吴应辉：汉语国际教育学科理论体系与知识体系构建探讨	
			15:10 — 15:30	讨论	
		15:30—16:00	大会闭幕式 主持：王命全 1. 纽约城市大学贝鲁克学院俞志强先生讲话 2. 汉语文化学院书记，副院长李凤林女士讲话		

	17:00—18:30	晚餐	兰蕙餐厅自助
晚上	离会		

备注:

- 1、酒店集合乘车出发时间及地点：6.29 早上 7:50/6.30 早上 8.: 20, 康福瑞酒店门口;
- 2、学校返回酒店乘车出发时间及地点：晚上 18: 40, 兰蕙餐厅小西门

## 分会场发言与讨论

时间：6月29日 13:30-14:30		session 1
Panel:1.1 国际汉语教学研究跨学科发展的理念、模式、路径与方法 (Interdisciplinary Chinese Language Education: its Concepts, Models, Approaches and Methods)		
分论坛主持人：李煜 毕敬红		地点：Room 1 教四楼 205 教室
姓名	论文主题	单位
李煜	Best of both worlds: The role of English in language and culture integration in interdisciplinary Chinese education	Loyola Marymount University
毕敬红 柴晶	深度学习方法在汉语教学课程里的探索	New York University Shanghai
安德鲁·史恩德	Curriculum design for developing literacy skills in Chinese	University of South Australia
史迹	对初级汉语词汇与初级汉语能力界定问题的思考	西南交通大学
Panel:1.2 国际汉语教学研究跨学科发展的理念、模式、路径与方法 (Interdisciplinary Chinese Language Education: its Concepts, Models, Approaches and Methods)		
分论坛主持人：Grace Wu 徐红英		地点：Room 2 教四楼 208 教室
姓名	论文主题	单位
曾金金	《商用華文》融入專家諮詢的實務教學策略研究	台师大
Grace Wu	Crazy Rich Asians: Cultural Perspectives, Identity and Curriculum Development in Heritage Language Instruction	University of Pennsylvania
徐红英	Fostering 21st Century Skills through Project-based Language Learning	University of Wisconsin-La Crosse
格桑央京	“一带一路”倡议的视阈下中亚地区汉语国际传播的现状、意义与趋势	中央民族大学
Panel:1.3 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International		

Chinese Language Teaching )		
分论坛主持人: 王颖 li hua		地点: Room 3 教四楼 213 教室
王颖 邓晓霞	Make Chinese L2 Reading Effective: An Multi-Mode Thematic Approach	Mount Holyoke College 北京大学出版社汉语编辑部
li hua	二语学习词典中的搭配信息呈现	Zhejiang University of Science & Technology
舒敬斌	论泰国国别化汉语教材中的语言表达问题	华东师范大学国际汉语文化学院
严伟剑	“计划”“打算”“安排”的句法、语义和语用比较	浙江外国语学院
Panel:1.4 跨学科视野下的汉语国际教育专业建设研究 (Development and Research of Interdisciplinary Chinese Language Education from Interdisciplinary Perspectives)		
分论坛主持人: 王建芬 Xiao Yun		地点: Room 4 教四楼 302 教室
姓名	论文主题	单位
王建芬	探讨外语教学中的“知行合一”	Berea College
Xiao Yun	New Words in Contemporary Chinese Language Use: Pedagogical challenges	Bryant University
刘弘 张一佳	国际理解教育视角下的对外汉语教材研究	华东师范大学
陈晓宁	汉语国际教育专业硕士语音反思意识与能力培养研究	中国传媒大学汉语国际教育中心
Panel:1.5 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人: 陈雅芬 何杨纬芸		地点: Room 5 教四楼 303 教室
姓名	论文主题	单位
陈雅芬	留学前跨文化交际能力的培养	Indiana University
何杨 纬芸	Chinese or English?: instructional medium in intercultural communication	Stony Brook University
陶健敏	“文化+语言”: 跨文化理解、国际情怀与 IBDP 中文课程 (B) 教学	华东师范大学国际汉语文化学院
肖莉	基于心理词典的汉语二语词汇练习设计	中国传媒大学
Panel:1.6 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人: 刘凡 林容婵		地点: Room 6 教四楼 304 教室
姓名	论文主题	单位
林容婵	A Situational Judgement Test that Measures Assessment Literacy of Student Teachers Teaching Chinese as an International Language	National Institute of Education, Nanyang Technological University
刘凡	海外留学项目之教师培训与语伴活动中的跨文化交际效应	Yale University
冯薇	语言景观研究与汉语教学	广东外语外贸大学南国商



		学院
蒋 静	从“假口语”到“真口语”——真实语料在中 级汉语口语教学中的应用	上海交通大学
Panel:1.7 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人: 刘敬辉      马丽霞      地点: Room 7 教四楼 310 教室		
姓名	论文主题	单位
刘敬辉	中国电影课与美国高年级汉语文化教学	美国加州州立大学
马丽霞	Heritage students cross-cultural language learning through authentic and classic Chinese literary work	Phillips Acadmey
曲 铮	言语语言学视角下的美国留学生问路言语行为习得研究	CET Academic Programs in Shanghai
胡明亮	话语标记的习得——以句尾助词“的”为例	广东岭南师范学院
Panel:1.8 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人: 齐燕荣      杉江聪子      地点: Room 8 教四楼 311 教室		
姓名	论文主题	单位
齐燕荣	The Impact of Text Conditions on Oral Reading Behaviors and Reading Comprehension of American College Chinese as a Foreign Language Learners	University of Oklahoma
杉 江 聪 子	以赴日游为主题的国际协作学习实践及其评估 PBL under the theme of inbound tourism: Design, Implement and Evaluation	北海道大学媒体与传媒研究院
任前方	美国中西部传统文化语境下的国际汉语教学——以伊利诺伊双城地区为例	中国传媒大学
宋春阳 李 琳	汉语教材中有关跨文化交际问题的思考	上海交通大学 上海对外经贸大学

时间: 6月29日 14:40-15:40		Session 2
Panel:2.1 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人: 孙怡清      孙雁雁      地点: Room 1 教四楼 205 教室		
姓名	论文主题	单位
孙炳文 葛瑞红	来华留学生话语标记语教学实证研究	湖北工业大学国际学院
孙怡清	初级汉语汉字的教学与测试	University of Vermont
孙雁雁	课堂录像在汉语国际教育专业人才培养过程中的作用	北京邮电大学

丰国欣	从“词”到“辞”：潘文国章句学思想的启示	湖北师范大学
Panel:2.2 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人：郑艳群 文 昱		地点：Room 2 教四楼 208 教室
姓名	论文主题	单位
文 昱	从“记音”与“记形”探讨华裔与非华裔之教学	University of Toronto
周 翊	Preparing Students for the Global Workforce: a Competency-Based e-Portfolio	University of North Carolina at Chapel Hill
郑艳群	汉语课堂教学理论建模及应用	北京语言大学
包学菊	同伴导师模式在国际汉语教学中的实践研究——以美国埃默里大学中文项目为例	中国传媒大学
Panel:2.3 汉语国际教育专业的跨学科人才培养研究 (Research on Talent Development in Interdisciplinary International Chinese Language Education)		
分论坛主持人：中田聪美 章燕妮		地点：Room 3 教四楼 213 教室
姓名	论文主题	单位
中 田 聪 美	从大学院汉语专业课程设置谈日本大学汉语师资队伍建设面临的问题	大阪大学
章燕妮	汉语国际教育硕士培养的研究回顾与展望	北京师范大学
王志君	谈美国中文课堂管理问题及“班干制度”的实施效果——以俄克拉荷马大学孔子学院中文课后班为例	北京师范大学
Panel:2.4 汉语国际教育专业的跨学科人才培养研究 (Research on Talent Development in Interdisciplinary International Chinese Language Education)		
分论坛主持人：范静晔 李晓东		地点：Room 4 教四楼 302 教室
姓名	论文主题	单位
王命全 孙立峰 李 丹	论文化传播与跨学科人才培养	美国塔夫茨大学 北京师范大学
史文华	简论汉语国际教育专业零代码化现代科技人才培养	孜孜华文教育科技有限公司
李晓东	中亚汉语+复合型人才培养策略研究	中央民族大学
范静晔	传统汉语语文教学理念如何面对国际汉语教学	Nanyang Technological University
Panel:2.5 汉语国际教育专业的跨学科人才培养研究 (Research on Talent Development in Interdisciplinary International Chinese Language Education)		
分论坛主持人：陈东东 郑继娥		地点：Room 5 教四楼 303 教室
姓名	论文主题	单位
郑继娥	汉语国际教育专业来华留学生培养的特点、挑战和对策	山西大学国际教育交流学院

陈东东	国际汉语教育专业人才的评估	Seton Hall University
曾小燕	国际需求导向的汉语国际教育师资培养改革思路	中央民族大学
黄国玉	对韩跨文化交际案例分析	北京师范大学
<b>Panel:2.6 教育、心理学视域下的汉语国际教育 (Interdisciplinary Chinese Language Teaching from the Perspectives of Psychology and Education)</b>		
分论坛主持人: 龚成 陈丽安		地点: Room 6 教四楼 304 教室
<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
陈丽安	动词结构多项定语学习报告	Embry-Riddle Aeronautical University
龚成 陈志锐	华文作为第二语言的教材编写理念 -----以新加坡小学新版华文教材《欢乐伙伴》 为例	南洋理工大学新加坡华文 教研中心
陈思本	来华留学生汉语学习动机对其词汇量的影响研究	西南交通大学外国语学院
杨泉 朱瑞平	汉语教师中国志愿者 PCK <sub>g</sub> 建构过程调查研究	北京师范大学
<b>Panel:2.7 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )</b>		
分论坛主持人: 钟研 刘艺		地点: Room 7 教四楼 310 教室
<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
刘艺	泰国和印尼学习者汉语声调的产出分析	香港理工大学
董熙源	汉语课堂中的方言与地域文化教学——以济南 地域文化符号“老师儿”为例	北京师范大学
钟研	游戏在美国初级中文教学中的运用	University of Michigan Asian Languages and Cultures
李雪菲	汉语母语教师与非母语教师课堂指令语对比研究	金华职业技术学院 (台师大 在读博士)

时间: 6月29日 15:50-16:50

Session 3

**Panel:3.1 教育、心理学视域下的汉语国际教育 (Interdisciplinary Chinese Language Teaching from the Perspectives of Psychology and Education)**

分论坛主持人: 吴瑜

尹承旭

地点: Room 1 教四楼 205 教室

<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
吴瑜	Exploring L2 Writing Prompts and Processes: How CFL Learners Develop Advanced Level Proficiency	University of Rhode Island
尹承旭	Enhancing Self-Efficacy through Blended Learning in Chinese	University of Notre Dame

周 奕	教学心理学视域下的汉语国际语音教学 —— 以“学习迁移理论”在汉语语音教学决策中的应用为例	北京师范大学汉语文化学院
祝新华	第二语言综合说话的“水平表现”与“策略能力”关系的影响因素	香港理工大学中文及双语学系
<b>Panel:3.2 教育、心理学视域下的汉语国际教育 (Interdisciplinary Chinese Language Teaching from the Perspectives of Psychology and Education)</b>		
分论坛主持人: 刘玉屏 张胜兰 地点: Room 2 教四楼 208 教室		
姓名	论文主题	单位
张 昶	Demotivation in Learning Chinese as a Foreign Language: Insights from Ireland	Trinity Centre for Asian Studies
刘玉屏	汉语国际教育硕士语体意识考察	中央民族大学
张 纯	海外视角下新手汉语教师的教学成长经历	Aarhus University
张胜兰	Design and Implementation of an Individualized Approach to Improving CFL learners' Self-Regulated Learning	Iowa State University
<b>Panel:3.3 汉语国际教育中的跨文化交际研究 (Cross-cultural Communication Research in International Chinese Language Education)</b>		
分论坛主持人: 林瓊瑤 杜 航 地点: Room 3 教四楼 213 教室		
姓名	论文主题	单位
杜 航	Cross-cultural Communication during Study abroad in China	Middlebury College
林瓊瑤	跨文化的委婉语教学——以初级华文班为例	National University of Singapore
王亚敏	文化智力、自我效能感与跨文化适应: 基于短期来华留学生的研究	北京师范大学汉语文化学院
李义海	汉语辞章学视点下零起点对外汉语综合课教学方法新探与实践 —— 以“组合结构结合法”为例	闽江学院
<b>Panel:3.4 汉语国际教育中的跨文化交际研究 (Cross-cultural Communication Research in International Chinese Language Education)</b>		
分论坛主持人: 马雪 穆爱莉 地点: Room 4 教四楼 302 教室		
姓名	论文主题	单位
马 雪	Framing and Footing in Understanding Mandarin Tone Feedback in Classroom Interactions	Georgetown University
穆爱莉	Using Chinese Short-Short Stories to Integrate Language and Cultural Learning	Iowa State University
亓 华	赴美孔院汉语教师志愿者跨文化适应情况调查研究	北京师范大学
杨 懿 张金萍	来华阿富汗留学生跨文化适应研究	北京师范大学 太原理工大学
<b>Panel:3.5 汉语国际教育中的跨文化交际研究 (Cross-cultural Communication Research</b>		

in International Chinese Language Education)		
分论坛主持人: 王晓薇 柴 晶 地点: Room 5 教四楼 303 教室		
姓名	论文主题	单位
王晓薇	Developing Cultural Awareness in CLF classrooms at a Canadian University	Dept. of East Asian Studies, University of Toronto, Toronto, Canada
柴 晶	中外合作办学背景下的中、高级中文语言教学的跨文化意识培养与反思 —— 以上海纽约大学《高级中文二》学期课题“文化符号与文化内涵”为例	New York University Shanghai
罗 乐	日本短期留学生跨文化交际案例与分析——以北师大汉院 2018 暑期国际班为例	北京师范大学汉语文化学院
任晓霏	An empirical study on the intercultural sensitivity of TCSOL students	School of Liberal Arts & Language and Culture Center, Jiangsu University
Panel:3.6 文化传播与国际汉语教学研究 (Research on Cultural Dissemination and International Chinese Language Teaching )		
分论坛主持人: 陈旻 伍晨辰 地点: Room 6 教四楼 304 教室		
姓名	论文主题	单位
陈 旻	以话题为主, 协作式教学下的文化传播	Yale University
史海超	从文化活动看语言国际推广机构的文化传播 —— 以孔子学院、英国文化协会和歌德学院为例	山东大学外国语学院
孙立峰 邓丽敏	跨文化视野下的国际汉语教学 —— 从“缠足”说起	北京师范大学
伍晨辰	有关汉语全球化问题的几点思考	杭州师范大学
Panel:3.7 现代科技在国际汉语教学中的应用研究 (Research on Application of Technology in International Chinese Language Education)		
分论坛主持人: 宋晨清 胡小艳 地点: Room 7 教四楼 310 教室		
姓名	论文主题	单位
宋晨清 Qifei Kao Hanqing Yang	Promoting Learning Motivation in Online Chinese Language Courses --A Case Study Analyzed Using the ARCS Model	State University of New York-Binghamton University SUNY Binghamton University Notre Dame High School, CT
何文潮 胡小艳	从“电脑中文”到“有效中文”: 电脑科技在中文教学的应用 From “Computer Chinese” to “Effective Chinese” —Application of Computer Technology in Chinese Language Teaching	University of Rhode Island

孙培健	Modeling preservice Chinese-as-a-second/foreign-language teachers' adoption of educational technology: A technology acceptance perspective	浙江大学
胡小艳 /Wayne Wenchao He/Lili Huang	“电脑中文教学”在初级班的使用：连接发音与汉字认读的桥梁 The Computer Chinese Approach: Connecting Pronunciation to Character Recognition in Novice Chinese University of Rhode Island	University of Rhode Island
Panel:3.8 教育、心理学视域下的汉语国际教育 (Interdisciplinary Chinese Language Teaching from the Perspectives of Psychology and Education)		
分论坛主持人：廖先 潘越 地点：Room 8 教四楼 311 教室		
姓名	论文主题	单位
廖先	适用于香港少数族裔学生的国际中文考试：测试任务比较与特点分析	香港教育大学中国语言学系
潘越	Inception vs Completion: Exploring the Difference in English-speaking Chinese learners' acquisition of the particle "le"	堪萨斯大学东亚系
杨忠秋	TPRS 教学法在国际汉语初级教学中的初步应用	山西大学国际教育交流学院
周怡	汉语作为第二语言的写作过程认知研究	华东师范大学

6月30日 9:00-10:00		Session 4
Panel:4.1 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )		
分论坛主持人：孙鸿运 傅梦松 地点：Room 1 教四楼 205 教室		
姓名	论文主题	单位
傅梦松	Use of Negative Evidence in Chinese Teaching and Learning	University of California at Los Angeles
栾慧	“一带一路”背景下来华攻读学位留学生初级汉语班课堂教学策略探研	西南交通大学外国语学院
孙鸿运 Min-Min Liang	Literacy and Metacognition: A Constructive Approach	Boston University Massachusetts Institute of Technology
李敬欢	土库曼斯坦外语教育状况与特点探析	新疆师范大学国际文化交流学院
Panel:4.2 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )		
分论坛主持人：宋国明 邵滨 地点：Room 2 教四楼 208 教室		
姓名	论文主题	单位

宋国明	高级汉语课教师如何应对蜕变中的汉语	Lawrence University
赵 禁	日本留学生副词“又”的习得研究	上海交通大学人文学院
邵 滨	世界少儿汉语教学研究：回顾与展望	中央民族大学
冯 潇	汉语言本科留学生现代汉语课的学习状况及教学策略	西安交通大学国际教育学院
<b>Panel:4.3 国际汉语教学研究跨学科发展的理念、模式、路径与方法 (Interdisciplinary Chinese Language Education: its, Concepts Models, Approaches and Methods)</b>		
分论坛主持人：许沛松 周 雨 地点：Room 3 教四楼 213 教室		
姓名	论文主题	单位
许沛松	New approaches to Enhance Communicative Competence	Yale University
周 雨	Lesson Design for Cross-Cultural and Interdisciplinary Chinese Course for Advanced Students	Yale University
俞志强	用经济学方法改革汉语课的评分制度——计件制在汉语教学成绩结算中的应用	Baruch College
郭珠美 沈 燕	专门用途汉语课程教材编写探讨	University of California San Diego University of California Los Angeles
<b>Panel:4.4 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )</b>		
分论坛主持人：王伟 杨鹤澜 地点：Room 4 教四楼 302 教室		
姓名	论文主题	单位
王 伟 陈国华	论诊断性评量表对培养新加坡中学生作文写作能力的作用	Singapore bukit panjang government high school
于 静 王 蕾	对外汉语词汇教学本位观之思考	山西大学文学院
妮玛丽	斯里兰卡汉语教学目前情况与问题	四川大学
杨鹤澜	汉语俗语在中级口语教学的考察分析	东北大学国际交流学院
<b>Panel:4.5 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )</b>		
分论坛主持人：杨春生 Liping Yu 地点：Room 5 教四楼 303 教室		
姓名	论文主题	单位
杨春生	The contribution of segments, intonation and rhythm to L2 Chinese perception	The University of Connecticut
Liping Yu	课文的活化	University of Washington
周 雳	中高级阶段留学生汉语标点符号使用情况分析——以红河学院留学生为例	红河学院
韩晓明	语言国际传播的类型考察：“移民-扩散型”和“语源-发送型”	郑州大学国际教育学院
<b>Panel:4.6 跨文化、跨学科视野下的国际汉语教学研究 (International Chinese Language</b>		

Teaching in cross-cultural and Interdisciplinary Contexts)		
分论坛主持人: 印京华 李 朝 地点: Room 6 教四楼 304 教室		
姓名	论文主题	单位
印京华	汉语作为外语教学中词汇教学的误区及对策	University of Vermont
国 佳 冯丽萍	澳大利亚汉语零起点中学生汉字记忆方法发展研究与教学建议	北京师范大学
李 朝	No Escape from Chinese Characters: A Pillar in Talent Development in International Chinese Language Education	College of Staten Island, CUNY
周梦圆	基于汉语写作教学结构和过程元分析的实证考察及优化	北京语言大学
Panel:4.7 国际汉语教学研究跨学科发展的理念、模式、路径与方法 (Interdisciplinary Chinese Language Education: its, Concepts Models, Approaches and Methods)		
分论坛主持人: 朱志平 刘峻宇 地点: Room 7 教四楼 310 教室		
姓名	论文主题	单位
朱志平	中美交流项目院系自主管理的原则与方法——基于 TIB 项目管理日志的讨论	北京师范大学
曾海云	Incorporating Grade-appropriate Reading Texts and Online Learning Platforms for Improving the Reading Level of CFL Students in High Education	Xi'an Jiaotong-Liverpool University
刘圆媛	老挝/柬埔寨学生汉字部件书写偏误分析	云南师范大学
刘峻宇 王 珊	多模态话语分析理论在国际汉语语法教学中的应用	澳门大学

6 月 30 日 10:10-11:40		Session 5
Panel:5.1 文化传播与国际汉语教学研究 (Research on Cultural Dissemination and International Chinese Language Teaching )		
分论坛主持人: 沈建华 王 静 地点: Room 1 教四楼 205 教室		
姓名	论文主题	单位
沈建华	浅谈初级中文语法教学的“面”与“度”与“序”	耶鲁大学
骆健飞 陈 莹 丁险峰	国际汉语在线课程的设计与制作	北京语言大学
王 静	从树木到森林: 以主题为线索的对外古汉语教学	Princeton University
谭媛元 蒋 勤	《由知华而友华: 来华留学生对中国文化认知的差异及其影响》	上海交通大学人文学院
尹春梅 李晓东 吴应辉	孔子课堂分布状况与管理体制研究	中央民族大学 新疆师范大学 北京语言大学



俞 蓓 覃姝祺	人类命运共同体视域下法国中文新会考文化大纲 对中华文化传播的启示	华东师范大学国际汉语文 化学院
<b>Panel:5.2 文化传播与国际汉语教学研究 (Research on Cultural Dissemination and International Chinese Language Teaching )</b>		
分论坛主持人: 孙川梅 张淑慧 地点: Room 2 教四楼 208 教室		
姓名	论文主题	单位
孙川梅	《天下无贼》与“桃花源记”——高年级主题 式教学的教材编写与课堂设计	Yale University
张淑慧	面向来华留学生的文化教学体系改革研究与实践	青岛大学
郑庆君	文化活动开展在海外孔子学院办学中的作用探 讨	广东外语外贸大学
侯 磊	泰国华裔中学生对中华文化认同情况的调查研 究	山东师范大学
陈雨薇	国际汉语教学中地域性文化教学研究——以巴 蜀文化为例	四川大学文学与新闻学院
<b>Panel:5.3 文化传播与国际汉语教学研究 (Research on Cultural Dissemination and International Chinese Language Teaching )</b>		
分论坛主持人: 凌志韞 谢 江 地点: Room 3 教四楼 213 教室		
姓名	论文主题	单位
凌志韞 王 芑	学习成语的价值以及一种增值的教学法	Indiana University Chinese Flagship / Georgetown University
谢 江	汉语国际教育的二元一体研究 ——非母语汉 语教学和中华文化本位的人性表达	吉尔吉斯斯坦比什凯克人 文大学
韩文淑	关于国际汉语教学中的中国当代文学课程建设 的思考	School of International Chinese Language of Jilin University
刘春宇	来华留学生中国电影教育中的中国文化的识别 与教学	北京联合大学国际交流学 院
李子吟	对外汉语教学与中国文化传播	北京师范大学
<b>Panel:5.4 现代科技在国际汉语教学中的应用研究 (Research on Application of Technology in International Chinese Language Education)</b>		
分论坛主持人: 李戎真 李彦非 地点: Room 4 教四楼 302 教室		
姓名	论文主题	单位
谷 陵	语言教学本位概念的创新及其在汉语零基础信 息化课程中的实现	中央民族大学国际教育学 院
李戎真	有效训练高年级口语成段表达能力的课程设计	Yale University
李彦非	翻转课堂在网上汉语教学中的应用	University of Toronto
杨孜孜	融媒体游戏在国际汉语教学中的应用	孜孜华文教育科技(北京) 有限公司
方向红	HSK 汉字部件数据库及汉字学习 APP 的构建	南开大学汉语言文化学院
萧惠贞	程序性文本類型與任務導向之閱讀理解探究	台师大

張庭瑄		
<b>Panel:5.5 现代科技在国际汉语教学中的应用研究 (Research on Application of Technology in International Chinese Language Education)</b> <b>分论坛主持人: 连育仁            马丛丛            地点: Room 5 教四楼 303 教室</b>		
<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
连育仁 Franz Chen	智能对外汉语教材发展与课室教学导入成效研究	台湾中原大学应用华语文学系 Pondy Education Inc
马丛丛	Visualizing and “Auralizing” Assignments with the Application of Adobe Spark in CFL	the University of Notre Dame
陳啓台	Using AI Technology to Create Dynamic Adaptive Curriculum	Pondy Education Inc.
王 丽	面向孔子学院的“中国概况”数字课程及资源库初步构建方案	高等教育出版社
韩玉婷 郭曙纶	语料库在汉语可读性测评中的应用与展望	华东师范大学 上海交通大学人文学院
<b>Panel:5.6 现代科技在国际汉语教学中的应用研究 (Research on Application of Technology in International Chinese Language Education)</b> <b>分论坛主持人: 王大亮            张 楠            地点: Room 6 教四楼 304 教室</b>		
<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
王大亮	Using new Applications in PowerPoint to Create a Technology-enhanced Chinese Classroom	High Point University
王 薇	Design and Development of an Online Business Chinese Course at Introductory Level to Enhance Basic Conversational Skills	The University of Notre Dame
张 楠 洪 玮	Oral Proficiency Development of Learners from Distance and Classroom Learning Environments	Purdue University
李昱菲 陈茂明	现代教育技术在马德里中文课堂中的应用	北京师范大学
刘昊然	对外汉语教学课堂中 PPT 使用与板书的结合	北京师范大学
<b>Panel:5.7 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )</b> <b>分论坛主持人: 毕念平            胡龙华            地点: Room 7 教四楼 310 教室</b>		
<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
毕念平 彭 珂	语言水平能力标准与口语教学实践	University of Washington Western Kentucky University
陈秋宏	CFL learners’ perception on reading Chinese	University of Toronto Mississauga
胡龙华	“难道”、“到底”、“根本”等词汇的语气	Brown University

	问题	
吴成年	逆向设计与汉语报刊教学	北京师范大学汉语文化学院
卢家琳	汉语国际教育背景下高校语言景观研究	义乌工商职业技术学院
王睿昕	东南亚汉语教学层次国别比较研究	大理大学
<b>Panel:5.8 其他与国际汉语教学相关的研究 (Other Research Related to International Chinese Language Teaching )</b>		
<b>分论坛主持人: 刘宪民 刘 瑜 地点: Room 8 教四楼 311 教室</b>		
<b>姓名</b>	<b>论文主题</b>	<b>单位</b>
刘宪民	“有界”与“无界”对动词+时量成分的句法制约	Vanderbilt University
禹 露	中高年级中文课大班教学中的活动设计和实践	Smith College
刘 瑜	关于现代汉语中文言虚词的语块教学的探讨	Brigham Young University
杜月明	基于语料库的外汉语教学领域研究现状与热点透视 ——基于 CiteSpace V 的可视化分析	北京师范大学
姜黎黎	对外汉语中高级阶段语素教学研究	杭州师范大学
Yan Li	Writing without Pressure: How Do Free Writing Materials Inform CFL Writing Instruction	University of Kansas

# 会议服务

## 一、会议报道安排

### 1. 报道时间及地点

(1) 6月28日报道地点：康福瑞酒店(北京学院南路店)一层大厅(酒店电话：010-62186218)；报道时间：6月28日上午9点至晚上20点

(2) 6.29日现场报道地点：北京师范大学京师学堂京师厅南厅东侧；报到时间：6月29日上午7:30

### 2. 会务费

缴纳会务费标准如下：

2019年02月28日——中国大陆参会者900元人民币，研究生600元。其他国家和地区参会者230美元，研究生90美元。

2019年04月10日——中国大陆参会者1000元人民币，研究生650元。其他国家和地区参会者250美元，研究生100美元。

会议现场——中国大陆参会者1100元人民币，研究生700元。其他国家和地区参会者270美元，研究生110美元。

## 二、食宿安排

1. 用餐：正常会议期间餐饮由会议提供，用餐地点：兰蕙餐厅

2. 住宿：北京康福瑞连锁酒店(学院南路店)

地址：北京市海淀区学院南路33号

3. 报道日（6月28日）晚餐：康福瑞酒店自助

### 三、会场服务

大会报告与分组讨论阶段为演讲者提供计算机与投影设备使用。

### 四、交通路线

#### 1. 飞机

北京首都国际机场到酒店最佳路线：

机场线——地铁10号线——运通103，步行900米

#### 2. 火车

（1）北京站到酒店最佳路线：

地铁2号线——375路，步行670米

（2）北京西站到酒店最佳路线：

地铁9号线——地铁四号线大兴线——645路，步行1公里

### 五、接机安排

首都国际机场 T1、T2 航站楼：

6.28日上午11:00、下午16:00两个时间段安排接机

首都国际机场 T3 航站楼

6.28日上午11:00、下午16:00两个时间段安排接机

### 六、联系方式

1. 中国大陆联系方式：

联系人：刘晓佳

电子邮箱：hywhxy@bnu.edu.cn

电话：86-10-58808101

通讯地址：北京市海淀区新街口外大街 19 号北京师范大学主楼  
B305（100875）

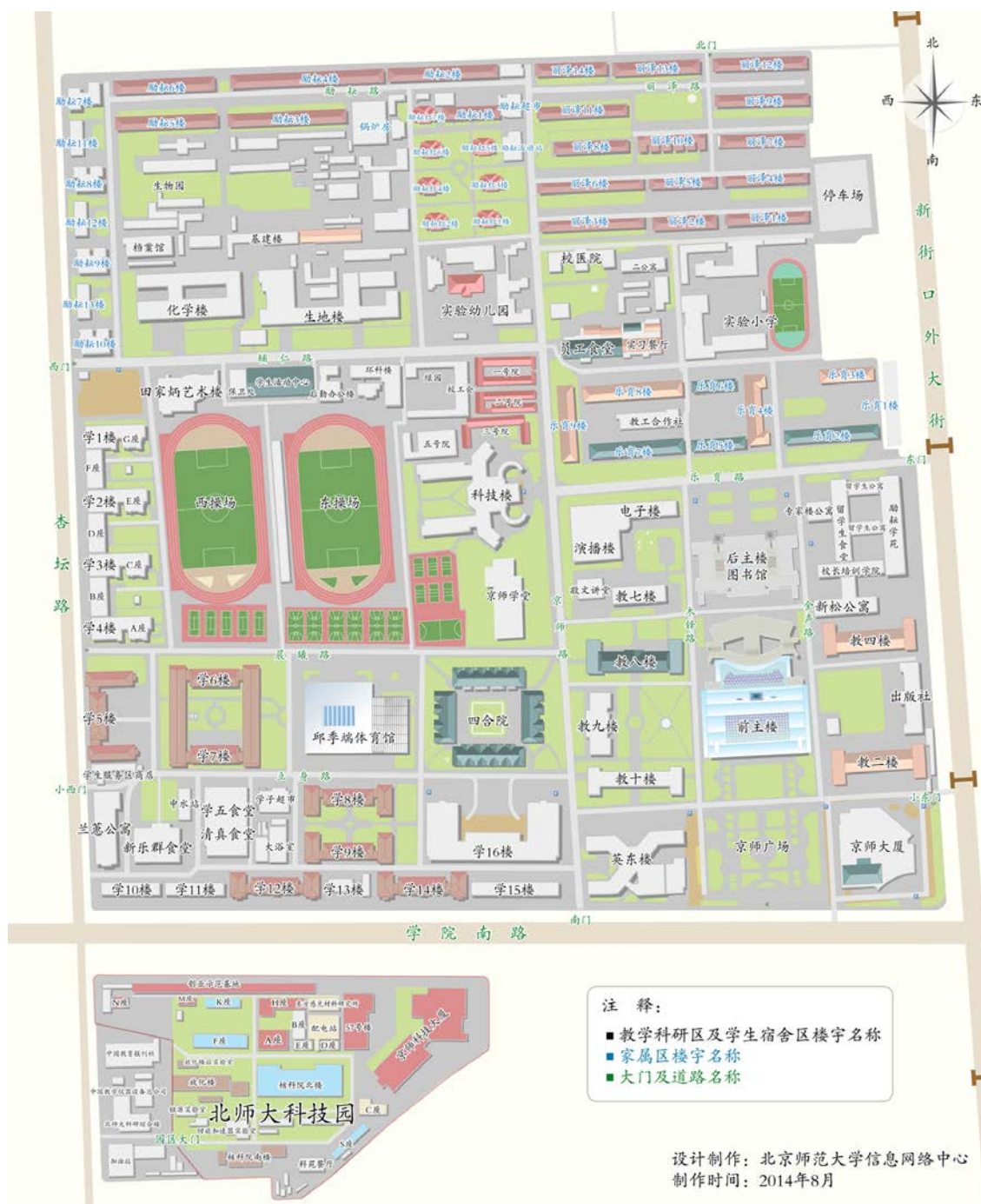
2. 中国大陆以外国家和地区联系方式：

联系人： 丁晓宁

电子邮箱： xiaoning.ding@tufts.edu

电话： 1-617-627-8888

# 北京师范大学主校区地图



# 论文摘要

(以小组发言为序)

## 论文摘要目录

大会发言摘要.....	27
1. 周质平 (普林斯顿大学) .....	27
2. 白乐桑 (法国巴黎东方语言文化学院) .....	27
3. 姚载瑜 (新西兰奥克兰孔子学院) .....	27
4. 赵杨 (北京大学) .....	28
5. 丁崇明 (北京师范大学) .....	28
6. 温晓虹 (美国休斯顿大学).....	28
7. 李恺 (美国欧柏林大学) .....	28
8. 吴应辉 (北京语言大学国际教育研究院) .....	29
小组发言.....	29
Panel 1.1.....	29
1. 李煜 (Loyola Marymount University) .....	29
2. 毕敬红, 柴晶 (New York University Shanghai) .....	30
3. 安德鲁·史恩德 (University of South Australia ) .....	30
4. 史迹 (西南交通大学) .....	31
Panel 1.2.....	31
5. 曾金金 (台师大) .....	31
6. Grace Wu (University of Pennsylvania) .....	32
7. 徐红英 (University of Wisconsin-La Crosse ) .....	32
8. 格桑央京 (中央民族大学) .....	33
Panel 1.3.....	33
9. 王颖 (Mount Holyoke College ) , 邓晓霞 (北京大学出版社汉语编辑部) .....	33
10. li hua (Zhejiang University of Science & Technology) .....	33
11. 舒敬斌 (华东师范大学国际汉语文化学院) .....	34
12. 严伟剑 (浙江外国语学院) .....	34
Panel 1.4.....	34
13. 王建芬 (Berea College) .....	34
14. Xiao Yun (Bryant University) .....	34
15. 刘弘, 张一佳 (华东师范大学) .....	35
16. 陈晓宁 (中国传媒大学汉语国际教育中心) .....	35
Panel 1.5.....	36
17. 陈雅芬 (Indiana University) .....	36
18. 何杨纬芸 (Stony Brook University, US) .....	36
19. 陶健敏 (华东师范大学国际汉语文化学院) .....	37
20. 肖莉 (中国传媒大学) .....	37
Panel 1.6.....	37
21. 林容婵 (National Institute of Education, Nanyang Technological University)	



.....	37
22. 刘凡 (Yale University) .....	38
23. 冯薇 (广东外语外贸大学南国商学院) .....	38
24. 蒋静 (上海交通大学) .....	38
<b>Panel 1.7</b> .....	39
25. 刘敬辉 (美国加州州立大学) .....	39
26. 马丽霞 (Phillips Acadmey) .....	39
27. 曲铮 (CET Academic Programs in Shanghai) .....	40
28. 胡明亮 (广东岭南师范学院) .....	40
<b>Panel 1.8</b> .....	40
29. 齐燕荣 (University of Oklahoma) .....	40
30. 杉江聪子 (北海道大学媒体与传媒研究院) .....	41
31. 任前方 (中国传媒大学) .....	41
32. 宋春阳 (上海交通大学), 李琳 (上海对外经贸大学) .....	42
<b>Panel 2.1</b> .....	42
33. 孙炳文, 葛瑞红 (湖北工业大学国际学院) .....	42
34. 孙怡清 (University of Vermont) .....	42
35. 孙雁雁 (北京邮电大学) .....	43
36. 丰国欣 (湖北师范大学) .....	43
<b>Panel 2.2</b> .....	43
37. 文昱 (University of Toronto) .....	43
38. 周翊 (University of North Carolina at Chapel Hill) .....	43
39. 郑艳群 (北京语言大学) .....	44
40. 包学菊 (中国传媒大学) .....	44
<b>Panel 2.3</b> .....	45
41. 中田聪美 (大阪大学) .....	45
42. 章燕妮 (北京师范大学) .....	45
43. 王志君 (北京师范大学) .....	45
<b>Panel 2.4</b> .....	46
44. 王命全 (美国塔夫茨大学孔子学院), 孙立峰, 李丹 (北京师范大学) .....	46
45. 史文华 (孜孜华文教育科技 (北京) 有限公司) .....	46
46. 李晓东 (中央民族大学) .....	46
47. 范静哗 (Nanyang Technological University) .....	47
<b>Panel 2.5</b> .....	47
48. 郑继娥 (山西大学国际教育交流学院) .....	47
49. 陈东东 (Seton Hall University) .....	48
50. 曾小燕 (中央民族大学) .....	48
51. 黄国玉 (北京师范大学) .....	48
<b>Panel 2.6</b> .....	49
52. 陈丽安 (Embry-Riddle Aeronautical University) .....	49
53. 龚成, 陈志锐 (南洋理工大学新加坡华文教研中心) .....	49
54. 陈思本 (西南交通大学外国语学院) .....	49
55. 杨泉, 朱瑞平 (北京师范大学) .....	50
<b>Panel 2.7</b> .....	50

56. 刘艺 (香港理工大学) .....	50
57. 董熙源 (北京师范大学) .....	50
58. 钟研 (University of Michigan Asian Languages and Cultures) .....	51
59. 李雪菲 (金华职业技术学院 (台湾师范大学博士在读)) .....	51
<b>Panel 3.1</b> .....	<b>51</b>
60. 吴瑜 (University of Rhode Island) .....	51
61. 尹承旭 (University of Notre Dame) .....	52
62. 周奕 (北京师范大学汉语文化学院) .....	52
63. 祝新华 (香港理工大学中文及双语学系) .....	53
<b>Panel 3.2</b> .....	<b>53</b>
64. 张昶 (Trinity Centre for Asian Studies) .....	53
65. 刘玉屏 (中央民族大学) .....	54
66. 张纯 (Aarhus University) .....	54
67. 张胜兰 (Iowa State University) .....	54
<b>Panel 3.3</b> .....	<b>55</b>
68. 杜航 (Middlebury College) .....	55
69. 林瓊瑤 (National University of Singapore) .....	56
70. 王亚敏 (北京师范大学汉语文化学院) .....	56
71. 李义海 (闽江学院) .....	57
<b>Panel 3.4</b> .....	<b>57</b>
72. 马雪 (Georgetown University) .....	57
73. 穆爱莉 (Iowa State University) .....	58
74. 元华 (北京师范大学) .....	59
75. 杨懿 (北京师范大学), 张金萍 (太原理工大学国际教育交流学院) .....	59
<b>Panel 3.5</b> .....	<b>59</b>
76. 王晓薇 (Dept. of East Asian Studies, University of Toronto, Toronto, Canada) .....	59
77. 柴晶 (New York University Shanghai) .....	60
78. 罗乐 (北京师范大学汉语文化学院) .....	60
79. 任晓霏 (School of Liberal Arts & Language and Culture Center, Jiangsu University) .....	60
<b>Panel 3.6</b> .....	<b>60</b>
80. 陈旻 (Yale University) .....	60
81. 史海超 (山东大学外国语学院) .....	61
82. 孙立峰, 邓丽敏 (北京师范大学) .....	61
83. 伍晨辰 (杭州师范大学) .....	61
<b>Panel 3.7</b> .....	<b>62</b>
84. 宋晨清 (State University of New York-Binghamton University), Qifei Kao (SUNY Binghamton University), Hanqing Yang (Notre Dame High School, CT) .....	62
85. 何文潮, 胡小艳 (University of Rhode Island) .....	62
86. 孙培健 (浙江大学) .....	63
87. 胡小艳 / Wayne Wenchao He/Lili Huang (University of Rhode Island) .....	64
<b>Panel 3.8</b> .....	<b>64</b>

88. 廖先 (香港教育大学中国语言学系) .....	64
89. 潘越 (堪萨斯大学东亚系) .....	65
90. 杨忠秋 (山西大学国际教育交流学院) .....	65
91. 周怡 (华东师范大学) .....	65
<b>Panel 4.1</b> .....	<b>66</b>
92. 傅梦松 (University of California at Los Angeles) .....	66
93. 栾慧 (西南交通大学外国语学院) .....	66
94. 孙鸿运 (Boston University), Min-Min Liang (Massachusetts Institute of Technology) .....	67
95. 李敬欢 (新疆师范大学国际文化交流学院) .....	67
<b>Panel 4.2</b> .....	<b>68</b>
96. 宋国明 (Lawrence University, Appleton, Wisconsin) .....	68
97. 宋春阳 (上海交通大学人文学院) .....	68
98. 邵滨 (中央民族大学) .....	69
99. 冯潇 (西安交通大学国际教育学院) .....	69
<b>Panel 4.3</b> .....	<b>69</b>
100. 许沛松 (Yale University) .....	69
101. 周雨 (Yale University) .....	70
102. 俞志强 (Baruch College) .....	70
103. 郭珠美 (University of California San Diego), 沈燕 (University of California Los Angeles) .....	70
<b>Panel 4.4</b> .....	<b>71</b>
104. 王伟, 陈国华 (Singapore bukit panjang government high school ) .....	71
105. 于静, 王蕾 (山西大学文学院) .....	71
106. 妮玛丽 (四川大学) .....	71
107. 杨鹤澜 (东北大学国际交流学院) .....	72
<b>Panel 4.5</b> .....	<b>72</b>
108. 杨春生 (The University of Connecticut) .....	72
109. Liping Yu (University of Washington) .....	73
110. 周雳 (红河学院) .....	73
111. 韩晓明 (郑州大学国际教育学院) .....	73
<b>Panel 4.6</b> .....	<b>74</b>
112. 印京华 (University of Vermont) .....	74
113. 国佳, 冯丽萍 (北京师范大学) .....	74
114. 李朝 (College of Staten Island, CUNY) .....	74
115. 周梦圆 (北京语言大学) .....	75
<b>Panel 4.7</b> .....	<b>76</b>
116. 朱志平 (北京师范大学) .....	76
117. 曾海云 (Xi'an Jiaotong-Liverpool University) .....	76
118. 刘圆媛 (云南师范大学) .....	76
119. 刘峻宇, 王珊 (澳门大学) .....	77
<b>Panel 5.1</b> .....	<b>77</b>
120. 沈建华 (耶鲁大学) .....	77
121. 骆健飞, 陈莹, 丁险峰 (北京语言大学) .....	77

122. 王静 (Princeton University) .....	77
123. 谭媛元, 蒋勤 (上海交通大学人文学院) .....	78
124. 尹春梅 (中央民族大学) 李晓东 (新疆师范大学) 吴应辉 (北京语言大学) .....	78
125. 俞蓓, 覃姝祺 (华东师范大学国际汉语文化学院) .....	78
<b>Panel5.2</b> .....	<b>79</b>
126. 孙川梅 (Yale University) .....	79
127. 张淑慧 (青岛大学) .....	79
128. 郑庆君 (广东外语外贸大学) .....	79
129. 侯磊 (山东师范大学) .....	80
130. 陈雨薇 (四川大学文学与新闻学院) .....	80
<b>Panel5.3</b> .....	<b>81</b>
131. 凌志韞 (Indiana University Chinese Flagship (retired, former director)), 王芃 (Georgetown University) .....	81
132. 谢江 (吉尔吉斯斯坦比什凯克人文大学) .....	81
133. 韩文淑 (School of International Chinese Language of Jilin University) .....	81
134. 刘春宇 (北京联合大学国际交流学院) .....	82
135. 李子吟 (北京师范大学) .....	82
<b>Panel5.4</b> .....	<b>83</b>
136. 谷陵 (中央民族大学国际教育学院) .....	83
137. 李戎真 (Yale University) .....	83
138. 李彦非 (University of Toronto) .....	83
139. 杨孜孜 (孜孜华文教育科技 (北京) 有限公司) .....	84
140. 方向红 (南开大学汉语言文化学院) .....	84
141. 萧惠贞, 张庭瑄 (Taiwan Normal University) .....	84
<b>Panel5.5</b> .....	<b>85</b>
142. 连育仁 (台湾中原大学应用华语文学系), Franz Chen (Ponddy Education Inc) .....	85
143. 马丛丛 (the University of Notre Dame) .....	85
144. 陈启台 (Ponddy Education Inc.) .....	86
145. 王丽 (高等教育出版社) .....	87
146. 韩玉婷 (华东师范大学), 郭曙纶 (上海交通大学人文学院) .....	87
<b>Panel5.5</b> .....	<b>87</b>
147. 王大亮 (High Point University) .....	87
148. 王薇 (The University of Notre Dame) .....	88
149. 张楠, 洪玮 (Purdue University) .....	89
150. 李昱菲, 陈茂明 (北京师范大学) .....	89
151. 刘昊然 (北京师范大学) .....	90
<b>Panel5.7</b> .....	<b>90</b>
152. 毕念平 (University of Washington) .....	90
153. 陈秋宏 (University of Toronto Mississauga), 彭珂 (Western Kentucky University) .....	90
154. 胡龙华 (Brown University) .....	91
155. 吴成年 (北京师范大学汉语文化学院) .....	91

156. 卢家琳 (义乌工商职业技术学院) .....	92
157. 王睿昕 (大理大学) .....	92
Panel5.8.....	92
158. 刘宪民 (Vanderbilt University) .....	92
159. 禹露 (Smith College) .....	93
160. 刘瑜 (Brigham Young University) .....	93
161. 杜月明 (北京师范大学) .....	93
162. 姜黎黎 (杭州师范大学) .....	94
163. Yan Li (University of Kansas) .....	94

## 大会发言摘要

### 1. 周质平 (普林斯顿大学)

#### 题目: 汉语汉字教学中的“懂”与“会”

摘要: 在外语教学中“懂”与“会”代表着两个不同的议题。“懂”指的是“知识”,而“会”指的是“技能”,一个汉语母语者“会”说汉语,但未必“懂”其中的结构;而一个汉语的学习者,也许“懂”其中的结构,却又未必“会”。换句话说,对母语者而言,“技能”未必能转换成“知识”;而对学习者而言,“知识”却又未必能转换成“技能”。如何将“知识”与“技能”在汉语教学中统一,本论文将对这一议题进行分析讨论。

### 2. 白乐桑 (法国巴黎东方语言文化学院)

#### 题目: 汉字与对外汉语教材评估

摘要: 汉字在对外汉语教材评估方面究竟是何等地位?在教材编写的框架之内是属于书写训练范围,还是属于汉语第二语言教学论的本体问题?笔者认为汉语教学的本质从教学论到课堂教学在于这一学科的最小单位是一个(一元论)还是两个(二元论)。前者只认可词为唯一语言教学单位,后者认为汉语二语教学的本体性特征在于其二元性,即字(包括语素)和词为两个最小语言教学单位。以《汉语语言文字启蒙》教材的第一课书为例(“中国大,日本小”),本文探讨分析汉语教材中局部与整体之间的关系,即汉语教材怎样透过头几句对话体现出该教材的一元论或二元论理念。

### 3. 姚载瑜 (新西兰奥克兰孔子学院)

#### 题目: Interdisciplinary Chinese Curriculum Design under the Theme Learning Model 主题学习模式下的跨学科汉语课程设计

摘要: Inter-disciplinary teaching is getting popular in the education curriculum, more in primary and junior secondary schools. The presentation explains the theories of thematic approach and inter-disciplinary teaching in view of their values in

education, particular to younger learners and their roles in Chinese as second language classrooms. It also talks about why and how to design a Chinese curriculum under such model, for the benefits of the learners' learning motivation and outcomes. However, the issues of such curriculum and possible solutions will be discussed with examples. It will be an interactive presentation.

#### 4. 赵杨（北京大学）

##### 题目：第二语言习得研究方法演进

摘要：第二语言习得大多采用量化研究方法，传统的研究工具包括语法测试、可接受性判断测试、造句、图片描述、叙述故事等。近年来线上研究逐渐增多，有把反应时计入变量的 E-Prime 和眼动测试，也有考察心理机制的 ERP 实验。线上研究能够发现传统的线下研究无法揭示的一些现象。本报告对第二语言习得的研究工具的演化做了简要回顾，对其适用性和利弊做了对比分析，揭示了第二语言习得研究的发展趋势。报告指出，研究工具作为一种手段为研究目的服务，研究工具的优劣在于是否有效回答了所提出的研究问题。

#### 5. 丁崇明（北京师范大学）

##### 题目：服务于第二语言教学的现代汉语单句句型

摘要：现代汉语句型李临定（1986）对现代汉语单句句型做了详细的描写，是一项标志性成果，我们需要这样的对现代汉语句型进行详细的描写，但也需要具有一定概括性对于现代汉语句型的研究。Oxford Advanced English Dictionary 把英语的常用句型归纳为 25 种，我们认为现代汉语的句型也可以概括为数量不太大的一些句型，这对于外国人了解汉语语法，学习汉语是很有必要的。本文拟对现代汉语常用单句句型进行归纳。除了归纳单句句型之外，本文还拟从表义功能的角度，对汉语某些表示功能的成分在单句中的位置进行归纳，总结其主要出现位置及其次要位置。

#### 6. 温晓虹（美国休斯顿大学）

##### 题目：汉语学习动机研究及对教学的反思

摘要：汉语教学研究首先是对学习者及学习者语言习得的研究。没有对“学”这一方面的深刻认识，“教”则成为无本之木、无稽之谈。本文建立在作者近期研究，特别是学习动机研究的基础上，探讨分析美国的中文教学，目的不仅在于反思当前的教育现状，更希望能够拓展未来使中文教育进一步坚实持久。

#### 7. 李恺（美国欧柏林大学）

##### 题目：琐忆与琐议—国际中文教育四十年回顾

摘要：改革开放四十年，也是国际中文教育四十年，又是在这一行业中经历的四十年。特别是跻身中美同业之中，既有纵的经历，也有横的比较。

拟在回顾中有所议论。涉及教师、教材、教学法以及美国在华中文教学项目及国内高校国际中文教育的若干问题。

## 8. 吴应辉（北京语言大学国际教育研究院）

### 题目：汉语国际教育学科理论体系与知识体系构建探讨

摘要：“汉语国际教育”是一个正在形成中的新兴交叉学科，相关重要问题教育主管部门尚未完全明确，学界也尚未达成一致意见。汉语国际教育作为一个交叉学科，是指不同一级学科而非二级学科之间的交叉，其主干学科是“中国语言文学”和“教育学”两个一级学科，此外还涉及传播学、外国语言文学、哲学、历史学等其他一级学科。只有将交叉学科中的“学科”提升到一级学科的高度来认识，才能完整、客观、科学地反映汉语国际教育学科知识体系。提升汉语国际教育学科体系的关键环节之一是独立设置汉语国际教育博士专业学位类别，而非当前的做法，即在“教育”博士专业学位类别之下增设“汉语国际教育”领域。“教育”博士之下增设“汉语国际教育”领域只能治标，独立设置“汉语国际教育”专业学位类别才能治本。应该从以下九个方面抓好学科理论体系建构工作。首先要树立创建世界一流的汉语国际教育学科理论体系的学术自信。二要充分体现问题导向，主动服务国家战略。三要做好汉语国际教育学科理论体系建设的顶层设计。既要做好学科理论体系建设的中长期规划，也要做好近期建设计划。四是“学科”研究与“事业”研究并重。五是“学科理论建设应继承、转型与重构并行。” 六要设立专门机构牵头组织实施、分工协作，扎实推进汉语国际教育理论体系建构。七要增强汉语国际教育学科的学术原创能力。八要正确处理国际接轨与汉语特色问题。九要积极开展国别服务。汉语国际教育知识体系的建构必须紧扣“汉语”、“国际”和“教育”三个词所反映出的学科内涵。既要全面反映这一交叉学科所涉及学科的传统知识，又要充分反映汉语国际教育事业发展的新兴知识。汉语国际教育知识体系应体现以下八大特色：语言与文化有机融合；多学科交叉一体；体现教育规律；学科与事业衔接；普适性与本土化并存；中国特色与国别特色兼顾；与社会生活关联；不同文明交流互鉴。

### 小组发言

#### Panel 1.1

##### 1. 李煜（Loyola Marymount University）

### 题目：Best of both worlds: The role of English in language and culture integration in interdisciplinary Chinese education

摘要：A full-fledged undergraduate curriculum of Chinese studies in the US typically consists of a four-year language sequence plus literature and culture courses taught in English (Li, et al., 2014). This divide between “language (courses in Chinese)” vs. “content (courses in English)” is common in university curricula and has been criticized as a major hinderance to engaging students’ in an intellectually challenging and fulfilling educational experience (MLA, 2007; Li, 2011). As Chinese-as-a-Second-Language (CSL) practitioners actively seek to bridge the language-content divide, new strategies tend to focus on using authentic materials in developing upper-level content-based courses taught in Chinese. Although this approach is greatly beneficial

to students of advanced proficiency, those at the intermediate or elementary levels—who stand to have even more to gain from integrated language and culture instruction—are inevitably left out. Other attempts to include cultural contents in lower-level language courses, at the same time, tend to be project-focused and limited in depth and scale. This study proposes to enrich and reinvigorate CSL education by making active and strategic use of English (or another lingua franca of the relevant educational setting) throughout the Chinese language curriculum. The purpose is certainly not to reverse a long-time taboo of the CSL field in the US, but to open up possibilities to create more intellectually challenging and rewarding learning opportunities befitting of university students. The result is a holistic approach to integrating language and culture studies via a judiciously combined use of English and Chinese throughout the curriculum. This study showcases the implementation and outcome of such an approach with students of intermediate Chinese proficiency in an interdisciplinary course on Chinese calligraphy, for which English as well as Chinese is used in reading materials, class activities, research projects, and so on. It demonstrates that such an approach not only enables in-depth interdisciplinary inquiries but also encourages Chinese language learning in facilitation of such inquiries. In other words, if designed carefully and administered appropriately, the holistic integration approach may offer students the best of both worlds.

## 2. 毕敬红, 柴晶 (New York University Shanghai)

### 题目: 深层学习方法在汉语教学课程里的探索

摘要: 近年, 高等教育领域一直强调“深层学习”。即学生通过批判性思考、问题解决、互相协作、自主学习等方式掌握学习内容。并通过课程与真实世界之间的联系, 让学生始终抱有学习动机。深层学习在 STEM 领域已有可喜的发展。但是在语言教学领域, 特别是对外汉语教学领域, 还未见大范围的推广和普及。本文讨论高级中文课程设置里如何进行深层学习。文章讨论课程的设置如何将真实语料的纪录片及阅读材料与深入社区的学习, 实践, 采访, 互动, 基于项目的学习相结合。达到提高学生听说读写技能及发展批判性思考和人文关怀的学习目标。如何通过对一个具体话题的深入, 多维度的学习和探究, 提高学生的跨文化交流和理解能力。文章同时阐述如何通过基于项目的学习和展示对学生的学习目标和效果进行评价和测量。

## 3. 安德鲁·史恩德 (University of South Australia)

### 题目: Curriculum design for developing literacy skills in Chinese

摘要: One of the more challenging features of learning Chinese as a foreign language is learning to be literate: to be capable of understanding messages in Chinese characters and communicating ideas through Chinese characters. For the novice learner, characters loom large as both an object of great interest and a great challenge. The challenge is due to the learners' experience with literacy development in their own language having been so fundamentally different that it makes a very inadequate foundation for building the knowledge and skills to read and write in Chinese. This paper explores the path that English speaking learners need to take to reach competency in Chinese literacy. It describes the nature of the system and current understandings of learning to read in an additional language, and in Chinese in particular. It explores representations of the character system in contemporary textbooks and the learning processes that are imposed in order



to memorise the characters required to engage in communicative activity in Chinese. It questions whether these representations and processes of learning are adequate or appropriate, given the experiences of literacy learning in an alphabetic language that the novice learners bring to the task. The nature of the task is then explored from the learner's perspective, and ways in which the theoretical debates can inform classroom practice are examined, in order to find how the learning and use of characters can be made more effective and meaningful in that context. It concludes by reflecting on how teachers might proceed with the task of scaffolding learning of the character system to make the process a more positive and productive experience, leading learners along a new path of literacy yet drawing on relevant aspects of their existing knowledge and experience in reading and writing in English. Possible future avenues for research are also identified. Andrew Scrimgeour is lecturer in Languages Education & Chinese in the School of Education at the University of South Australia. He undertakes research in the Languages Education field, with a focus on national and state policy toward Chinese language education, learner diversity in the Chinese languages classroom, literacy development in Chinese, and Chinese language teacher training. He co-authored *Teaching Chinese as a Second Language: The Way of the Learner* with Dr Jane Orton (to be) released in Feb 2019.

#### 4. 史迹（西南交通大学）

##### 题目：对初级汉语词汇与初级汉语能力界定问题的思考

摘要：目前国内外不同的教学单位都有各自的教学计划，教学内容与要求不尽相同。面对国际汉语教学的复杂的情况，研究汉语语言分级中存在的问题对教材编写、教学设计都具有很重要的指导作用，同时对学习者了解自己的学习进度也很有帮助。词汇是确定语言分级和评估语言能力的主要依据之一，汉语教学也基本上以词汇为重点，以汉语教材为工具，完成语言教学任务。因此，汉语词汇水平是评估汉语教学程度与学生语言能力的一项主要参数。本文拟参照《HSK 考试大纲二级》、《欧洲语言共同参考框架》的初级阶段 A2、英语初级阶段（Waystage English）、美国 5C 等相关的语言能力标准，探讨初级阶段汉语词汇与汉语能力的界定问题。本文要讨论的问题包括：1. 各国初级阶段语言能力的界定标准有哪些差异。2. 初级汉语词汇应该怎样进行合理分级。3. 我们如何看待各国初级汉语教学中存在的差异，是否应具有共同的初级汉语参考框架。

#### Panel 1.2

#### 5. 曾金金（台师大）

##### 题目：《商用華文》融入專家諮詢的實務教學策略研究

摘要：商用華文涵蓋的範圍非常廣泛，從貿易、經濟、金融到外匯等，所以對學習商用華文為第二語言的學生而言，需要同時學習華語和商用知識。商用華文和一般華語教學最大的不同點在於對商用術語和商業模式的了解，因此，不能只停留於商用術語的聽、說、讀、寫技能訓練，畢竟商業市場是多變的，如何透過融入專家諮詢的實務教學策略，讓學生理解商用術語的背景知識、實務操作意涵及相關的商業運作模式連結，才是符合專業商用華文的學習需求。本文的專家諮詢對象為擁有數十年實務經驗的金融博士，對《商用華文》融入專家諮

詢的實務教學策略進行研究，本文以提供所需的聯繫匯率制度背景知識以及實用的操作型商用術語定義為例，讓二語學習者所習得的商用華文更貼近職場實務使用情境。

第二作者：陳桂月/新加坡國立大學副教授 第三作者：紀月娥/北京大學金融博士

## 6. Grace Wu (University of Pennsylvania)

**題目：Crazy Rich Asians: Cultural Perspectives, Identity and Curriculum Development in Heritage Language Instruction**

**摘要：** This session intend to analyze both cultural perspective and identity of Chinese heritage students as reflected in the 2018 film Crazy Rich Asians. The session also addresses curriculum design with the Backward Design model, which incorporate the Integrated Performance Assessment (IPA), and the five C's of National Standards for foreign language education. Students enrolled in a heritage language course represent a distinct learner population requiring a different pedagogical approach for several reasons: (1) the learner group consists of a variety of proficiency levels and skill sets; (2) their motivations are more integrative than instrumental; and, thus, (3) Communities and Comparisons are particularly relevant to learners' meaningful participation in their community of practice and in dealing with identity issues. The presentation will discusses the curriculum design to meet these "personal, cultural and linguistic needs" of heritage learners (Montrul, 2010, p. 4). In order to implement effective pedagogical practice for heritage learners, it is critical to establish clear learning objectives which reflect the learners' needs, and to design measurable assessment tools which incorporate all 5 Cs.

## 7. 徐红英 (University of Wisconsin-La Crosse )

**題目：Fostering 21st Century Skills through Project-based Language Learning**

**摘要：** The present study reports the application and effectiveness of Project-Based Language Learning (PBL) in a 300-level Chinese course at a Mid-West public university in the U.S.. The Project-Based Language Learning (PBL) approach is gaining increasing attention and popularity among language educators in recent years. The National Foreign Language Resource Center (NFLRC) defines PBL as "an articulated series of activities, motivated by real-world needs and driven by the learners' interest, whose common goal is to improve language learners' communicative competence in the target language through the construction of products ...(shared) with a target audience". PBL can potentially increase students' engagement with the real world by establishing a connection between a real world issue and their own interest. It also facilitates the development of the 21st century skills as proposed by Partnership for 21st Century Skills (2014), including critical thinking, technology literacy, collaborative learning, intercultural communication, etc. However, not every project-based assignment is PBL. The design of PBL must satisfy a set of elements also known as the gold standards, including a motivating question from the real world; sustained in-depth inquiry process; use of authentic tools, materials, with real impact, etc. The present study explored the implementation of PBL in an intermediate-level independent study Chinese course. Students enrolled in this class usually are seniors and whose schedule is too tight to fit in a regular class. Students used to discuss with the instructor on what they want to learn at the beginning of the semester and learned from the materials provided by the instructor. However, when the PBL was implemented, students in this

course got to explore an issue of their own interest and made their voice heard by releasing their project in a public space. This presentation will report the steps taken in implementing the PBL, the projects students have completed, as well as the reflections from both students and the instructor on the gains and challenges during this process.

#### 8. 格桑央京（中央民族大学）

**题目：“一带一路”倡议的视阈下中亚地区汉语国际传播的现状、意义与趋势**

**摘要：**本文从“一带一路”倡议的视阈，通过对收集的资料和数据的实证研究，分析了中亚国家汉语传播的发展特点和趋势，并针汉语教学机构建设、汉语课程设置、汉语学习者情况、师资结构以及培养等方面总结其特点，并管窥不足之处，提出改进意见与思路，以期能为在中亚地区制定出更加完整和灵活的汉语传播策略提供参考。

#### Panel 1.3

#### 9. 王颖（Mount Holyoke College），邓晓霞（北京大学出版社汉语编辑部）

**题目：Make Chinese L2 Reading Effective: An Multi-Mode Thematic Approach**

**摘要：**The panel is trying to provide an approach aimed at raising beginning L2 learners' reading proficiency. This creative five-mode thematic approach to reading is intended to remedy the lack of level-appropriate reading materials at novice and intermediate levels, a longstanding problem in Chinese L2 instruction. The presenters will bring their designed topics-based texts, which centered on the universal world language themes, tackling each topic with five articles of different genres and emphasis. This will allow students to read about the same topics from different angles: 1) review readings, 2) timed readings, 3) extensive readings, 4) interactive readings, and 5) authentic material readings integrated with task-based project. With usable and well-designed extensive reading samples at novice and intermediate levels, participants are able to gain knowledge and skill in using materials on hand to create engaging and interactive readers in the five modes within the multi-level topic-oriented framework.

本场讲座旨在为汉语初学者提供实用性的阅读方案。讲座者将分享她们设计的同主题多角度阅读模式，通过五种不同难度、不同形式、不同侧重点的文本展现同一个话题，并配以日常生活中同话题下的真实任务(Task-Based)，激发阅读兴趣。与会者将获得同主题多角度阅读模式的样本材料，并了解如何运用该模式，个性化地引导学生阅读。

#### 10. li hua (Zhejiang University of Science & Technology)

**题目：二语学习词典中的搭配信息呈现**

**摘要：**搭配是二语学习中的难点之一，由此出现了搭配专门词典，学习词典也逐步重视搭配信息的收录和呈现。通过文献研究发现，搭配作为语言现象受到越来越多的重视，总结了搭配难学的现象，认为搭配难学主要在于搭配的不可完全类推的特点。观察搭配专门词典和学习词典搭配信息收录和呈现的发展变化，认为当前的词典搭配信息收录和呈现没有特别针对

搭配难学的同点，提出词典中搭配呈现应该提供更丰富的语境信息、更深度的文化信息以及错误信息提示。

#### 11. 舒敬斌（华东师范大学国际汉语文化学院）

##### 题目：论泰国国别化汉语教材中的语言表达问题

摘要：论泰国国别化汉语教材中的语言表达问题 随着中国经济快速发展，全球学习汉语的人越来越多，因此，为了满足各国汉语教学需求，编写国别化汉语教材成为了新一代汉语教材编写的主流趋势。泰国国别化汉语教材应运而生，作为国别化汉语教材发展成果之一，为泰国汉语教学发展发挥了重要的作用。然而，在教学中，笔者发现泰国国别化汉语教材存在一些问题：教材中的汉语表达与真实的汉语表达脱节，呈现机械性；汉语表达未能照顾学习者的认知水平，呈现幼稚性；汉语表达与汉语思维方式不相符，呈现异域性等。笔者从会话分析理论和文化两个方面分析了以上问题及其原因，并为国别化汉语教材编写提出了几点建议，希望它们能够为国别化汉语教材编写提供一定的参考作用。

#### 12. 严伟剑（浙江外国语学院）

##### 题目：“计划”“打算”“安排”的句法、语义和语用比较

摘要：本文试图以三个平面理论为基本框架，分别从句法、语义、语用三方面对“计划”“打算”“安排”三个词语进行详细的描写和比较，以期提高对外汉语教学中意义相近词的辨析水平。

#### Panel 1.4

#### 13. 王建芬（Berea College）

##### 题目：探讨外语教学中的“知行合一”

摘要：“知行合一”是中国明代哲学家王阳明在集儒释道三家思想之大成的基础上提出的修身之道，它揭示知和行“合一”的本质关系。王阳明先生强调知中有行，行中有知，二者互为始末，不可分离。这与西方学者从生物学角度研究认知起源以及从认知科学角度研究意义的建构所得出的结论不谋而合。生命就是建构意义，建构意义就是认知发展的本质。知行的“合一”也就是外语习得过程中意义与交际行为的合一。本文首先基于中西方的文献研究阐释“知行合一”的内涵以及在交流中意义生成与演化的自发性，然后结合初级中文教学中“体演式”课堂互动的实例来探讨如何利用知行“合一”的本质关系提高外语教学的效率。

#### 14. Xiao Yun (Bryant University)

##### 题目：*New Words in Contemporary Chinese Language Use: Pedagogical challenges*

摘要：Ample data show that there is a massive rise of new words/usages since China thrived in the decades-long economic reform and international integration. Language Situation in China《中国语言生活状况报告》reports that 5,733 new words were created in the past 10 years (2005 to 2015),

which appeared in newspapers, TV/radio programs, and the Internet. These new words have largely impacted the contemporary Chinese language use and challenged the Chinese language teaching. In our CFL classrooms, students are encountering new words and new usages that have never been used in their learning materials. For instance, in the researcher's most recent advanced class, a usage such as “跑出中国创新 + 速度” popped out of CCTV 《经济半小时》 (2018-03-16), a program that has been widely used as listening comprehension for advanced students in the CFL context. In this particular news report, the usage “+速度” immediately blocked the students' comprehension, and the class had to pause for discussion and explanation. However, this is not a single or exceptional scenario but happens frequently in students' learning involved in “authentic materials,” which are often composed of words such as 度秘, 督企, 创客群, 硬医闹, 董监高, 接力腐败, 人口悬崖, 三网一化, 互联网+, 直播+, 1+6 圆桌对话会, etc. To facilitate CFL learning, it is essential for research to explore the structure of such new words/usages, in terms of length patterns, internal compositions, and formation processes. This study intends to meet the needs. Drawing on theoretical perspectives in language change and lexicalization (Packard 2000, Brinton and Traugott 2005, Bybee 2015), this study takes on a synchronic analysis and aims to answer questions such as: What are the linguistic features of new words/usages in contemporary Chinese language use? What linguistic processes are involved in their formation? How should CFL pedagogy respond to the new developments in Chinese language use? Data for analysis will be drawn from The List of New Words Used in the Media in 2015 《2015 年度媒体新词语表》, included in Volume B of Language Situation in China 2016. Based on the findings, pedagogical implications and suggestions will be presented.

#### 15. 刘弘, 张一佳 (华东师范大学)

##### 题目: 国际理解教育视角下的对外汉语教材研究

摘要: 国际理解教育就是向全人类渗透一种特定的世界观和人类关系的观念, 树人以世界和平的思想, 育人以维护和平的行为。本研究选择中高级阶段的《博雅汉语》与《发展汉语》, 从国际理解教育视角出发, 尝试对现有教材中涉及国际理解教育理念的选文情况做了分析。研究发现, 在全球化、和平、文化多样性、人权和可持续发展五个维度中, 仅有“文化多样性”和“和平”这两个维度在两套汉语教材有较多体现, 而其余三个维度所涉及的选文较少。总体而言, 有 49% 的教材选文无法归入国际理解教育概念框架, 显示出对外汉语教材在此方面还有较大发展空间。

#### 16. 陈晓宁 (中国传媒大学汉语国际教育中心)

##### 题目: 汉语国际教育专业硕士语音反思意识与能力培养研究

摘要: 语音素质是国际汉语教师职业素质的重要组成部分。普通话语音课程是提高职前汉语教师 (汉语国际教育专业硕士) 语音素质的重要途径。经过课程学习, 学生在语音和语音教学理论, 以及发声、发音、辨音、正音、表达等实践能力方面会有一定程度提高, 但若将理论知识和实践能力内化, 进一步提升教学效果, 提升学生在未来教学岗位上分析处理语音问题的能力, 普通话语音课程还要在知识和技能的学习中加入反思性训练, 注重语音反思意识与能力的养成。本文以中国传媒大学汉语国际教育专业硕士普通话语音课程为例, 探讨了如何通过形式多样的理论教学和实践活动, 从发声、发音、语音教学 3 个方面培养汉语国际教育专业硕士的语音反思意识与能力。

**Panel 1.5****17. 陈雅芬 (Indiana University)****题目：留学前跨文化交际能力的培养**

**摘要：**随着汉语热的不断升温,学习汉语及到中国留学的学生人数也日益增多。但通常学习者即使掌握了一定的语言知识及达到一定的语言水平之后与母语者沟通时仍然会出现交际障碍。这是由于目前对外汉语教学对文化教学重视不够,导致学习者对中国文化的了解不多,仅透过自己文化的思维模式来理解中国人的行为习惯,因此产生交际障碍、误解甚至冲突。本文通过实际访谈的结果,归纳总结美国学生在中国留学过程中所产生的跨文化交际障碍,借鉴已有的研究成果,尝试发展在对外汉语文化教学中提高学习者跨文化交际能力的训练材料并提出教学或自学策略。希望学习者在到中国留学前不仅透过对中国文化及中国人思维模式的了解,也借此机会反思自身文化的思维模式,比较出发点及行为的异同,来提升对两国文化进一步的了解,从而提高学习者的跨文化交际能力,有效减少美国留学生与中国人交流时产生的跨文化交际障碍,促使学习者在华留学生活更加顺利、更有收获。

**18. 何杨纬芸 (Stony Brook University, US)****题目：Chinese or English?: instructional medium in intercultural communication**

**摘要：**To use Chinese or English as the language of instruction when we teach Chinese is a nagging question to which we often wish we had a clear, definitive answer. Conceptualizing the Chinese language classroom as a site for intercultural communication and drawing upon current applied linguistics research on multi-competence (Cook & Li, 2016) and translanguaging (Garcia & Li, 2014), I propose that the choice of instructional medium should be based on the principles and common-sense practices of intercultural communication. Specifically, in this paper, I first position Chinese language teaching/learning as an important form of intercultural engagement. As such, the goal of Chinese language teaching is to enable students to develop global awareness and dexterity, raise consciousness of the limitations of linguistic and cultural boundaries (Taguchi & Roever, 2017), cultivate abilities to manage the conflicts and tensions inherent in intercultural contacts, to negotiate in a variety of contexts without being encapsulated by or alienated from any given culture as a “multilingual subject” (Kramsch, 2010), and to choose and pick her/his own individual make-up from a repertoire of resources and strategies that individuals draw upon depending on the audience, purpose, goal, setting, and modality (He, 2013). I then submit that rather than imposing a specific language a priori, instructional language choice should be made in the service of enabling multilingual speakers’ strategic deployment of linguistic forms from multiple linguistic origins in order to mediate complex communicative and cognitive activities so that our Chinese language students may hone their skills (embodied and manifested in personality strength, communication skills, psychological adjustment and cultural awareness) that transform their from mono-cultural persons into multicultural persons who respect other cultures and who have understandings of and tolerance for differences. Illustrative data will be drawn from recorded and transcribed naturally-occurring interactions in classes of Chinese as a foreign language and as a heritage language in a U.S. university.

### 19. 陶健敏（华东师范大学国际汉语文化学院）

#### 题目：“文化+语言”：跨文化理解、国际情怀与 IBDP 中文课程（B）教学

摘要：在第二语言教学文化转向进程中，跨文化与语言教学的关系合理化，是第二语言教学研究的重要课题。国际文凭组织大学预科项目（IBDP）以发展多元文化理念和开放的国际情怀为核心育人理念，这对于 IBDP 中文教学形成独有的“文化+语言”的课程设计、教学实施和评价的模式产生了极大影响。我们基于跨文化理解与国际情怀的内涵解读，通过分析应用于 2020 年首次评估的《大学预科项目语言 B 指南》，着重分析以发展学习者的跨文化理解与国际情怀为目标，中文课程（B）如何在全流程教学中合理处置文化与语言的教学关系。从中，我们概括出“顶层文化引领、纵向教学辐射、横向学科交互”的课程总体特点，主张以“跨文化理解与国际情怀”为主线，实施“教学内容多语境化”、“教学材料多形式化”、“语言学习多技能化”、“教学方法多手段化”以及“教学评估多维度化”的教学策略，强调在“文化+语言”的第二语言教学模式中，保持文化主题引领、真实文本应用、多元技能发展、教学方法支持之间一致性的启示意义。

### 20. 肖莉（中国传媒大学）

#### 题目：基于心理词典的汉语二语词汇练习设计

摘要：目前汉语二语教学、教材中常见的词汇练习有：看拼音写词语，看图写词语，词语与意思或图片的连线，词语搭配，选词填空，多项选择，完形填空，造句，用词语完成句子或对话等。虽然种类也不少，但仍有一些练习形式没有被普遍使用，比如在汉语母语儿童的语文教学中经常出现的给汉字组词。学界对汉语二语词汇练习的研究大多集中在对现有教材练习的讨论上，包括不同教材的对比，对于词汇练习设计的深入探讨并不多。本文试图结合心理词典方面的研究，将认知心理学有关词汇表征的看法，语言学界对于词汇知识的讨论，以及在词汇广度和深度方面的测量方法等一些研究成果应用于汉语二语教学，丰富现有的词汇练习种类，使之更加具有科学性。

### Panel 1.6

### 21. 林容婵（National Institute of Education, Nanyang Technological University）

#### 题目：*A Situational Judgement Test that Measures Assessment Literacy of Student Teachers Teaching Chinese as an International Language*

摘要：Developing teachers' assessment literacy is an integral component of teacher training. This paper examines the conceptualization of assessment literacy in the literature and reviews relevant studies that investigate teachers' assessment literacy. Building on the literature review, this paper proposes a situational judgement test (SJT) that measures assessment literacy of student teachers teaching Chinese as an international language. In addition to items that cover general aspects of assessment literacy, the proposed SJT would also include items that reflect the possible situations that teachers teaching Chinese as an international language would encounter. It is envisaged that

the proposed SJT would be a useful tool for developing student teachers' assessment literacy to better prepare them for their future work.

## 22. 刘凡 (Yale University)

### 题目：海外留学项目之教师培训与语伴活动中的跨文化交际效应

摘要：本文旨在通过海外留学项目中的教师培训与语伴活动环节，阐明跨文化交际在语言教学及语言学习中的重要性。很多海外留学项目因受时间限制，过分重视语言学习的短期实效而忽略了文化教学的重要性，违背了以人为本的教育理念，从而造成了生硬、机械的教学方法及对文化教学的忽视、甚至是舍弃。这种舍本逐末的方法长期来看对学生的语言学习极为不利，也会使师资培养走上一条不归路。 本文将通过对 3-5 个海外短期留学项目的调查与比较，详细陈述忽视文化因素在语言教学及跨文化交际中的弊病，并与同行共同探讨改变这一现象的具体操作方法。论文包括四个部分：1、教师培训中跨文化交际意识的培养及具体操作方式；2、海外留学项目中跨文化交际活动的设计及实施；3、海外教学项目与社区、社群合作的重要性；4、语伴项目的短期与长期效应。 论文也将包括教学环节设计及师生反馈，以图表与照片、文字结合的形式展现给听众，力求生动、直观、明确。

## 23. 冯薇 (广东外语外贸大学南国商学院)

### 题目：语言景观研究与汉语教学

摘要：语言景观作为一个新兴的研究领域，不仅受到社会语言学、应用语言学、符号学、心理学等多个学科的广泛关注，在汉语教学层面也是极有价值的语言资料 and 工具，可以并应该发挥其积极作用。针对中高级汉语习得者，通过有步骤、阶段性的教学设计，海量的语言景观资源既能提供最真实、最富生命力的语言材料，提高汉语习得者的学习兴趣，又可以有效巩固语言基础知识，如同音词、近音词、俗语及相关语音、语法知识等，提升语用能力甚至语言研究能力，同时通过与语言景观语料的亲密接触，有助于汉语习得者深入了解中国文化、语言政策、风俗民情乃至思维模式，为语言学习带来诸多裨益。

## 24. 蒋静 (上海交通大学)

### 题目：从“假口语”到“真口语”——真实语料在中级汉语口语教学中的应用

摘要：长期以来，绝大多数对外汉语教学教材的编写是编写者基于语言的直觉，为了配合语法点的学习，人为编出的教材，与真实语言尚有一定距离。其他的第二语言教学教材也具有这样的特点，如 wong (2002) 分析了八部英文教材的电话会话特征，发现这些教材大多缺乏真实电话会话中的序列特征，也缺乏说话者互动时的必要步骤和社会因素。那么如何在对外汉语教学中，让留学生学习到源于生活的“真口语”，做到真说话、说真话，成为我们本研究试图解决的问题。 基于这样的背景，我们试图通过汉语真实视频 (Chinese video clips) ——即日常对话和影视片断作为教学资源，来解决这一问题，使留学生学到“活”的语言，最大程度地提高他们的语言交际能力。研究目标有两个：(1) 将汉语真实视频应用于对外汉语中级口语教学中是否可行及效果如何。(2) 如何设计汉语真实视频在汉语口语教学中的教学。以期为实现汉语口语有效教学提供有益的参照。



**Panel 1.7****25. 刘敬辉 (美国加州州立大学)****题目: 中国电影课与美国高年级汉语文化教学**

**摘要:** 本研究集中探讨中国电影课作为一门美国高年级汉语文化课的课程设计与教学方法。教学中发现, 不同专业背景的美国学生在课堂中表现出对中国当代社会问题的关注和兴趣。但是, 目前的高级文化课教学凸显出四方面问题: 1) 跨学科 (interdisciplinary) 研究的缺乏; 2) 传统文化的内容相对丰富而当代现实文化讨论相对较少; 3) 有关中国文化发展的联系与知识迁移能力的训练不多; 4) 进行中西文化对比的内容还不够。 本研究依据美国南加州一所公立大学所开设的一门中国电影课, 对不同的电影进行剖析。其中一部陈凯歌拍摄的电影《搜索》(2012年) 为例, 全片以公交车上的一次不让座事件为引子, 讲述了当事女主人公在罹患绝症的情况下, 因“人肉搜索”面临全社会舆论的鞭挞和指责。现实生活中网络暴力, 反映了互联网被滥用对别人造成伤害之负面作用。 研究发现, 学生观影后的课堂讨论和影评写作, 帮助汉语学习者多角度地了解互联网时代的当代社会; 加强了学生通识教育 (General Education)、国际理解、独立思考力 (Critical Thinking) 和跨学科与跨文化的对比分析能力。

**26. 马丽霞 (Phillips Acadmey)****题目: Heritage students cross-cultural language learning through authentic and classic Chinese literary work**

**摘要:** The world has never been so connected and intertwined with the advancements in technology and communication tools. Because of these many changes, teachers are presented with many new challenges, as well as new opportunities to help students better understand and learn Chinese in the cross-cultural context. More students now come to us with bilingual upbringing, tertian linguistic exposure, or multi-lingual backgrounds. How do we educate these young people in the globalized world? How do we meet them where they are and help lead them to a higher and better place? Chinese heritage students can be considered one in these special groups of learners. Coming to us with many years of learning Chinese from Sunday Chinese schools, or taught by their families. If we simply repeat what they already know, it won't be an effective use of anyone's time. To face this new situation, we as teachers need to come up with new teaching strategies and philosophy to better serve our students. In this paper I would like to share my thought process, teaching practice, reflections of a newly designed course targeted to Chinese heritage students, an introduction to Chinese heritage and culture, and history by way of literature. In essence, it is still a foreign language course because the goal is for students to continue their learning and usage of the language, but students also get to read classic Chinese materials, explain, interpret, discuss, and apply it to their life and reflect on it. Slowly but surely, students marvel at the brilliance of Chinese wisdom, rich culture and connection of the heritage line through history. Such classic work transcends boundaries of time, space, geography. Students make connection between the past and present, Eastern and Western cultures, and their ancestors and heritage. For

example, they have expanded the English golden rule to be more inclusive after reading the Confucian saying 己所不欲勿施于人. Their English translation of a line in a famous poem “seeking a green greener than the green grasses” sounds as beautiful as, if not more than, the original Chinese line. They have created original poems, which was a first for most of them, that were daring, expressive, and explored into an unknown territory. As the Chinese idiom 抛砖引玉 says, it is my hope that my experimentation of such a course will intrigue my colleagues in the field to thoughtful discussion and exploration in this direction.

## 27. 曲锋 (CET Academic Programs in Shanghai)

**题目：言语语言学视角下的美国留学生问路言语行为习得研究**

**摘要：**汉语学习者能得体、恰当、准确地运用汉语进行交际是国际汉语教学的核心目标。从教材建设的角度看，很多教材都注重从语法、功能、交际等多方面来编写教学内容。从教学的角度看，不少研究关注教师和学生在学习互动中提高学生的交际能力和语用能力，对问候、道歉、请求、赞扬、安慰等言语行为习得也进行了调查研究，涉及到不同国别、不同水平。问路作为请求言语行为的重要一项，各种初级汉语教材篇目中都有涉及，这也反映了问路这一话题在交际任务中的紧急性和必要性。但是没有论文深入阐释汉语问路话语的习得研究，只是在请求言语行为的调查研究中有一些涉及。本文引入言语交际语言学的研究视角，搜集美国留学生问路话语语料，并与汉语母语者问路话语语料做对比，从言语语篇的角度来分析美国留学生作为二语习得者和母语者在汉语问路言语行为实施上存在的差异，影响他们使用汉语问路言语策略上的因素，分析美国留学生问路话语习得中出现的问题，并给出应对网络时代下的语用交际能力培养挑战的相应教学策略。

## 28. 胡明亮 (广东岭南师范学院)

**题目：话语标记的习得——以句尾助词“的”为例**

**摘要：**句尾话语标记“的”用来表示听者的预设。以汉语为母语的人可以在语境中恰当地使用“的”字句，使交际顺利进行。但是，汉语学习者会漏用或者滥用“的”。如果漏用“的”，就会将旧信息标记为新信息，未能表示预设。如果滥用“的”，会将新信息标记为旧信息，将预设信息强加于人，给人一种不礼貌的感觉。

### Panel 1.8

## 29. 齐燕荣 (University of Oklahoma)

**题目：The Impact of Text Conditions on Oral Reading Behaviors and Reading Comprehension of American College Chinese as a Foreign Language Learners**

**摘要：**Although the population of Chinese as a foreign language (CFL) learners has increased steadily in American public schools and colleges in recent years, research in CFL reading is still

lacking. This study aimed to explore American college intermediate-level Chinese as a foreign language (CFL) learners' oral reading behaviors and comprehension under different text conditions. It investigated how college CFL learners approached different orthographic texts in CFL reading. Twenty-one college intermediate-level CFL learners were asked to orally read three different versions of a Chinese text: a text consisting of (a) Chinese characters, (b) pinyin, and (c) Chinese characters with pinyin. Three texts were used in this study. To obtain data, the researcher took running records of the participants' oral reading and asked them to answer several comprehension questions related to each text. The study's findings indicated the interactive nature of CFL reading. It also revealed the impacts of text factors and reader factors and how they interacted to influence CFL oral reading and comprehension. The study offers new insight into CFL reading and have important implications for CFL research, teaching, and learning.

### 30. 杉江聪子（北海道大学媒体与传媒研究院）

#### 题目：以赴日游为主题的国际协作学习实践及其评估

PBL under the theme of inbound tourism: Design, Implement and Evaluation

摘要：自从日本将观光立国作为国策以来，将 2020 年访日观光客达到 4000 万人作为目标的入境游环境的整顿正在进行之中。但是，地方都市现在面临的当务之急则是多语言对应可能的人才培养问题。学习环境也需要向国际化迈进，国际协同学习的实践研究积蓄也是必不可缺的一环。本研究旨在通过观光导游演习授课的方式，设计出由北海道观光知识，导游对话表现的学习以及旅行线路企划和发表等构成的国际协同环境下的 PBL（Inter Cultural Project-Based Learning），同时参考日本总务省倡导的“社会人基础力”的观点，对学习成果进行质化评价。结果方面，我们可以确保学习者的社会人基础力的方方面面都将得到提高和认知。可是，对于“深思熟虑的能力”中所包含的“计划力”和“创造力”，“小组行动力”中所包含的“规律性”和“抗压力”而言，能够对应授课框架中实施的事物的局限性和个人因素之上的课题跟进也被潜移默化地暗示出来。

### 31. 任前方（中国传媒大学）

#### 题目：美国中西部传统文化语境下的国际汉语教学 ——以伊利诺伊双城地区为例

摘要：笔者曾作为一名公派教师在美国中部伊利诺伊双城地区教授两年汉语。教学期间，笔者对该地区的汉语开设情况及中华文化推广活动进行了深度参与及调查研究。双城历史悠久，教育资源丰富，传统文化传承较好，但同时相对保守。双城地区的中文课程发轫于 20 世纪 70 年代，此后随着华人移民和留学生的增加，先后有 3 所大学、2 所中学和 1 所小学开设中文课。2005 年，汉办第一位公派汉语教师进入双城地区，补充了当地的汉语师资力量，但同时也面临诸多水土不服的问题。2014 年和 2017 年，先后有两所大学取消了开设多年的汉语课程，理由都是报名的学生人数过少。这背后固然有美国的语言政策及其他因素起作用，但笔者认为当地传统文化的力量不可忽视。这种相对保守的文化语境下，汉语课程的设置、师资选择、教学等都受到较大影响。对于一名国际汉语教师，在这种文化语境下面临何种困境，如何有效开展汉语教学和文化组织活动是本文要展开的重点。

### 32. 宋春阳（上海交通大学），李琳（上海对外经贸大学）

#### 题目：汉语教材中有关跨文化交际问题的思考

摘要：本文结合现有的部分汉语教材，重点探讨在汉语教学中有关跨文化交际方面要注意的问题。如：如何界定与看待西方文化；如何看待中国的传统文化；如何讲解与处理中国传统文化；如何对待不同文化之间的冲突。该研究可为减少跨文化交际的冲突与误解，更好地传播中国优秀文化以及改进国际汉语教学及教材编写提供参考。

#### Panel 2.1

### 33. 孙炳文，葛瑞红（湖北工业大学国际学院）

#### 题目：来华留学生话语标记语教学实证研究

摘要：在我们的 HSK 考试中，我们通常会遇到许多笔试试卷成绩很高，在日常交流中却错误百出的学生。他们经常出现的问题诸如词不达意、所答非所问、或者忽略某些词汇或语句的情感表述造成谈话双方的不愉快等，这些问题有一部分是由于学生不熟悉汉语话语标记语导致的。话语标记语具备语篇组织、语境顺应、人际互动等多种功能，虽然话语标记语在句中几乎没有真实意义，但是它可以附加说话人的情感，帮助信息接收者理解信息发出者的真实意图，使交谈得以顺利进行。能否运用好话语标记语对于交际中的理解和表达十分重要。当前关于话语标记语的汉语领域的研究还比较少，导致汉语教师有意无意地忽略对话语标记语的讲解和操练，更缺乏一个系统的关于话语标记语的教学方法。而学生由于在课堂中接触不到话语标记的知识和训练，在日常交流中很自然地出现回避策略，或者在理解的时候只是单纯的解读说话者语言的字面意思，而忽略说话者语言中的附加情感或者隐含语意，使交际双方出现信息误差甚至误解。本研究试图为话语标记语的教学提供一些参考和建议，使学生能够在课堂中更多的接触话语标记的相关知识和使用方法，从而掌握更为地道的汉语。

### 34. 孙怡清（University of Vermont）

#### 题目：初级汉语汉字的学与测试

摘要：初学汉语的学生对汉字常常有一种又爱又怕的感觉。爱是因为汉字带有强烈的异国情调、丰富的文化内涵和很高的美学含量；怕是因为汉字与拼音文字完全不同，结构比较复杂，听说无助于读写。本文笔者将结合多年教授大学初学者汉字的经验讨论如何按照汉字创制和发展的规律循序渐进地教授学生识读基础单字、多音节词以及语句。在书写方面，从美学的观点入手按照由易到难的顺序教授初学者如何参照轻重对比、粗细对比、长短对比、快慢对比、角度对比、空间比例对比的原则来书写出正确优美的笔划、独体字、多部件组成的合体字。最后与参会者分享如何测试学生的汉字识读，对句子内容的理解以及如何考察学生的汉字书写能力。通过上述的学与测试的方法达到给初学者打好汉字的基础的目的。

### 35. 孙雁雁（北京邮电大学）

**题目：**课堂录像在汉语国际教育专业人才培养过程中的作用

**摘要：**汉语国际教育专业培养方案中有教学实习环节，此为必修环节。此环节中，汉语国际教育专业的硕士生们必须走进真实的留学生课堂进行教学。本研究是在多模态理论的指导下，针对汉语国际教育专业硕士生们的课堂教学录像展开。研究发现汉语国际教育专业硕士生们在教学过程中存在问题：语法点只讲不练；语法点的讲解按照词典或课后注释进行，照本宣科；语法点的几个常用结构之间在讲练过程中缺少联系；语法点所在的结构与功能之间没有建立顺畅关联，学生学完没有理解；语法点讲练时，要板书什么，在哪儿板书；语法点讲练完毕如何归纳总结。研究认为课堂录像可以直观展示教学过程、帮助汉语国际教育专业硕士生们更好地理解专家教师的建议。

### 36. 丰国欣（湖北师范大学）

**题目：**从“词”到“辞”：潘文国章句学思想的启示

**摘要：**本文以潘文国先生的字本位章句学原理为基础，首先指出“语素”和“字”性质不同，各自分别构成了印欧语的“词”和汉语的“词”，分析了两种“词”的不同，认为在汉语里存在着“辞”而不是“词”这种语言实体；文章接着总结了潘文国先生关于“辞”概念的基本观点；最后分析这些观点给汉语研究带来的启示。

## Panel 2.2

### 37. 文昱（University of Toronto）

**题目：**从“记音”与“记形”探讨华裔与非华裔之教学

**摘要：**在北美中文教学过程中，我们常常需要面对不同的教学群体。在处理华裔与非华裔的教学问题上，笔者通过实际教学经验，观察两类学生提出的不同问题，来总结其在学习过程中体现出的不同点，进而采取不同的教学方案来应对。华裔学生延续了从小在家庭中文语境中习得的“记音”的习惯，重音不重字，只会听说不会读写；而非华裔学生直接进入的是“理性”的学习，需要对字音、字形、字义同时记忆。更侧重于文字上的“记形”。笔者通过分析二者不同点，提出相应的教学对策，进而达到更具有针对性的教学。

### 38. 周翊（University of North Carolina at Chapel Hill）

**题目：**Preparing Students for the Global Workforce: a Competency-Based e-Portfolio

**摘要：**In the era of globalization, it is increasingly important for language educators to provide students with more practical and professional training so that students can be better prepared for the transition to the workplace. Previous studies indicate that electronic portfolio (e-Portfolio) is a unique, structured learning and assessment tool in digital space where students can assemble e-portfolio collections to demonstrate their written communication competency in Chinese, present evidence of employability skills to prospective employers and foster reflective practice.

On the other hand, an e-Portfolio can be used for educators to document and assess specific learning outcomes for a language course. The digitalized collection of students' work can be comprised of text-based, graphic or multimedia elements archived on a Web site facilitating the exchange of ideas and feedback. Therefore, it has the potential to enhance teaching, learning and assessment practices. Due to its benefits, an e-portfolio of students' written work related to workplace communication skills has been integrated into a business Chinese curriculum for advanced learners entitled "Business Communication in Chinese". The purpose of this paper is to address the design, implementation and assessment of an e-Portfolio created for one of the course components. It also explores students' views about the importance and value of having an e-Portfolio and its relevance to their future careers beyond academic evidence. The paper starts with the rationale behind the e-Portfolio design and introduces the frameworks of e-Portfolio designing process. The factors that contribute to implementation of e-Portfolio and assessment procedures are shared and explicated. In addition, it examines students' responses from the past three years' course evaluations and explores students' perceptions towards using e-Portfolio as a tool for learning language and job-related skills. The findings indicate students' positive comments that e-Portfolio has the potential to enhance students' written communication skills and promote their motivation to write in Chinese as well as to better prepare them for the global workforce. Finally, it is suggested for language educators that while language learners develop an e-Portfolio to showcase their competence in language learning, an e-Portfolio must be better promoted as offering a medium for students to develop, store, and creatively present themselves to prospective employers in future job search. The ability to transform language instruction from a mechanical experience to a dynamic interaction to assist learners in reaching real-world goals is what a language educator should learn and develop.

### 39. 郑艳群（北京语言大学）

#### 题目：汉语课堂教学理论建模及应用

摘要：汉语课堂教学是教学模式、教学策略和教学方法的集中体现。开展汉语课堂教学理论与实践研究具有重要的意义，它是提高汉语课堂教学质量的重要基础，也是汉语教师专业发展的科学依据。近年来，随着数据挖掘技术的发展和运用，课堂教学研究从内容到手段都经历着重要的转变。以教学计算的视角对教学进行全方位、多角度的分析，能够为课堂教学研究提供新的途径和思路。本研究旨在探讨课堂教学研究的新范式。运用扎根理论，通过内容分析，以已有经验认识为依据进行理论建模；在此基础上，对规范化教学实录数据进行描写分析，从而对理论模型进行验证、补充或修正。以期为课堂教学研究提供理论参考，并为教学分析技术在课堂教学评价中的实际应用提供方法上的借鉴。我们将以汉语综合课和写作课教学中的结构和过程研究为例进行说明。

### 40. 包学菊（中国传媒大学）

#### 题目：同伴导师模式在国际汉语教学中的实践研究——以美国埃默里大学中文项目为例

摘要：同伴导师（Peer Mentors）是普遍存在于美国大学的一种朋辈教育模式，在诸多中文项目的教学活动中也发挥着广泛的作用。在参与埃默里大学中文项目教学实践的过程中，能够发现同伴导师已经成为了课堂教学的实施者、专业教师的助手以及整个教学系统中不可或缺的部分。通过分析艺术与科学学院、牛津学院招募、培训、管理同伴导师的具体实践，开

展相关的数据收集、问卷调查、访谈与观摩，可以揭示这一教学辅助成分在中文项目中的运作模式，并进一步建构关于同伴导师工作效果评估的指标和框架。继续加强对同伴导师的过程管理、辅以汉语教学知识培训、强化评价反馈机制，将有助于切实提升其工作实效，相应地推动中文项目的开展。而且，由此提炼出的思路与问题既可以为其他在美中文项目提供直接参考，也能为汉语国际教育专业职前教师的培养带来一定的经验启示。

### Panel 2.3

#### 41. 中田聪美（大阪大学）

**题目：从大学院汉语专业课程设置谈日本大学汉语师资队伍建设面临的问题**

**摘要：**日本的大学汉语教育一般可分为“专业教育”和“非专业教育”（即所谓的“公共汉语课”），据郭春贵（2014）的数据，全日本 785 所大学中，89%都设有公共汉语课程，从此可以看出，日本大学的汉语教学需求较高，大学汉语师资队伍庞大。为了实施更为有效的汉语教学，培养善于教学的汉语教师，合理建设汉语师资队伍是一项重大任务。但目前，日本大学汉语师资队伍建设存在不少问题：（一）日本本土汉语教师和外籍汉语教师的比率和分布不平衡；（二）大学汉语教师的学术背景多样，不限于汉语专业；（三）日本大学院（即研究生院）汉语专业课程设置缺乏教学能力及技能的培养，难以有效地培养善于教学的人才（参看中田聪美·口和生 2014）。大学院汉语专业课程设置会直接影响汉语师资队伍建设问题，本研究试图着重探讨第三个问题。本研究对日本几所大学的大学院汉语专业课程设置和培养目标进行调查，分析在培养汉语教师方面，日本大学院汉语专业课程设置目前存在的问题。

#### 42. 章燕妮（北京师范大学）

**题目：汉语国际教育硕士培养的研究回顾与展望**

**摘要：**2007 年至今，汉语国际教育专业硕士在汉语国际推广中的贡献越来越多，对其的培养也是近年学界研究的热点问题。文章对 CNKI 数据库中 2007—2018 年有关汉语国际教育专业硕士培养的研究进行了统计与分析。结果显示，12 年来汉语国际教育硕士培养的研究总体上呈快速上升趋势；各研究内容与目标在总体研究中所占比例差异较大，呈现不均衡发展状态；研究对象多集中在某一所高校，跨学校、跨地区的研究较少，地区间合作度不强；实践性调查研究较之前有所增加，但缺乏后续跟踪研究；研究从分析学科定位、分析文献资料、调查国内外培养模式、学生专业能力与就业情况的不同角度，对培养目标、专业体系、课程设置、培养制度和培养评价提出了建议。最后，文章为该领域的研究提供建议和展望。

#### 43. 王志君（北京师范大学）

**题目：谈美国中文课堂管理问题及“班干制度”的实施效果——以俄克拉荷马大学孔子学院中文课后班为例**

**摘要：**本文将结合笔者在美国俄克拉荷马大学孔子学院的任教经历，以海外中文教学的课堂管理为话题，从以下几个方面展开相关论述。文章首先介绍了俄大孔院中文课后班基本情况，

并从规则体系、奖励体系和惩罚体系三个方面对其管理模式进行概述；其次通过案例分析说明课后班管理模式在实际教学中的运用情况及其出现的问题，以及运用“班干制度”改善课堂管理的构想；然后介绍“班干制度”在课堂管理上的运用及其实践效果，并结合实际案例进行分析和说明；最后得出结论，通过相应的调整与改良，“班干制度”在课堂管理上取得了显著的成效，但也暴露出一些问题。笔者通过进一步思考认为，只要方法得当，国内的课堂管理策略是可以运用到海外汉语课堂中并发挥作用的。

#### Panel 2.4

#### 44. 王命全（美国塔夫茨大学孔子学院），孙立峰，李丹（北京师范大学）

##### 题目：论文化传播与跨学科人才培养

摘要：作为语言教学和文化传播的综合平台，孔子学院在国际汉语教育中的作用愈加突显。随着国内汉语志愿者教师赴孔子学院、孔子课堂等海外机构实习数量的增多，孔子学院的平台建设、特别是实际人员需求与可持续发展目标也对国际汉语教育的人才培养规格和素质提出了新的要求。本文以美国塔夫茨大学孔子学院为例，分析了新形势下孔子学院发展现状及其存在问题，结合在孔子学院工作的管理经历及教学实践，对跨学科人才的工作绩效和综合素质进行了考量。我们认为，外派汉语志愿者教师在知识结构、汉语教学、文化传播、工作创新等方面仍有一定的上升空间，建议国内派遣单位在人员选送、人才培养及其具体课程设置上，以孔子学院平台发展为导向，为海外输送合格的能胜任语言和文化传播等工作的跨学科人才。

#### 45. 史文华（孜孜华文教育科技（北京）有限公司）

##### 题目：简论汉语国际教育专业零代码化现代科技人才培养

摘要：随着科技的发展进步，“互联网+”融入各个学科。目前的汉语国际教育也不仅仅局限于传统课堂和传统教与学的方式。这就要求汉语国际教育专业培养的人才也不能仅仅限于语言知识技能和语言教育知识技能等方面，现代科技人才的培养不可避免。然而，对大多数文科生来说，“互联网化”“程序”“代码”无异于天书，很难短时间内理解和学会。笔者通过对目前技术平台的调查发现，可以通过一些技术工具，实现零代码制作数字化汉语教学资源。例如，利用传统的PPT制作交互类课件，利用H5工具制作融媒体资源，利用微课工具制作无需剪辑的微课等等。笔者借用“融媒体”的概念，将其称为“融课”。本文笔者将介绍对以上互联网工具的研究，以及在零代码化制作汉语国际教学资源 and 课程方面的对人才培养的建议。

#### 46. 李晓东（中央民族大学）

##### 题目：中亚汉语+复合型人才培养策略研究

摘要：“一带一路”沿线国家的互联互通离不开语言铺路，中亚在“一带一路”倡议中的位置十分重要，是打通西亚、南亚及欧洲经贸的重要通道，加强同中亚国家的合作十分重要。在分析中亚汉语+复合型人才培养需求状况基础上，指出中亚汉语+复合型人才培养存在的问题与



困难，并就中亚汉语+复合型人才培养策略进行研究。研究显示，中亚汉语+复合型人才需求数量较大，中亚各国汉语+复合型人才需求存在国别化差异，且汉语+复合型人才需求的层次也存在差异性，创建有效的中亚汉语+复合型人才培养策略，将促进我国高校与中亚高校的合作与交流，特别是职业院校的合作与交流，有效解决中亚汉语+复合型人才瓶颈，推动与中亚地区经贸合作与发展，更好地为“一带一路”倡议服务。

#### 47. 范静哗 (Nanyang Technological University)

##### 题目：传统汉语语文教学理念如何面对国际汉语教学

摘要：本文试图梳理传统汉语语文教学理念与汉语第二语言教学之间的差异，进而结合当前语言运用媒介的变化，反思汉语第二语言教学应有的调整与回应。首先，本文从听说读写能力的层次入手，分析基于第一语文的汉语教学理念如何在单语环境下生成，并折射在汉语语文教学实践中。通过考察这些年来对外汉语领域的相关论文与报告，本文归纳出以下诸方面的一些现象或误识，它们所涉及的范围从教师到学生，从语言形式到文化，主要有：1) 教师自身地位，如习惯于将教师定位为指导者与纠正者，2) 教师对学习者的信念，如强调练习而轻使用，“好记性不如烂笔头”的重复抄写策略，3) 对中介语的处理策略，如对准确的要求偏高而对偏误的容忍度偏低，4) 对新技术的运用，如抗拒键盘打写并拒信视觉输入的有效性，5) 对拔苗助长式的文化教学，如热衷于成语故事型的尚古情结等。本文将从汉语第二语言教学对象的学习背景与需求的视角检视这些现象，提出应该划分汉语第二语言的技能层次以及学习者的实际使用需求（而不是学习者所期待的理想化的学习需求），并据此为学习者在听说读写技能之间寻找动态平衡，借助于现代教育技术对学生技能训练。

#### Panel 2.5

#### 48. 郑继娥 (山西大学国际教育交流学院)

##### 题目：汉语国际教育专业来华留学生培养的特点、挑战和对策

摘要：汉语国际教育（以下简称汉教）是一门综合性学科，涉及语言学、心理学、教育学、文化学、传播学等多种学科。选择该专业的来华留学生专业背景各异，其目标取向比较复杂。以本专业30名来华留学生（包括本科生和研究生）为考察对象，通过问卷调查其学习动机、专业认同、未来发展等，发现其学业适应需求与教师有限指导、跨学科课程内容丰富与自我理解接受度低、教学实践少与理论课程多等多对矛盾是其面临的挑战。为培养合格跨学科人才，结合《国际汉语教师标准》，指导教师和任课教师应了解留学生的需求和困难，以培养汉语教学技能和中国文化传播能力为中心，优化核心课程内容，针对性及时指导；学生要积极调整心态，认识专业的跨学科性，认真补课；院系需建立基础知识补充的有效督导机制，对跨学科培养给予制度保障；核心课程应利用小组试讲或者汇报，促进学生理论知识和汉语教学实践紧密相结合等。

#### 49. 陈东东 (Seton Hall University)

##### 题目：国际汉语教育专业人才的评估

摘要：过去十年全球开设国际汉语教育本科专业的学校如雨后春笋般迅速发展，不少学校设立国际汉语教育硕士学位。随着该专业的蓬勃发展，如何评估成为值得关注的重要问题。本文试图探讨一种国际汉语教育专业人才的评估手段和测试方法。我们以构建教学电子档案为例，重点讨论以下几个问题：（1）什么是电子教学档案？（2）为什么要建立电子教学档案？

（3）如何建立电子教学档案？（4）建立电子教学档案有哪些有利之处？通过解答这些问题，我们希望阐明构建电子教学档案对国际汉语教育评估所起的作用。我们的研究表明，要求国际汉语教育专业的学生建立电子档案不仅是有效的评估手段，更是学生自我提升发展的重要途径。具体而言，通过完成电子教学档案的构建工作，学生能在以下几个方面获得可喜进步：

（1）更加深刻地理解该领域对国际汉语教师的要求；（2）对国际汉语教育事业有了更新的认识和承诺；（3）提高了自我反思的能力；（4）加强了教师的责任感；（5）提升了专业素养。基于上述结论，我们就如何将构建电子教学档案纳入国际汉语教育的课程设置提出一些初步的建议。

#### 50. 曾小燕 (中央民族大学)

##### 题目：国际需求导向的汉语国际教育师资培养改革思路

摘要：随着世界各国中小学汉语教学的快速增长，欧洲的许多国家或地区开始将汉语课程列入当地教学大纲，并逐步推出与汉语教学相关的政策等。世界各国和地区发展水平参差不齐，既有发达经济体，也有发展中经济体，不能用一个标准、一个规则、一个模式来培养汉语国际教育教师，必须坚持开放、包容、共享的理念，打造多层次、多类型、灵活多样的双边、多边、区域性的汉语国际教育教师，或实施以点连线，以线带面，重点突破、务实推进，逐步形成海外汉语国际教育师资网络。培养能够服务于中国与沿线国家经贸、教育、军事、法律、医药等领域需求的汉语师资团队。借助孔子学院在教学资源和师资方面的优势，通过孔子学院在海外高校建立汉语师范专业是推动国外汉语教育发展的一个重要途径。本文将梳理近十年汉语国际教育师资培养培训的状况，总结归纳其特点，以国际需求为导向，对汉语国际教育师资培养提出一些思考与建议。希望本文能够为从事汉语国际教育师资培养相关研究的学者提供参考。

#### 51. 黄国玉 (北京师范大学)

##### 题目：对韩跨文化交际案例分析

摘要：本文通过跨文化交际理论对自身暑期的对韩汉语教学实践中所出现的一些情况进行了分析。本文主要以案例分析的形式展开，共分析了四个案例，分别是中韩两国对于个人角色身份的认知理解以及韩国的“地位面子”文化对教学以及双方交际的影响，中韩两国人民不同的民族身份对于教学的影响，中韩两国社会的发展所造成的交际媒介及方式的改变对于双方交际过程造成的影响，以及中韩两国对于教师角色身份的认知理解对双方交际造成的影响。本文最后总结了造成这些情况出现的原因，并对自身在教学过程中的行为进行了简单分析，提出了在对韩交际中所应该注意的一些问题。

**Panel 2.6****52. 陈丽安 (Embry-Riddle Aeronautical University)****题目：动词结构多项定语学习报告**

**摘要：**多项定语偏误研究一般都以教学建议结尾，而很少对其进行论述。本报告反其道而行之，重点落于教学探索。在定语教学方面，目前文献的趋势是教师推出定语规律或比较英汉定语差别，学生推演。本报告以归纳法、语言重组、可发展区域及深层记忆理论为依据、跟踪调查及教学实践为数据，尝试给学生创造机会，让其在具体沟通实例中比较动词构成的多项定语与英文的定语从句，归纳出前者的规律，引发学生多项定语的正确输出。报告分为四部分：文献回顾，高年级多项定语学习可行性需考虑的因素，语法学习理论依据，起于阅读中归纳、落于输出方法的经验教训。教学实践证明引导学生归纳多项定语规律需要严谨的设计，包括句子的选择，英汉比较的指示，及启发性的改错。本报告揭示出高年级学生在动词构成的定语学习方面能够做到什么，什么方面有困难，什么方面出现反复。第二语言学习具有曲折性，本报告为此特征补充了一个案例。

**53. 龚成, 陈志锐 (南洋理工大学新加坡华文教研中心)****题目：华文作为第二语言的教材编写理念——以新加坡小学新版华文教材《欢乐伙伴》为例**

**摘要：**新加坡实行双语教育政策，英语是主要的教学媒介语，不同族群的学生将本族群的语言作为母语进行单科学习。近年来，华族孩童以英语为家庭用语的比例逐年呈上升趋势，很多小一适龄学童在入学前并没有像母语学习者那样已经具备了基本的口语会话能力，这使得新加坡的华语教学越来越接近二语教学。较早前版本的小学华文教材比较接近一语学习，2015年版本的小学华文教材《欢乐伙伴》更加接近二语教材，也更加针对新加坡学生的家庭语言背景、文化背景以及学习规律和学习心理。每一课都由听说剧场、拼音城堡、读写乐园和生活运用这几个板块组成。听说剧场帮助学生奠定本课话题下的口语表达句式和词汇基础，也带出需要学习的拼音。前两个板块学习了字词的读音与意义之后，顺利过渡到读写乐园掌握字形和阅读技能。四个板块互相配合，帮助在已知的基础上学习未知，分散了学习难点，使学习能够变得轻松和有效。到2019年新教材已经出到第五年，本文通过整理和分析五个年级的教材，尝试分析并分享《欢乐伙伴》新教材的编写理念。由于这套《欢乐伙伴》的教学资源都是公开在网络上的，因此非常值得学生程度相似的国家或学校借鉴使用。

**54. 陈思本 (西南交通大学外国语学院)****题目：来华留学生汉语学习动机对其词汇量的影响研究**

**摘要：**本文运用定量研究的方法，采用“点”、“面”结合的方式，以新HSK1-6级词汇大纲为划分词汇水平的依据，调查1-6级来华留学生学习动机的整体发展变化规律以及各级学习动机的具体特点（此为“面”），同时探索学习动机（机遇动机、经验动机、职业发展动机、内在兴趣动机和家庭影响动机）对留学生词汇量所产生的影响（此为“点”），尝试深化留学生的学习动机研究。研究样本来自东北、华北、华东、华南、西南各地的10余所高校的留学生，分属40个国家，共计1048份。调查数据表明：（1）职业发展动机和内在兴

趣动机在各级、各类动机中起主导作用，其中职业发展动机随词汇水平逐级增高呈逐渐减弱的趋势，而内在兴趣动机保持较稳定状态；（2）机遇动机和家庭影响动机在6级学生中达到最高值；（3）学习动机只对三级学生的词汇量产生显著影响，3级成为词汇量发展的“拐点”。文章尝试从学习者观念、教师观念、留学生汉语实际需求以及新HSK1-6级词汇大纲的现实情况四个方面分析上述结果。

#### 55. 杨泉，朱瑞平（北京师范大学）

##### 题目：汉语教师中国志愿者 PCKg 建构过程调查研究

摘要：该文在《国际汉语教师标准》的基础上提出了汉语国际教育领域中学科教学认知的四要素。针对这些要素，该文对具有不同教育背景和实践经历的汉语教师志愿者进行了培训前、培训后和国外工作一年后共三个阶段的跟踪调查，研究了具有不同教育背景的国际汉语教师的学科教学认知的建构和发展过程。本研究结果为学科教学知识理论发展提供了实证性支持，为国际汉语教师的学科教学认知建构提供了可行性方案，也为汉语教师及志愿者培训提供了参考。

#### Panel 2.7

#### 56. 刘艺（香港理工大学）

##### 题目：泰国和印尼学习者汉语声调的产出分析

摘要：汉语和泰语都是声调语言，印尼语是非声调语言。尽管泰语声调在调型、音高等方面与汉语声调存在相似点，但仍有不同的声调特征和数量，以往的研究多在单字或双音节中测试汉语声调的产出。本论文通过泰国（11女、9男）和印尼（10女、9男）的汉语学习者的汉语声调产出标准度，分析母语背景对汉语声调习得的影响。除此之外，本论文还分析了各种学习变量，例如开始学习汉语的年龄、在华居住的时长、学习者母语使用频率和汉语使用频率、学习动机等。本实验选用 F1dge（1995）的语音学习模型（SLM）作为理论，将同一声调置于单字和句中两种发音环境中，比较两种语言环境下学习者母语及各学习变量对学习者的声调产出的影响，采用 SPSS 对数据进行统计分析，并用 Praat 分析声调产出准确度较低的声调语图，与汉语母语者的发音语图进行对比，分析出声调产出偏误较大的原因。实验结果表明，母语是否是声调语言对学习者的声调产出准确度影响不大，语境只对个别声调的产出起作用；在产出过程中，两国学习者呈现出的偏误类型具有相似性；除性别外，其他学习变量对两国学习者声调产出的影响并不明显。

#### 57. 董熙源（北京师范大学）

##### 题目：汉语课堂中的方言与地域文化教学——以济南地域文化符号“老师儿”为例》

摘要：本文以济南方言称呼语“老师儿”为例，对济南地域文化符号“老师儿”与鲁文化之间的文化意义关系进行了综述，在此基础上探讨了以方言地域文化符号作为切入点进行汉语课堂中地域文化教学的必要性及可行性，最后针对形似文化符号的文化差异问题，讨论了该现象对汉语教师进行地域文化教学时的启示。

**58. 钟研 (University of Michigan Asian Languages and Cultures)****题目：游戏在美国初级中文教学中的运用**

摘要：美国学生不习惯于填鸭式教学，在美国主流学校的中文课堂，如何延续美国以学生为中心的寓教于乐的教学方式， 本文以一些实例分享美国初级中文教育的 课堂游戏实例。一， 数字教学游戏。 Bingo game 在数字听、说训练的运用。 二， 重复与协作在语言课堂游戏中的运用。 熟练语言， 需要不断重复。 句式的重复与内容的更新结合， 才能让学生不至于产生厌倦感。 同时， 学生与学生之间的口语练习， 不但增加学习的乐趣， 更加深同学之间的了解与协作欲望， 有助于和谐的课堂气氛和轻松的学习环境的形成。 三， 心理咨询式语言游戏， 有助于听、说与阅读能力的开发。 将学生初步掌握的中文语句编成心理咨询试题， 并以积分的形式让学生参与， 学生会集中精神， 发动听、说、读的能力， 参与语言练习。

**59. 李雪菲 (金华职业技术学院 (台湾师范大学博士在读))****题目：汉语母语教师与非母语教师课堂指令语对比研究**

摘要：汉语母语教师与非母语教师课堂指令语对比研究 教师课堂指令语是教师用来组织课堂活动、执行教学计划的工具，也是学习者目的语输入的重要来源。目前汉语作为第二语言教学中关于教师课堂指令语的研究方兴未艾，但是前人的研究都以华语母语教师为观察对象，尚未了解非母语教师的表现方式，因此本文搜集华语母语与非母语教师的教学录影，对比研究两者课堂指令性言语行为的异同，以期提高汉语非母语的本土汉语教师语言能力和教学效果。 本文采用个案研究，选取了汉语中高级课程程度的学生，统计分析对两位教龄相同的教师指令语的频率、数量和基本特点，在两者课堂指令语的形式和语用两方面考察汉语母语教师和非母语教师课堂指令语使用的具体情况。最后，根据研究结果对非母语教师的课堂指令性语言设计提出使其更加合理有效的建议。

**Panel 3.1****60. 吴瑜 (University of Rhode Island)****题目：Exploring L2 Writing Prompts and Processes: How CFL Learners Develop Advanced Level Proficiency**

摘要：Of the four skills of language learning (i.e. listening, speaking, reading, and writing), writing normally receives less systematic and goal-oriented instruction. Partly it is because of the challenge in writing characters in the beginning stage, and the imbalance between learners' world knowledge and linguistic expressions in the intermediate and advanced levels. Recent development in proficiency-oriented curriculum, however, calls for urgent attention to writing prompts and assessment that are communicative, engaging, and would promote active thinking and learning (Bean, 2011). In addition, theories in writing process also suggest that learner's metacognitive strategies, use of multiple drafts, and teacher's corrective feedback in the writing process play important roles in the final products. This paper will explore second language

writing prompts and processes, focusing on how CFL learners develop Advanced level proficiency. The content will include the following aspects: First, it will address some fundamental writing theories and the ACTFL proficiency guidelines in teaching and assessing writing. Then, it will examine whether problem-based writing tasks promote active thinking and learning. Effects of such writing prompts will be measured by quantitative data comparing students' writing products in two consecutive years in a pre-advanced level college CFL course. Examples will be shown to demonstrate effective writing tasks which specify the role/purpose, audience, format/genre, interactive components, and evaluation criteria. Techniques in aligning writing tasks with ACTFL proficiency guidelines and Writing Proficiency Test (WPT) format will also be shared. Next, qualitative data collected via questionnaires and interviews, i.e. students' responses to the prompts and their self-reported metacognitive strategies used in the writing process, will be presented. Lastly, pedagogical approaches, such as bringing more critical thinking into lectures and discussions, cultivating metacognitive strategies in writing, using multiple drafts, and providing effective corrective feedback will be discussed. Audience could expect to leave the presentation with knowledge of designing engaging writing assignments and pedagogical suggestions that are informed by writing theories, proficiency guidelines, and classroom practice.

关键词: writing tasks, L2 writing process, metacognitive strategies, Advanced proficiency

#### 61. 尹承旭 (University of Notre Dame)

**题目:** Enhancing Self-Efficacy through Blended Learning in Chinese

**摘要:** In social cognitive theory, self-efficacy refers to a person's belief in his or her ability to succeed in a particular situation. In the words of psychologist Albert Bandura, it is "the belief in one's capabilities to organize and execute the courses of action required to manage prospective situations." People with higher levels of self-efficacy tend to be more motivated, use more strategies, have higher achievement, and experience less stress and anxiety. Studies have found that blended learning increases self-efficacy because it fosters collaboration, communication, motivation, and the formation of a dynamic learning community. It also enhances academic integration, accommodate divergent learning styles, and helps increase students' confidence and sense of control. In the area of foreign language instruction, much remains to be done to explore and apply the insight of self-efficacy theory. This is particularly true in the field of teaching Chinese as a foreign language (CFL). The present paper investigates the effectiveness of blended learning as a strategy to foster and enhance students' self-efficacy in CFL. More specifically, through a case study of two college-level hybrid Chinese courses (at the first and fourth year levels respectively), it illustrates how and why the design and implementation of various learning activities in hybrid language courses contribute to the enhancement of students' self-efficacy. Suggestions will be made on two practical issues: 1) identifying proper learning activities for improving students' self-efficacy; 2) selecting appropriate methods to measure students' self-efficacy. The audience will be asked to reflect on the presented learning activities, analyze the artifacts created by students, and evaluate the evidence of students' improvement in self-efficacy.

#### 62. 周奕 (北京师范大学汉语文化学院)

**题目:** 教学心理学视域下的汉语国际语音教学 ——以“学习迁移理论”在汉语语音教学决

### 策中的应用为例

**摘要：**教学心理学视域下的汉语国际语音教学——以“学习迁移理论”在汉语语音教学决策中的应用为例 北京师范大学汉语文化学院 周奕 “学习迁移理论”是教学心理学理论体系中的重要组成部分，而“学习迁移”也是汉语国际语音教学中广泛存在的心理现象和学习行为。虽然研究第二语言教学中的迁移现象，一直是第二语言习得研究的传统和重点之一，但系统地研究汉语语音教学中的“学习迁移”，应用“学习迁移理论”进行汉语语音教学决策，无论在广度上和深度上都不够理想。本文将“学习迁移”分为迁移来源维度上的语内迁移和语际迁移；迁移性质维度上的正迁移和负迁移；迁移路径维度上的侧向迁移、纵向迁移、低路迁移、高路迁移等，全面、深入地审视、干预汉语国际语音教学中本体知识表述、教学内容的取舍、教学顺序的确定、语音规则的变通、教学方法的选择等一系列涉及教学决策的重要研究工作，以期在汉语作为第二语言的语音教学中最大限度地利用正迁移，避免负迁移，降低语音学习的难度，增强学生学习汉语语音的成就感，提高学生学习汉语的兴趣，从而提高汉语语音教学的效率和质量。

### 63. 祝新华（香港理工大学中文及双语学系）

#### **题目：第二语言综合说话的“水平表现”与“策略能力”关系的影响因素**

**摘要：**综合说话任务在语言测试中要求学生聆听、阅读后再说一段话。在日常生活中，人们经常需要在聆听和阅读一些材料后，作口头报告或与他人讨论。为更好地提升这种说话表现，学生应掌握一定的综合说话策略。过去的研究探讨了学生在一些说话任务（如：对话、小组讨论）中运用策略的情况，但极少涉及综合小组讨论的任务。在本研究中，我们集中探讨综合小组讨论的水平表现与策略能力之间的关系。香港的大学生先聆听一段录音、阅读数段文本，然后再用普通话（L2, Li, 2017）进行一个综合小组讨论，最后立即完成综合小组讨论策略的问卷。研究发现，综合小组讨论策略积极参与（Active engagement）、整合听读信息（synthesis）更能够显著预测学生的综合小组讨论表现；综合说话高分组学生比中低分组的学生，能够更多地运用积极参与、整合听读信息以及澄清（clarification）的策略。这些结果可为优化语言教学，提升学生说话表现，提供一定的参考。

### Panel 3.2

### 64. 张昶（Trinity Centre for Asian Studies）

#### **题目：Understanding Demotivation in Learning a Foreign Language: Insights of Irish Chinese Learners**

**摘要：**

汉语教学在爱尔兰面临诸多挑战，其中之一便是在爱尔兰高等教育中普遍存在的汉语学习负动机问题。针对这一问题，汉语教学的践行者和研究者们以往重点关注了汉语语言的学习难度，进行了一系列针对本体、教学法及学习策略方面的研究。相对而言，针对汉语学习负动机的全面研究较为缺乏，尤其是心理语言学方面的实证研究。本文从爱尔兰高等教育中的汉语学习者角度出发，探讨影响其汉语学习负动机的主要因素。本研究采用了定量和定性结合的研究方法和二段式的研究设计。定量研究阶段通过爱尔兰全国性的调查问卷收集并辨识汉语学习负动机的主要因素。随后的定性研究进行跟踪访谈，进一步了解这些主要因素在学习

者、学习语言及学习背景方面的特征和影响。本研究的主要目的是对负动机研究在国际汉语教学领域的发展做出理论贡献,并对解决在爱尔兰及更广泛意义上的海外汉语学习者的学习负动机问题提供一些针对性的意见。

#### 65. 刘玉屏 (中央民族大学)

##### 题目: 汉语国际教育硕士语体意识考察

摘要: 通过语体隶属度判断和问卷调查,本研究考察汉语国际教育硕士的语体意识现状,并分析其影响因素。研究结果显示,(1)汉语国际教育硕士对口语和书面语成分划分有基本的认知,对语体意识的重要性有较为清晰的认识,但语体隶属度判断存在一定问题。(2)影响汉语国际教育硕士语体意识的因素主要有两类:个体语感差异、语体划分及界定不清。最后,文章阐述了由汉语国际教育硕士语体意识研究引发的一些思考。

#### 66. 张纯 (Aarhus University)

##### 题目: 海外视角下新手汉语教师的教学成长经历

摘要: 近几年来,探讨国际汉语教师发展的研究从“应然研究”扩展为“实然研究”。固然教师培训是以“应然”为根据,但“实然”是“应然”的基础,对于教师本身的实践性知识的研究,尤其是新手教师如何认识海外课堂教学、如何积累实践教学管理、如何形成自身的教学认知风格同样重要。本文通过叙事研究方法探讨五位初任丹麦大学的新手汉语教师的教学经历,针对其外语教学能力、课堂管理、师生互动三方面的看法讨论教师实践性知识积累、形成过程。文章先介绍当前丹麦大学的中文教学、师资组成情况;接着从问卷调查、访谈、课堂观察进行质性实证研究。研究结果初步显示新手教师在赴海外教学之初对自身教师角色定位及课堂管理的预期较为理想化。随着教学开展他们克服当地教学文化环境的不利因素,发展符合当地文化的中文教学方法。文章最后提出,一方面开展对教师的“实然研究”能让新手教师自我反思、主动构建教师身份;另一方面分析、利用新手教师海外实践性知识能为国内汉语教师培训带来一些启示。

#### 67. 张胜兰 (Iowa State University)

##### 题目: Design and Implementation of an Individualized Approach to Improving CFL learners' Self-Regulated Learning

摘要: This study investigates the effect of an approach to improving CFL learners' Self-regulated Learning (SRL) in personally managed contexts when they take a flipped/blended course. SRL has the enhancing effects on students' academic performance in regular classrooms (Kramarski & Gutman, 2006; Kramarski & Mizrachi, 2006; Lan, 1996; Orange, 1999; Schunk, 2005) and in online classes (Lynch & Dembo, 2004). Different models and methods were proposed and implemented to improve college students' SRL, even though these models and methods vary in scope, content, timeframe, and design (Hofer, Yu, & Pintrich, 1997; 1998; Lan, 1998; Winne & Stockley, 1998; Lin, Lai, Lai, & Chang, 2015; Stoeger and Ziegler, 2007; Schimtz and Wiese, 2006). However, SRL is context specific (Schunk, 2005). No approach has been tested on improving foreign language learners' SRL in learning a language as a foreign language, especially Chinese-as-a-Foreign-Language (CFL) learners when they take a flipped/blended



course. The conceptual framework for the approach designed for this study is based on the social-cognitive model of motivation and cognition (Garcia & Pintrich, 1994; Zimmerman, 1998). The design of the approach incorporated two groups of strategies: 1) domain-specific cognitive learning strategies and metacognitive and self-regulatory strategies, and 2) self-knowledge, self-efficacy, and motivational strategies. The intervention lasts 3 weeks and is integrated into a CFL course. The students meet with the instructor/researcher individually once each week during the 3-weeks period to learn about the approach. During the individual meetings, instructor/researcher, based on each student's learning situation, strengths and weaknesses, gave him/her individualized instruction to improve SRL. In each week, the students wrote structured diaries to help them self-regulate their learning. Nineteen CFL learners participated in the study. Data were collected through three sources. 1. A questionnaire was administered before and after the intervention. This questionnaire was adapted from the Motivated Strategies for Learning Questionnaire (MSLQ by Pintrich, Smith, Garcia, & McKeachie, 1993) and the Online Self-Regulated Learning Questionnaire (OSLQ by Barnard, Lan, To, Paton, & Lai, 2009). It measures learners' self-reported perception of their use of cognitive strategies, meta-cognitive self-regulatory strategies, resource management strategies, and motivation. 2. Structured diary (Schmitz & Wiese, 2006). The diary was structured with the intention to 1) depict the whole self-regulation cycle; 2) support self-regulated learning, 3) capture the intervention effects. The data are being analyzed. 3. Student reflection papers. Currently the reflection papers have been analyzed and the results show that the students benefited tremendously from this approach. They also gave suggestions for improvement. The quantitative data are being analyzed. For this presentation, this presentation will be focused on how this approach was designed and implemented, as well as the impact of the approach on students' SRL strategies.

### Panel 3.3

#### 68. 杜航 (Middlebury College)

**题目:** Cross-cultural Communication during Study abroad in China

**摘要:** This study draws data from a corpus of over a million (1,018,171) characters of transcribed speech from 83 American college students (39 males and 44 females), who participated in my study abroad research over a ten-year period (2006 to 2015). The main data collection method was face-to-face or Skype individual conversations in Chinese between me, the researcher, and the students, about once a month. Each conversation was about 30 minutes long. Each student who studied in China for a semester talked with me four times during the semester, and each student who studied in China for a year talked with me seven times during the year. Previous research based on this dataset has shown that overall, students made progress in their fluency development during study abroad; students who self-identified as White or Caucasian reported having a distinctive "foreigner identity," and used this identity to their advantage while studying in China; and ethnic minority American college students (Chinese and African Americans) needed to be more resilient to fully benefit from the experience. The current study, while related to the previous studies, will explore a broader theme of cross-cultural communication between the students and

the local Chinese people during study abroad in China. Data were analyzed both qualitatively and quantitatively. Qualitatively, the software MAXQDA was used to analyze the transcribed speech data. Standard procedures for qualitative data analysis and grounded theory techniques were used (e.g., Goldoni, 2017; Kinginger, 2004; Merriam, 2009; Strauss & Corbin, 1998). Quantitatively, Corpus Linguistics research tools, in particular, the software AntConc, were used. Results show that an important factor that determined whether the students' experience in China was positive or not was their relationship with their Chinese roommates, especially whether or not they could discuss relatively deep and sensitive topics with them. The opportunity to travel was another theme that emerged from the data. Teachers also played a pivotal role in their cultural understanding, not only in the classroom, but also outside the classroom. Students who were outgoing, had a good sense of humor, were comfortable in their own skin tended to report positive cross-cultural experiences. The same was true with students who had prior cross-cultural experiences, which did not necessarily have to involve China. These results are from the students' perspective. For future research, the local Chinese people's voice should also be heard to get a more comprehensive picture of American college students' cross-cultural experience in China. Finally, more effective ways to facilitate such cross-cultural communication will be discussed.

#### 69. 林瓊瑤 (National University of Singapore)

##### 题目：跨文化的委婉语教学——以初级华文班为例

摘要：委婉语的形成同禁忌语息息相关。汉语委婉语是汉语词汇的重要组成。在日常生活中，适时的避讳以及正确地使用委婉语能促成和谐与得体的交际。汉语委婉语反应了中华文化的深层思想和民族特色，它与其他文化的委婉语既存在共同点，也存在差异处。论及跨文化的国际汉语教学，禁忌语及委婉语的教学是不可忽略的。虽然委婉语的本体研究已经有了丰富的成果，但国际汉语的委婉语教学仍处于启蒙阶段，有关研究也比较缺乏系统。目前有限的调查显示，许多外籍生即便到了中高级水平，也无法正确分辨或使用委婉语。跨文化的委婉语教学要做的工作还很多，包括内容的选择和分级、教材的开发以及教学法的定调等等。本研究尝试在初级华文班进行禁忌语以及委婉语的教学，除了根据学生的水平布置补充教材，也提供语境来模拟特定词汇的用法，同时让不同文化背景的学生进行课堂讨论。最后搜集定性和定量的数据，来分析教学是否有效。初步发现学生对于这样的教学存在浓厚兴趣，也更了解禁忌和委婉语的使用。

#### 70. 王亚敏 (北京师范大学汉语文化学院)

##### 题目：文化智力、自我效能感与跨文化适应：基于短期来华留学生的研究

摘要：文化智力 (Culture Intelligence) 是反映人们在新的文化背景下，收集处理信息，做出判断并采取相应有效措施以适应新文化的能力，最早由 Earley 和 Ang (2003) 提出。近年来有研究表明，文化智力能较好地考察个体在面对异文化情景时自身的心理状态，是跨文化适应能力的重要指标之一。而目前的研究多集中在海外务工人员群体的探讨，针对来华留学生尤其是短期来华留学生群体的研究甚少。因此，本文将把文化智力引入短期来华留学生的跨文化适应研究中，而自我效能感作为个体自我调节的重要因素，能够较为真实地反映来华留学生的心理和情感状态，可能对文化智力水平具有一定的预测作用。在文化智力理论和自我效能感理论的基础上，本文对文化智力、自我效能感和跨文化适应三者之间的关系进

行了较为深入的研究。通过问卷调查法对 80 名短期来华留学生进行了实证调查, 研究发现: (1) 文化智力受到语言水平、跨文化经历和文化背景的影响; (2) 文化智力对跨文化适应及其各维度都具有显著预测作用, 而这种影响受到自我效能感这一中介效应的调节。研究结论丰富了文化智力理论和跨文化适应研究, 同时也为短期来华留学生提高跨文化适应能力提供了参考建议。

#### 71. 李义海 (闽江学院)

**题目:** 汉语辞章学视点下零起点对外汉语综合课教学方法新探与实践 ——以“组合结构结合法”为例

**摘要:** 对外汉语教学, 与国内中小学语文教学, 都致力于全面培养学生的“听说读写能力”; 它应该借鉴国人关于汉语文教学的经验与教训, 按照汉语和汉字的特点, 根据国人运用汉语言语进行表达与理解的规则, 在教学规律的指导下进行。这不仅是语法、语音、文字、词汇、修辞甚至逻辑的问题, 更是这些学科知识的综合运用, 应该是在前述汉语知识与汉语言语活动“表达”“理解”之间构架一座桥梁, 使汉语教师由“知识掌握”顺利、有效、高效地走向“教学实践”。这一座桥梁, 张志公先生称为“汉语辞章学”, 并将它界定为“全面培养汉语听说读写能力的”一门学科, 指出“要采取辞章学的路子, 按辞章学的系统组织教材, 组织教法, 从而达到培养提高听说读写的实际运用语言的能力的目的。”张志公的这一学术主张, 在对外汉语教学界得到吕必松的响应。吕必松抓住汉语言语表达与理解的“组合”规律, 阐释“组合汉语”的理论, 并据之编纂“48 小时汉语”, 取得了良好的教学效果。汉语辞章学认为, 汉语的表达与理解, 是结构与组合相结合的过程: 确立命意、谋篇安章、造句选词, 后组字成句、积句成段、集段为篇, 再反复修改润饰或揣摩领悟。对外汉语教学借鉴汉语文教学的经验, 走辞章学之路, 应该根据汉语辞章学“组合结构结合论”开展教学。

#### Panel 3.4

#### 72. 马雪 (Georgetown University)

**题目:** Framing and Footing in Understanding Mandarin Tone Feedback in Classroom Interactions

**摘要:** Learning tonal languages presents challenges for L1 English learners, and the optimal pedagogical methods for providing feedback is the topic of much research. The effects of oral corrective feedback have been extensively investigated for various domains of second language acquisition, however, the findings are mixed. For example, for phonological errors, implicit feedback has been shown to be particularly salient to learners (Mackey, Gass & McDonough, 2000) and therefore potentially more effective for tone learning, while for lower proficiency beginners, explicit corrective feedback has been shown to be more effective (Li, 2009; 2014). The current study aims to examine potential influences on these disparate corrective feedback findings by applying discourse analysis frameworks to feedback discussions. Through Tannen and Waller's (1993) analysis of interactive frames and knowledge schemas, Gordon's (2002, 2015) analysis of embedded frames the study investigates the effects of recast and metalinguistic corrective feedback on beginner learners' behavior in a dialogue with their Mandarin instructor. The

study relies on analysis of discourse recorded and transcribed from one-on-one Mandarin Chinese language teaching sessions that supplement a computer-mediated, self-guided, Chinese-language curriculum. The study offers a potential explanation of how recast and metalinguistic feedback affect students' ability to transition between frames and require different knowledge schemas in order to effectively engage with the feedback within the desired frame. The paper offers an example of how metalinguistic feedback requires a knowledge schema that is often lacking in L1 English speakers regarding the existence and control of tones. In contrast, recast feedback requires virtually no learned knowledge schema to engage.

### 73. 穆爱莉 (Iowa State University)

**题目:** Using Chinese Short-Short Stories to Integrate Language and Cultural Learning

**摘要:** Western languages and cultures as the normative still dominate the view of Chinese language and culture where I live and teach. When differences are understood through the prism of modern West standards, Chinese forms, patterns, relationships, as well as values, thoughts and customs developed independently and outside the Western experiences are often neglected, suppressed, misinterpreted or distorted. As a result, issues of impasse of non-communication arise everyday at the advanced level of Chinese language and culture learning. This article reports an effort to address the issue by using short-short stories (小小说) as instructional material. Chinese tradition is best kept at grassroots in everyday life, the short-short genre the best manifestation of the tradition in contemporary life. This article uses "Cuilan's Love" 翠兰的爱情 by Li Lingling as the basis of discussion. Starting with the formal conveniences that the genre provides for language learners, the first part of the article elaborates the importance for foreign readers to experience the story as fellow human beings. The shared space that the experience in original Chinese language and situation creates is necessary for meaningful discussion to occur. The discussion of "Cuilan's Love" focuses on its pedagogical effectiveness to illuminate the neglected Chinese perspectives, a more appropriate understanding of the Chinese concept of yin-yang in this particular case. With a presentation of diverse (mis)readings of the story leading the way, the formal analysis highlights the opposite complementary forces in Cuilan. The reconciliation of the contradictions in her, i.e. of calculating strategy and romantic spontaneity and of adhering to conventions while living creatively, highlights also the Chinese paradigm of interdependent relationships and the Chinese view of the cosmological process as endless interactions and transformation. Resorting to the Chinese understanding of yin-yang, this study explains the "impasses of non-communication" in this particular case as the consequence of the erroneous interpretation of yin-yang as a binary, of the reduction of the ever-evolving and interrelated forces into opposites, even adversaries. In addition to shining a light on why issues essential to the Chinese sensibilities are ignored or misconstrued by readers of different cultural traditions, this article also brings to bear the limitations of the modern West imaginaries in dealing with intra-cultural knowledge of Chinese civilization and calls attention to modern West's need to reflect about the constructive implications that Chinese alternatives have for overcoming their own internal and external dilemmas.

**74. 元华（北京师范大学）****题目：赴美孔院汉语教师志愿者跨文化适应情况调查研究**

**摘要：**本文选取 2016 年 7 月以后赴美的孔子学院志愿者教师为研究对象，通过收集资料、问卷调查和访谈的方式，分析研究了孔院志愿者教师在美国跨文化适应过程中遇到的问题和影响跨文化适应的因素，从赴任前、赴任后和任期结束三个阶段出发为志愿者教师提出建议。本文还通过访谈了解了赴美孔院汉语教师志愿者回国初期普遍存在归国文化再适应的情况，从主观和客观的角度分析了影响归国文化再适应的因素。主观因素包括：归国适应心理准备不足、对母文化出现认知偏差、异文化对志愿者教师行为、心理、观念、价值观甚至外表的影响；客观因素主要是国内与美国不同的社会发展环境。本文最后还对志愿者归国后的未来发展规划进行了了解，发现海外生活和工作经历对高校应届毕业生和研究生们的职业选择和发展有较大影响；同时，目前国内高校培养出的海外汉语教师人才流失较为严重，对此现象提出了相应的建议。

**75. 杨懿（北京师范大学），张金萍（太原理工大学国际教育交流学院）****题目：来华阿富汗留学生跨文化适应研究**

**摘要：**本研究通过问卷和深度访谈对 78 名来华阿富汗留学生的跨文化适应状况进行了调查，发现该群体在心理适应、社会生活适应、学术适应三个维度上的适应困难程度呈平缓的“倒 U”曲线模型：来华三个月和六个月的时间节点达到曲线峰值。在心理适应方面，阿富汗人的抑郁程度远低于其他国家留学生；两性不平等导致女性抑郁程度高于男性。在社会生活适应方面，理解当地口音最为困难；留学生自评对中国与太原理工大学的了解程度越高，反而会遇到更多问题。在学术适应方面，来华学习动机强，最重视未来个人发展；汉语水平与学术适应困难程度呈正相关；文化距离远导致人际交往问题突出。文化观念、学习者个体差异及社会关系网结构会对跨文化适应产生影响，因而在留学生教育和管理中，利用社会关系网络，加强跨文化适应支持，适时进行心理干预，将有助于促进留学生顺利实现跨文化适应。

**Panel 3.5****76. 王晓薇（Dept. of East Asian Studies, University of Toronto, Toronto, Canada）****题目：Developing Cultural Awareness in CLF classrooms at a Canadian University**

**摘要：**To become fully efficient communicators in a new language means that a learner not only attains linguistic competency but also comprehends cultural norms. The learner must not only master grammar and vocabulary but also appreciate customs and beliefs. As language teachers, we hope that our students will use their acquired language in real life. Our mission is to help them develop the cultural awareness that they must be sensitive to the habits and expectations of the community of native speakers. Such cultural awareness is a process in which students interact in a language classroom to discover the meaning of the text in relation to contextual situations. In this presentation, I will discuss examples of this approach in CLF classrooms at a

Canadian University. The outcome is three fold. First, students learn the attitude that underlies an utterance and identify ways to deal with it. Second, students learn to communicate with native speakers in different contextual situations. Third, students learn how their own culture and the acquired culture agree and disagree and thus broaden their mind.

#### 77. 柴晶 (New York University Shanghai)

**题目:** 中外合作办学背景下的中、高级中文语言教学的跨文化意识培养与反思 —— 以上海纽约大学<高级中文二>学期课题“文化符号与文化内涵”为例

**摘要:** 本文将以上海纽约大学 2018 年春季学期三年级中文学生的学期课题“文化符号与文化内涵”为例,介绍在中外学生比例接近 1:1 的整体教学环境中,针对国际学生的中文语言课程在中、高年级的课程设计中对学生跨文化意识的培养方式、成果展示及分析反思。本文同时将从课程、教师、学生、社区这四大角度出发,介绍中外合作办学的机遇与挑战,以及在以此为背景的中、高年级中文教学中正在涌现的对于跨文化、跨学科的强烈需求与笔者以及笔者所在的中文项目步步为营的努力。希望能在上海纽约大学这块中外合作办学的试验田上,为新时代的中文教学构思提供一些有价值的经验与展望。

#### 78. 罗乐 (北京师范大学汉语文化学院)

**题目:** 日本短期留学生跨文化交际案例与分析——以北师大汉院 2018 暑期国际班为例

**摘要:** 本文以北京师范大学汉语文化学院 2018 年暑期 B 班日本短期留学生为观察对象,以日本留学生的跨文化交际案例为分析对象,探寻跨文化交际中呈现的日本文化特点与中日文化差异。经过案例分析,发现日本文化呈现出“集体主义”、“和”、“微笑民族”等特点,文化差异则主要呈现在价值观、语言、非语言等方面。

#### 79. 任晓霏 (School of Liberal Arts & Language and Culture Center, Jiangsu University)

**题目:** An empirical study on the intercultural sensitivity of TCSOL students

**摘要:** This article examines the intercultural sensitivity of master students in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (TCSOL), via a replication study, Chen & Starosta's Model of Intercultural Sensitivity that is developed in China context. The results revealed that the subjects displayed their highest respect for cultural differences, their engagement and enjoyment ranked next; however, generally speaking, their attentiveness and confidence are not very satisfactory.

### Panel 3.6

#### 80. 陈旻 (Yale University)

**题目:** 以话题为主,协作式教学下的文化传播

摘要：自从尝试以话题为主，协作式教学后，发现这是一种很好的文化对比教学方式。这种教学方式可以让学生在主动学习过程中自然而然地了解并思考中美的不同与差异。 本文将以“创业者”单元为例，介绍以话题为主的协作式教学的设计过程并总结教学得失。简单来说，每个单元都包括语言学习与自我研究或实践部分。“创业者”单元的语言学习部分选取了两篇文章、一部纪录片来完成语言教学环节。自我研究与实践则设置了创业者采访以及中美创业环境比较的研究及课堂报告活动。教学部分的目标除了为学生完成采访与报告提供语言铺垫以外，同时也为学生做了一些知识上的补充。通过这个环节的学习，学生不但学到了如“孵化器”、“天使投资人”等词汇，而且了解到北京有个中关村创业大街、目前最热的“风口”之一是共享经济等。在此之后的采访与个人研究与报告中，学生对比了中美创业创新情况、中美年轻人在创业上的差异等。这样通过自主学习、研究与对比后得出的结论与认知给学生留下了深刻的印象。 由此看出，以话题为主的协作式教学是一种文化传播与比较的有效方式。

### 81. 史海超（山东大学外国语学院）

#### 题目：从文化活动看语言国际推广机构的文化传播 ——以孔子学院、英国文化协会和歌德学院为例

摘要：各国语言国际推广机构在承担对外语言教学的同时，也举办文化活动、进行文化传播和文化教育。本研究按照文化的3P分类，对比孔子学院、英国文化协会、歌德学院最新年度报告中的品牌文化活动，分析三家机构在文化传播和教育方面的异同，研究发现1) 孔子学院文化产品宣传活动比重大，而英国文化协会和歌德学院文化观念宣传活动较多；2) 在文化习俗的传播和教育方面，三家机构均将重点放在语言推广，但各有侧重：孔子学院注重语言教学的科研活动和经验交流，英国文化协会重视师资培养，歌德学院则强调提供具有针对性的语言培训。英国文化协会和歌德学院的相关经验启示我们，对外文化传播和教育要处理好文化的“同”与“不同”，审视文化的民族性与普适性，平衡“变”与“不变”，以创新的方式弘扬传统文化，将文化观念的传播渗透于切合各国实际的文化活动当中。

### 82. 孙立峰，邓丽敏（北京师范大学）

#### 题目：跨文化视野下的国际汉语教学——从“缠足”说起

摘要：中华文化是世界文化多样性中不可或缺的组成要素。经济全球化带来了文化全球化浪潮，中国的发展日益同世界紧密联系在一起。随着汉语热的兴起和中国国际地位的提升，中国文化走出去成为与世界交流、融合的重要渠道。如何与世界文化对接，讲好中国故事，传播中国声音，是国际汉语教学面临的课题。论文以“缠足”为例，从中西文化对比的角度，对其历史发展中蕴含的文化内涵进行了解读，并通过这一文化现象，阐释了跨文化视野下的国际汉语教学应以何种态度迎接文化全球化浪潮。作为语言教学和文化传播的中坚力量，国际汉语教师应该具备多元文化意识，在中外文化交流中转变叙事方式，构建立体多维的中国形象，讲好中国故事；同时，践行文化自信，助推中国文化走向世界，促进中外文化和谐共生，交汇融合。

### 83. 伍晨辰（杭州师范大学）

#### 题目：有关汉语全球化问题的几点思考

摘要：本文从英语和汉语的使用状况入手，对比国外有关语言影响力的几个分析模型，提出亲缘传播与价值传播两个概念，认为尽管价值传播已初露端倪，但当今的汉语传播依然处于亲缘传播阶段，而二战以后的英语传播已进入价值传播阶段。从亲缘传播到价值传播是汉语走向全球化的必由之路。笔者由此提出建议，提高汉语在国内的地位，提高中国的整体实力和利用海外移民和中国制造等方式加快汉语由亲缘传播转向价值传播的进程。

### Panel 3.7

84. 宋晨清 (State University of New York-Binghamton University) , Qifei Kao (SUNY Binghamton University) , Hanqing Yang (Notre Dame High School, CT)

题目：Promoting Learning Motivation in Online Chinese Language Courses —A Case Study Analyzed Using the ARCS Model

摘要：Using John M. Keller's ARCS motivation analysis model (Keller 1983, 1984, 1987, 2010), this paper probes into the issue of improving students' motivation in online Chinese courses through the case study of two pure online courses taught in 2018 summer at SUNY Binghamton. During each five-week course, students were required to complete 4 to 5 hour online unsynchronised learning each day before they joined the 30-minute instructor-lead synchronized online classroom. The course designers and instructors faced the issue of deduced motivation, which is one of the main difficulties associated with online teacher/learning (Bekele 2010, Hartnett 2016 etc.) Keller's ARCS model provided us with analytical tools to investigate and assess students' motivation in the online learning process from four aspects, including attention, relevance, confidence and satisfaction. This study reveals that online teaching brings extra difficulty to the holistic integration of the four aspects of motivation. Instructional designs and tools that are successful in promoting motivation in the face-to-face class setting often fail to increase the overall motivation level in the online mode as they demote motivation level on some aspects while promoting motivation on other aspect. For example, the extent of individual relationship and interaction of students in an online teaching environment is usually lower the traditional face to face classroom, which may lead to insufficient attention, procrastination or even feelings of isolation among students; teachers and students' failure of managing the automated-learning time may cause students to spend too much time in doing one specific activity, resulting in losing self confidence and sense of accomplishment. This study aims to provide solutions to some of these issues, which will be supported by examples drawn from the case study. Finally, this study proposes an assessment tool, which is built upon the ARCS model, for the teachers to evaluate the online course design in terms of its effectiveness in promoting and preserving students learning motivation.

85. 何文潮, 胡小艳 (University of Rhode Island)

题目：从“电脑中文”到“有效中文”：电脑科技在中文教学的应用



### From “Computer Chinese” to “Effective Chinese”—Application of Computer Technology in Chinese Language Teaching

摘要: With “Computer Chinese” (CC) beginning students can largely replace handwriting with computing, enabling them to learn Chinese more effectively, engagingly and quickly. Students can learn handwriting at a pace that gradually increases with growing linguistic knowledge of the Chinese language. CC laid foundation for Computer Assisted Language Learning (CALL) and the popular Blended Learning approach in Chinese teaching. This paper introduces new development of CC represented by “Effective Chinese”, a new Chinese teaching system created by the Chinese Language Flagship Program at University of Rhode Island, which includes CC as foundation, Proficiency-oriented Language Teaching as guideline, Communicative Teaching as goal and means, combined with technology, CALL and Blended Learning, which connects face-to-face classroom instruction with mobile and internet. In a short period of 4-5 years, students reached ACTFL superior level in proficiency from zero. “Effective Chinese” shows the direction of development of CC and technology in Chinese language teaching.

#### 86. 孙培健 (浙江大学)

##### 题目: Modeling preservice Chinese-as-a-second/foreign-language teachers' adoption of educational technology: A technology acceptance perspective

摘要: With the growing influence of information and communication technology (ICT), increasing academic attention has been amassed to understand the potential influence of technology on education (Becker et al., 2018; Luo & Yang, 2018; Zinn, 2003). Prior research has shown that technology-assisted teaching could not only improve learners' engagement in class (Fonseca, Martí, Redondo, Navarro, & Sánchez, 2014; Rashid & Asghar, 2016; Swan 2003) but also improve students' learning outcomes (Aubusson, Burke, Schuck, Kearney, & Frischknecht, 2014; Clark & Mayer, 2016; Crompton, Burke, & Gregory, 2017). Nevertheless, the success and effectiveness of implementing educational technology is largely subject to teachers' positive perceptions and beliefs (Ertmer, 2005; Nikou & Economides, 2018; Teo & Zhou, 2017; Teo & Noyes, 2010). It is, therefore, necessary to understand what factors drive or hinder teachers' acceptance of educational technology (Marangunic & Granic, 2015). Such knowledge is especially needed so that targeted measures can be taken to enhance teachers' willingness to adopt educational technology in their teaching practice (Baydas & Goktas, 2017). Research evidence, however, suggests that it is not rare for Chinese language teachers to underuse or even resist educational technology for language learning purposes. Moreover, less is known about factors that influence this cohort's adoption of educational technology. Drawing upon prior research on technology acceptance in the educational context, we chose to focus on preservice Chinese-as-a-second/foreign-language (L2 Chinese) teachers, particularly factors influencing their intention to use educational technology in their future classrooms. On the basis of the prior technology acceptance research, six relevant constructs including intention to use technology (IUT), perceived usefulness (PU), attitude towards use of technology (AUT), technology self-efficacy (TSE), facilitating conditions (FC) and experience of technology use (ETU), were incorporated into three hypothesized models. A total of 331 preservice L2 Chinese teachers from two Chinese universities participated in this study. Data were collected via a self-report questionnaire survey and analyzed through structural equation modeling. Model comparison

results suggested that Model 3, a contextualized research model, demonstrated the best model fit to the data. Specifically, PU, TSE, and FC had direct positive effects on AUT, while PU, AUT, and ETU showed positive influence on IUT. This study enriches our understanding of the technology acceptance model (Davis, 1989; TAM) by contextualizing the study with L2 Chinese teachers in China. Implications for teacher educators and policy makers is also discussed.

87. 胡小艳 / Wayne Wenchao He/Lili Huang (University of Rhode Island)

题目：从“电脑中文”到“有效中文”：电脑科技在中文教学的应用

The Computer Chinese Approach: Connecting Pronunciation to Character Recognition in Novice Chinese University of Rhode Island

摘要：Integrating technology in foreign language programs has become a popular trend. In total, there were 24 beginning-level learners who participated in the semester-long Google Docs typing and final movie project study. The main purpose of this study is to examine (1) the effect of CFL learners' Chinese character recognition proficiency on the accuracy and fluency of technology mediated Chinese character processing; and (2) the effect of Computer Chinese (CC) method on CFL learners' phonological proficiency and Chinese character recognition proficiency. This study used mixed methods that include a combination of qualitative and quantitative approaches to examine participants' Chinese pronunciation and character recognition learning by utilizing CC method. Pronunciation tasks were recorded and coded by the researchers who are Chinese native speakers and Chinese language teachers. Computer-based character recognition and typing input were examined. Google Docs was used to record computer-based Chinese writing and a Chrome extension called Draftback worked to play back Google Doc's revision history, which could go back in time to look over participants' character input process as they type. Interviews were conducted to examine participants' views of how they connect pronunciation and character recognition toward computer-based typing. Individual pronunciation and character recognition sessions were arranged with 5 participants for analyzing their cognitive load process. The study found that the accuracy of character recognition was correlated positively with the phonological proficiency, and a relationship between CC approach and the development of CFL learners' phonological proficiency and Chinese character recognition proficiency was observed.

Panel 3.8

88. 廖先 (香港教育大学中国语言学系)

题目：适用于香港少数族裔学生的国际中文考试：测试任务比较与特点分析

摘要：香港的少数族裔学生人数正快速增长，其学习、就业得到整个社会的广泛关注。在中文学习上，非华语学生普遍存在巨大障碍，难以适应本地主流考试的要求。此时国际的一些语言测试，如国际普通中学教育文凭 (International General Certificate of Secondary Education, 简称 IGCSE)、综合中等教育证书 (General Certificate of Secondary Education, 简称 GCSE)、高级补充程 考试 (Advanced Subsidiary Level, 简称 AS)、

高级程 考试 (Advanced Level, 简称 AL), 逐渐获得大学和政府认可。虽然这些考试应用甚广, 但目前并无分析它们各自的特点, 以致研究者及第一线老师尚未全面地认识这些测试。本研究将主要分析各项考试的话题分布以及听、说、读、写测试所用的题型。研究发现这些国际测试在话题和题型上均有各自特点, 但都较重视与生活、学习和工作相关的测试话题; 采用真实性的测试语料以及确保校本评估的实际成效。这些可为少数族裔学生设计更有针对性的语言测试提供一定参考。

#### 89. 潘越 (堪萨斯大学东亚系)

**题目:** Inception vs Completion: Exploring the Difference in English-speaking Chinese learners' acquisition of the particle "le"

**摘要:** The Chinese particle "le" is one of the most challenging grammar points for English-speaking learners (henceforth ECFL learners) who learn Chinese as a foreign language. This study aims to explore how pedagogical method may influence ECFL learners' acquisition of "le". Drawing upon Input Processing theory, this study postulates that ECFL learners' performance on "le" is related to how their attention is guided when "le" is introduced. Specifically, "le" may be interpreted as marking the completion or the inception of a situation. Based on Input Processing theory, the two interpretations may turn into different "intakes" in the learners' interlanguage, which will result in different performances in comprehension and production. This study examines how the completion-focused pedagogical approach is different from the inception-focused approach by comparing the effects of the two accounts on ECFL learners' acquisition of "le", and how the Processing Instruction model may facilitate, or be constrained by, the two approaches when it comes to ECFL learners' success at overcoming the influence of English time grammar in learning le.

#### 90. 杨忠秋 (山西大学国际教育交流学院)

**题目:** TPRS 教学法在国际汉语初级综合课教学中的初步应用

**摘要:** TPRS 教学法是一种通过讲故事和阅读的方式教授外语的教学方法。近几年北美的汉语老师将 TPRS 教学法引进到汉语教学当中。目前, TPRS 教学法在来华留学生汉语教学上的应用较少。本文以来华留学生的综合课为例, 探讨了 TPRS 教学法在初级汉语综合课教学中的应用。文章介绍了 TPRS 教学法的理论基础, 设计了 TPRS 教学法在初级汉语综合课教学中的六大教学步骤。以《汉语教程》为例, 用具体的教学案例展示如何将 TPRS 教学法应用于初级汉语综合课。文章采用问卷调查和访谈的研究方法, 对 TPRS 教学法的教学效果进行了分析。实践表明, TPRS 教学法在综合课中取得了理想的教学效果, 全方面提高了留学生的汉语水平, 并有助于提高学生的学习效率。

#### 91. 周怡 (华东师范大学)

**题目:** 汉语作为第二语言的写作过程认知研究

**摘要:** 写作在语言学习中的地位越来越受到人们的重视。随着研究的逐步深入, 研究者不再局限于从分析写作用本来研究写作, 关注点变成了写作的认知过程。纵观针对汉语写作的研

究,大多数集中在讨论写作课的教学设计和教案研究上,几乎没有研究深入考察汉语作为第二语言学习者的即时写作过程,也没有研究考察学习者写作中心理机制的特点和写作心理的动态特征。此外,大多数研究采用有声思维的研究方法,但其实这种方法会造成信息容量超载,减少和分散用于写作的认知资源,降低写作质量。为了突破以上限制,本研究采用键盘记录软件(Inputlog)和回溯访谈对二语写作认知过程进行双维度的研究。通过停顿分析、修改分析和所用时间分析,以及后续对写作者的访谈,探讨汉语作为第二语言学习者的整体写作认知过程以及他们如何在即时写作过程中分配认知资源、修改文本。

#### Panel 4.1

#### 92. 傅梦松 (University of California at Los Angeles)

**题目:** Use of Negative Evidence in Chinese Teaching and Learning

**摘要:** Language input, according to Long (1996), can be grouped into two types: positive evidence and negative evidence. Positive evidence contains correct target language (TL) sentences and is preemptive in nature. Negative evidence, also called corrective feedback or negative feedback in the field of second language (L2) acquisition, on the other hand, provides unacceptable data to the students and is reactive in nature. Empirical studies in L2 acquisition show that positive evidence alone is not sufficient to facilitate students learning. Compared with positive evidence, negative evidence plays a bigger role in the L2 process (Chouinard & Clark 2003, Iwashita 2003, Long 1996, Saxton 1997, Strapp et al. 2008, Doughty & Williams 1998, Howe 1993). This study investigates whether negative evidence makes an impact on the learning outcomes of students of Chinese. The specific question this study aims to address is: Do negative evidence increases learners' input sensitivity more than positive evidence? The study will compare the results of using these two input types with learners of Chinese at a university setting. It is hypothesized that use of negative evidence will increase students' input sensitivity and lead to a better performance in formal written assessments.

#### 93. 栾慧 (西南交通大学外国语学院)

**题目:** “一带一路”背景下来华攻读学位留学生初级汉语班课堂教学策略探研

**摘要:** 随着“一带一路”的倡导与实施,来到国内高校攻读学位的留学生数量日益增加,国内学校的师资与班额容量却相对有限,如何解决大班额汉语言课的教学策略问题?同一个班的汉语学习者来自不同的国家,亚洲、非洲、欧洲几大洲皆有,语言文化背景各不相同,教学设计与方法该如何操作有待探索。同时,留学生的汉语学习课时有限,纳入研究生学分体系的汉语课一周只有2节到4节。如何满足汉语零起点留学生的汉语学习需要,快速提高汉语水平,成了一大难题。对此,我们尝试采取小组教学模式,汉语国际专业研究生助教分别辅导,主讲教师分类指导,利用任务教学、游戏策略、线上辅助教学等多种方式,力图去探索解决这一问题。

**94. 孙鸿运(Boston University), Min-Min Liang(Massachusetts Institute of Technology)****题目: Literacy and Metacognition: A Constructive Approach**

**摘要:** How do we move beyond preparing CFL students (Chinese as foreign language) to order food, and instead encourage them to be reflective, globally minded, proficiently literate language users? Research in the past decades has revealed a strong relationship between metalinguistic awareness and literacy development (Shu and Anderson, 1999; Perfetti, Landi, and Oakhill, 2005). While character-naming accuracy is an essential condition for reading-comprehension (Shen and Jiang 2013), other factors also play important roles in reading comprehension, such as word identification, syntax, and grammar. Understanding the specific obstacles to students' reading comprehension is crucial to improve their literacy skills. How do we help lower level proficiency students to move beyond the character-naming stage to reading compounds and sentences? How do we help advanced learners to expand their reading skills? This presentation will propose several strategies to address issues of improving literacy. First, presenters will present the foreign language literacy dimensions and literacy principles in learning processes: interpretation, collaboration, problem solving, and (self-) reflection. Next we will discuss how to select and evaluate authentic and modified authentic materials appropriate for the instructional context. For lower proficiency readers specifically, the presenter will also propose four strategies to improve their literacy in Chinese. (1) Word by association, while offers an effective way to help students learn vocabulary, focusing on finding a concrete representation for an abstract concept; (2) Understanding syntax through discovery and discussion; 3) Error correction through discovery; and 4) Facilitating students' learning to reach Bloom's Taxonomy levels of Apply, Analyze, Evaluate and Create at their own language proficiency level. By showing examples of the pre-, mid- and post-reading activity designs, this presentation will demonstrate how to apply the principles of literacy-based pedagogy to course design to help both non-heritage and heritage learners develop from lower level literacy, with a focus on character acquisition and sentence level processing, to higher-level literacy with text level comprehension, text structure analysis and inference generation.

**95. 李敬欢(新疆师范大学国际文化交流学院)****题目: 土库曼斯坦外语教育状况与特点探析**

**摘要:** 文章通过实地调研,对土库曼斯坦初等、中等、高等教育机构中外语教育现状进行了系统的研究,总结出土库曼斯坦初等、中等教育机构外语教育多样化、注重学生外语交际能力的培养、注重学生外语实践能力的培养和政府调控四个特点,并分析了其成因,提出了土库曼斯坦外语教育对汉语国际教育在土库曼斯坦的发展以及中国的外语教育的启示。

## Panel 4.2

## 96. 宋国明 (Lawrence University, Appleton, Wisconsin)

## 题目：高级汉语课教师如何应对蜕变中的汉语

摘要：现代汉语（普通话）在语音和句法上大致保持稳定，但词汇和语意层面上由于跨文化交流的频繁和语料来源的品类不齐，两者改变的速度之快范围之广只用蜕变二字来形容。高年级汉语课除传统文学阅读类别，从政治经济到时事杂谈等广大范围内的语言材料多从当前各种报章期刊网络媒体中收集，因此经常接触到尚未成为规范汉语的语料。作为教授外国学生掌握好规范汉语的对外汉语教师，我们应当如何应对这样的语言变化，如何判断新词新用法新语意是否规范，是否应该提醒学生避免等问题，在高级汉语课堂中经常出现。因篇幅有限，本文谨就近年网络汉语中频繁出现的英语成分，提出以下几点具体意见作为判断的参考：

（一）不用汉语，外语直接嵌入汉语者不规范，如“get 不到我的点”、“他 hold 不住我”、“得到五所大学的 offer”。（二）舍汉语惯常用法而逐字强译英语导致语意不清者不规范，如“生父”不应该说成“生理学意义的父亲”、如“这件事是某恐怖组织做的”不应该说成“这件事由某恐怖组织负责”。（三）不符合汉语构词法或句法等外来句式不规范，如“他应该向你道歉”不应说成“他欠你一个道歉”、“我完全同意”不应说成“我不能同意更多”、“他这种人配不上你”不应该说成“你不值得他这种人”。以上种种说法在网络文章中并不少见，负责任的汉语教师应该对学生指出其中的不规范处，并教授正确的说法。虽然汉语受英语词汇与表达法影响深远，有些说法已经冰冻三尺被普遍使用，如“一级方程式”赛车、“批判性思维”、“政治正确”、“最后的一根救命稻草”等，但愚见以为汉语课堂中的教材仍然应该避免随网络俗流以教授规范语料为上。

## 97. 宋春阳 (上海交通大学人文学院)

## 题目：日本留学生副词“又”的习得研究

摘要：本文以副词“又”为研究对象，借助“外国人汉语习得动态作文语料库”（The Dynamic Corpus of Foreigners' Writings in CSL, 简称 DCFW 语料库）调查了日本留学生“又”的输出情况，重点考察了日本留学生对“又”的不同义项的习得顺序。本文首先基于《现代汉语八百词》，将副词“又”的义项分为三个大类：T1（相继、重复）、T2（积累、并列）、T3（语气），十三个小类：T1a（又+V/A）、T1b（V了又V）、T1c（一+Q+又+一+Q）、T1d（VP1+又+VP2）、T1e（又+MQ）、T2a（A1/VP1+又+A2/VP2）、T2b（又+VP1/A1+又+VP2/A2）、T2c（A1+而+又+A2）、T2d（A（而）+又+A）、T2e（既+A1/V1+又+A2/V2）、T3a（表转折）、T3b（加强否定）、T3c（加强反问）。然后运用使用率法、正确使用相对率法、阶段计分法和蕴含量表法四种研究方法，从整体上考察母语为日语的留学生对“又”的十三个义项的习得顺序，最后综合采用正确使用相对率法和阶段计分法得出母语为日语的留学生副词“又”的习得顺序：T2>T1>T3，小类的习得顺序是：T2b>T1a>T2a>T2e>T1d>T3a>T3b>T2c>T1c>T3c>T1e>T1b/T2d。从调查结果可以看出日本留学生最常用并且最早习得的义项是表“积累、并列”义中的“又+VP1/A1+又+VP2/A2”结构。本文通过与欧美留学生的习得状态对比，从语言类型、普遍语法等角度讨论影响“又”各义项习得顺序的因素。母语迁移是影响习得顺序的主要因素，并且证明普遍语法部分可及。

**98. 邵滨（中央民族大学）****题目：世界少儿汉语教学研究：回顾与展望**

**摘要：**本文对世界少儿汉语教学的现状、研究情况进行了系统总结，认为由于孔子学院的发展，带动了世界少儿汉语学习热，目前汉语教学低龄化已经成为趋势。世界少儿汉语教学研究具有以下几个特点：研究国别基本与该国汉语教育发展同步；少儿汉语研究涉及教材种类丰富，中国教材占主流；教学法研究方面，游戏、儿歌教学法占主导；教学理论研究方面，沟通交际理论占主流。论文进一步提出，应重视以下几个方面的研究：加强对世界各国少儿汉语教学需求及情况开展调研；培养符合各国基础教育标准及要求的少儿汉语教师；系统开发适合少儿心理学习特点的教材及配套资源；探索符合少儿语言学习特点尤其是汉语学习特点的教法、模式；与心理学、心理语言学、二语习得领域开展跨学科研究；针对具有典型性的个案（学习者及学校）开展个案研究；进一步探索少儿汉语网络及在线教学的可能性；深入研究少儿汉语传播规律。

**99. 冯潇（西安交通大学国际教育学院）****题目：汉语言本科留学生现代汉语课的学习状况及教学策略**

**摘要：**现代汉语是留学生汉语言本科专业中的一门基础理论课程，要求学生掌握现代汉语语音、词汇、语法等方面的理论知识，一般为必修课。通过对学生进行问卷调查，发现有约40%的学生认为该门课程实用性低，与生活相关度低，难度大，参加课堂活动意愿低。对学生来说这门课程与其他语言技能或文化课相比内容较为枯燥，学习缺乏兴趣和动力。从现代汉语各部分课程内容来看，学生对语音、语法两部分的兴趣度最低，认为难度最高。造成以上原因的主要原因包括：课程内容本身偏理论，与生活实际关联不大，课内学时较少，练习不足，学生的汉语基础不够扎实等。本文在调查、分析现代汉语课学习状况的基础上，结合教学实践，提出了如下建议：把现代汉语课与学生的语言技能课学习结合起来，将提高汉语学习能力作为课程教学目的之一，促进学生精读、写作课的学习；使用鲜活的生活语料作为分析材料，力求将理论与语言实践结合，贴近生活；使用移动应用，制作在线学习资源，帮助学生课外学习。

**Panel 4.3****100. 许沛松（Yale University）****题目：New approaches to Enhance Communicative Competence**

**摘要：**This presentation will report how we designed writing and speaking tasks and the importance of combining them in order to enhance communicative competence. The objectives of this project are: 1) to have students recycle previous materials and create target language with their language knowledge and forms in real-life written tasks 2) to motivate students' participation and collaboration in student-centered learning activities to improve their oral and communication skills in the target language. Content-based and task-based in-class instruction emphasizes developing learners' communicative competence by using language in a range of contexts and for

a range of purposes. This teaching method gives a strong framework for a step-based approach to learning as students improve through dynamic and communicative tasks in class. However, only using class time to practice and grasp the nuances of some vocabulary and grammar structures is far from enough. After-class learning tasks are effective supplements to classroom learning, because gives students the opportunity to review and reinforce complex language. By supplementing writing assignments after-class followed by oral presentations in-class, students can more successfully apply the target language. The implementation of writing assignments and presentations was well received and immediately successful. Students' were more engaged with the materials and demonstrated increased communicative language ability to handle different topics. Oral presentations helped students build self-confidence and motivation to learn and engage further with the materials. In future studies, there will be greater attention given to organization of the written task and assessments. More detailed guidelines for scaffolding activities are necessary for oral presentations and quizzes.

#### 101. 周雨 (Yale University)

**题目:** Lesson Design for Cross-Cultural and Interdisciplinary Chinese Course for Advanced Students

**摘要:** The presenter of this paper will showcase a few lesson designs to demonstrate his considerations of instructional goals and approaches for a cross-cultural and interdisciplinary Chinese course that is content and task-based for advanced students. The presenter will discuss factors such as material selection and treatment, teaching methods, learner autonomy, collaborative learning, assessments, resources and community that come into play in greater learner success. The presenter hopes to inspire the audience to think out of the box of conventional ways and to have broader vision of a holistic approach in Chinese language teaching that crosses cultural and disciplinary boundaries.

#### 102. 俞志强 (Baruch College)

**题目:** 用经济学方法改革汉语课的评分制度——计件制在汉语教学成绩结算中的应用

**摘要:** 语言学习不同其他科目, 对学习的知识、能力范围很难有一个清晰的界定, 而且学习汉语的学生背景日趋复杂化。学生中, 有的汉语背景好, 有的差; 有的努力, 有的不够努力。给这样的学生评分, 是一个挑战。本论文提出用计件制和经济学的原理来进行改革, 以客观、公平、积极原则来评判学生的表现, 又同时鼓励学生的学习积极性。

#### 103. 郭珠美 (University of California San Diego), 沈燕 (University of California Los Angeles)

**题目:** 专门用途汉语课程教材编写探讨

**摘要:** 专门用途英语教学 (Language for Specific Purpose, LSP) ESP 是上个世纪在美国开始发展起来的, 其教学模式不仅具有针对性、快捷性、实用性, 而且具有教学内容的可组合性——可以与商、法、医或科技等其他学科组合成一种跨科系的语言课程。此教学模式不仅仅



局限于英语教学，也适用于其他语言教学。鉴于美国大学汉语课程整体下降的趋势，大学汉语课程的转型和升级迫在眉睫。此论文就大学学生学习目的，探讨转型后的商务汉语课程范畴和内容以及教材编写的原则。

#### Panel 4.4

##### 104. 王伟，陈国华（Singapore bukit panjang government high school）

###### 题目：论诊断性评量表对培养新加坡中学生作文写作能力的作用

摘要：本研究探讨的焦点有两个：一是如何使用诊断性评量表改变传统的作文教学及评改策略；二是此改变是否能有效地培养学生的写作能力。新加坡学生是“特殊”的汉语二语学习者。吴元华（2005）指出，新加坡社会中，华文的社会功能和实用价值越来越微小，年轻华人的华文基础也越来越薄弱。同时，《新加坡中学华文课程标准》（2011）对学生的华语水平提出了不低的要求，针对修读高级华文的学生，特别强调了写作能力的培养。如何培养学生的写作能力，成为新加坡华文教学的重点和难点。本实验基于形成性评估的理论，参考谢锡金、岑绍基（1999、2002）量表诊断写作教学法的概念，结合新加坡中学生在记叙文写作时的偏误，设计了适用于新加坡中学记叙文教学的诊断性评量表。此评量表是学生自主写作时的鹰架，同时也是学生互评、自评、教师师评时的标准。本文通过分析评量表在学生写作过程、评改过程中的作用，尝试提出更有效的作文教学方法及评改策略，让学生有据可“写”，有据可“评”，最终通过“评”学会“写”。

##### 105. 于静，王蕾（山西大学文学院）

###### 题目：对外汉语词汇教学本位观之思考

摘要：词汇教学在汉语教学中有着重要的地位，而学界对汉语词汇教学应遵循“字本位”还是“词本位”的教学原则历来都有争论。本文从汉语词汇教学的本位观出发，采用课堂教学实例分析以及对一线教师和留学生的访谈和问卷调查等方法，立足于汉语词汇教学本身，首先总结现有的汉语词汇教学的主要教学流派，然后分别举例说明“字本位”与“词本位”教学原则的优势与不足之处，最后指出在对外汉语词汇教学中，将“字本位”与“词本位”结合起来的“二元论”教学原则更有助于留学生的词汇教学，也更有助于对外汉语教学整体的提升。

##### 106. 妮玛丽（四川大学）

###### 题目：斯里兰卡汉语教学目前情况与问题

摘要：中国和斯里兰卡的友谊往来历史悠久，两国友谊可上溯至公元410年赴斯游学两年的晋代高僧法显。此后斯里兰卡和中国政府一直保持着友好关系。新中国成立后，中斯在经济、贸易、文化、教育和政治方面保持着密切关系与合作。最近中国成为了世界上最强大的国家之一，并与各个国家保持着友好关系，所以汉语教学在世界范围内广泛开展。在这样的情况下斯里兰卡也有汉语热。目前很多斯里兰卡人喜欢学习汉语，不管多大小孩儿、成人和老人。汉语教学扎根斯里兰卡始于2007年斯里兰卡凯拉尼亚大学孔子学院的成立，此后汉语教学

被逐渐推广。目前除了凯拉尼亚大学、佛教与巴利大学、萨巴拉噶木瓦大学之外很多大学和学院开始了增设汉语课程。本文讨论斯里兰卡和中国的历史关系和斯里兰卡汉语教学、教学内容、教材、教学对策方面的情况与问题，并针对斯里兰卡汉语教学发展项目和教学法提供一些有效的建议。

#### 107. 杨鹤澜（东北大学国际交流学院）

##### 题目：汉语俗语在中级口语教学的考察分析

摘要：俗语是民间的智慧，是民间口语的精华部分，了解并能正确运用一些俗语是留学生汉语口语能力上升到一定水平的必然要求。本文基于留学生中级口语教学，分析了汉语俗语学习在口语教学中的重要性，汉语国际教育的口语教学应该重视汉语俗语语言点的学习。文章分别选取三本口语教材（发展汉语系列教材中的《中级口语（II）》、北京大学出版社的《中级汉语口语》和北大版留学生本科教材《汉语中级口语教程（下）》）作为分析对象，分析汉语俗语在这三种口语教材的出现情况，并对教材中所出现的俗语在教学中的讲解及学生领会做出阐释。在此基础上对学院中级班的留学生开展有关俗语学习的问卷调查，调查问卷可以反映出中级阶段留学生的俗语学习接受情况及对俗语的熟习程度。本文可以增强教师在口语教学中俗语教学的意识。调查问卷的反馈情况也反映出留学生在俗语学习中存在跨文化的诸多问题。

#### Panel 4.5

#### 108. 杨春生（The University of Connecticut）

##### 题目：The contribution of segments, intonation and rhythm to L2 Chinese perception

摘要： This study examines the effects of segments, intonation and rhythm on the perception of second language (L2) accentedness and comprehensibility by focusing on a tone language, Mandarin Chinese. 15 Chinese sentences were manipulated by transferring the segments, intonation and rhythm between native and L2 speakers. 64 Chinese native judges listened to the original and manipulated sentences and were asked to rate their accentedness and comprehensibility. Results of the Chinese native judges' accentedness and comprehensibility ratings showed that segments contribute more to the perception of L2 accentedness and comprehensibility than intonation and rhythm, and that intonation contributed more to L2 perception than rhythm. Meanwhile, it was found that accentedness rating highly correlated with comprehensibility judgment. The findings of this study confirm what some recent studies have found regarding the contribution of segments and prosody to L2 perception, but differ from some previous studies in regards to the relationship between accentedness and comprehensibility. It was argued that tones in Mandarin Chinese mediate in the interaction of L2 Chinese accentedness and comprehensibility ratings. It was also pointed out that the including of non-European languages in L2 studies is of great importance in order to test the generalizability of second language acquisition theories. Some pedagogical implications are discussed as well.

## 109. Liping Yu (University of Washington)

**题目：课文的活化**

**摘要：**如何让学生在课堂上最大限度地使用目的语言，并且使用高于学生现有水平（i+1）的语言进行有意义有意思有质量的听说活动，从而让学生掌握目的语是每一位老师应当认真思考和研究的课题。目前坊间使用的许多低年级教材是按照功能法组织编写的。使用这种教材的一个很普遍的问题就是学生学了点菜，就只会说跟点菜有关的内容；学了买东西，就只会谈论买东西；学生如果离开了饭馆和商店，就永远没有机会用课堂上学到的内容，而且在教学安排上，大班课讨论了点菜，小班课继续练习点菜的时候，就很容易让学生失去学习的兴趣。所以，我们老师需要能够“活化”课文，在所学的课文的主要语法点之间建立起一个合适的话题感，并且最大化地揉入本课的生词，让学生用本课的语法点和生词去讨论一个跟课文有关或者完全无关、但是却又是学生很熟悉的话题，这样就会大大地提高学生的学习兴趣，让学生有成就感，学生在使用目的语进行有效沟通的过程中掌握目的语。本文通过对华盛顿大学二年级北京班八周沉浸式教学案例进行分析，从大班课的以讲带练，到第一个小班课的语法操练，到第二个小班的课的老师指导下的各种课文“活化”的练习，整理出一些“活化”课文的方法。从比较机械的用课文的结构复述练习本课的课文大意，到用课文的结构讨论一个相关的但是不同的话题，到只用课文的主要语法点和生词讨论一个跟课文完全没有关系的话题，从而完成了一个从“死”到“活”的学习过程。本文的目的是希望老师能够带领学生始于课文，但是不要止于课文，而是积极地跳出课文，让学生在使用课文的语法来讨论一个更加广泛的话题。

## 110. 周雳（红河学院）

**题目：中高级阶段留学生汉语标点符号使用情况分析——以红河学院留学生为例**

**摘要：**汉语标点符号是汉语书面语的一个有机组成部分，作为辅助文字记录语言的工具，对汉语书写规范有着重要的作用。虽然留学生在汉语写作中存在不少的偏误，但在教学中却常被忽视。本文以新版《中华人民共和国国家标准标点符号用法》（2011年）为依据，以红河学院中高级阶段留学生汉语写作语料为基础，从形体书写和功能使用两个角度对留学生在汉语写作中标点符号使用的偏误情况进行了调查，从学生、教师、教材等方面分析了偏误形成的原因，并提出了相应的教学建议，以期为国际汉语教学界关于汉语标点符号的教学和研究提供参考。

## 111. 韩晓明（郑州大学国际教育学院）

**题目：语言国际传播的类型考察：“移民-扩散型”和“语源-发送型”**

**摘要：**从传播动因和传播途径两个方面来考察，语言国际传播包括两种类型：“移民-扩散型”和“语源-发送型”。“移民-扩散型”指移民作为语言的载体，通过跨国迁移把语言资源输出到国外，再在移入国实现语言传承和传播，通常分为三个阶段：1. 移民跨国迁移并在移入国定居；2. 移民在异质文化环境中通过代际传承实现语言保持；3. 移民逐步融入当地生活，在和当地的语言接触中使母语逐步扩散。这种类型的语言传播产生较早，几乎贯穿了人类的发展历史，但通常处于无规划状态，传播效果千差万别。“语源-发送型”指语言从语源国直接传播到目的国，通常通过国际合作、教育输出的途径，以第二语言教学为主要方式，通常是有规划、有目的的，传播效率高，也可以实现“点对点”的传播，其实现

以语源国的国家硬实力为主要支撑。从历史发生顺序来看，“语源-发送型”要远远晚于“移民-扩散型”，它是国家发展到一定历史阶段时才出现的。对“移民-扩散型”语言国际传播的研究，聚焦于移民对语言传播的影响，有利于探讨海外华文教学发展的深层规律，具有重要的现实意义。

#### Panel 4.6

##### 112. 印京华 (University of Vermont)

###### 题目：汉语作为外语教学中词汇教学的误区及对策

摘要：汉语教学国际化的进程中，汉语初学者趋于年轻化。在美国进入大学继续中高级水平的学生呈增长趋势。中高级水平的汉语教学与汉语词汇的教学密不可分。无论中高级汉语课程是以文字课文还是以声像资料为教学内容，课前大多要求学生记忆生词发音和意义，课上教师进行“实词对比，虚词示例”的教学，以期学生能分辨实词近义词之间的不同，能正确理解虚词的意义并熟悉虚词的用法。已经出版的和常用的汉语中高级教科书的词汇表大都将生词列出并在其后标出拼音、词性和词义的英语翻译，有的直接用汉语来解释词义。这与为中国人编写的英语作为外语的教材如出一辙。但是英语使用的是表音文字，而汉语使用的表意文字。汉语用同样的方法来进行词汇教学因有悖于汉语自身的特点而必然有所缺失，形成误区。汉语词是由汉字构成的，而汉字就是词素（亦称“语素”）。有的汉字本身就是词，还有的汉字单独用不成词，要与其他汉字构成词。但是，在汉语作为外语的词汇教学中，至少在出版的教材中，并没有体现出来。对词素的漠视其实就是我们词汇教学中的误区。要走出误区或避免进入误区，本文提出汉语教学中汉字教学的方法应该如何改进，汉语词汇教学中汉字与词汇的关系应该如何重新认识并采取什么措施。

##### 113. 国佳，冯丽萍（北京师范大学）

###### 题目：澳大利亚汉语零起点中学生汉字记忆方法发展研究与教学建议

摘要：为深入挖掘母语环境中汉语学习者的汉字记忆规律，探讨非汉语环境中的汉字教学问题，笔者对 18 名澳大利亚汉语零起点中学生的汉字学习过程进行了为期一学年（17 个观测点）的跟踪研究。研究主要采用了调查法、观察法、定量统计与质性分析相结合等方法，结合动态系统理论（DST），从历时的角度，探究在非汉语环境下汉语零起点的澳大利亚中学生汉字记忆方法的发展。我们发现：1. 随着学习者汉字量和汉字知识的增长，他们所选择的汉字记忆方法在不断发展变化，发展轨迹大致可分为三个阶段，其记忆方法的使用也表现出交互关系；2. 学习者记忆汉字的过程体现出“从零到整”的倾向；3. 零起点汉字学习者在汉字学习的最初就已经具备了从汉字形体提取形音义相关联的记忆线索的意识与能力。因此，我们得出教学建议如下：1. 汉字教学方法应具有阶段性；2. 教师应根据汉字的形音义关系选择教学方法；3. 应重视学生记忆方法的多样性。

##### 114. 李朝 (College of Staten Island, CUNY)

###### 题目：No Escape from Chinese Characters: A Pillar in Talent Development in

### International Chinese Language Education

**摘要:** Chinese is a difficult language to many new learners, and the most difficult part of learning this language is the task of mastering a reasonable number of Chinese characters. Therefore, talent development in the international Chinese language education is partly rooted in talent development in the learning of Chinese characters. In this respect, this paper advocates three things for the cultivation of a gifted learner of Chinese characters. First, equal importance should be attached to characters and words, and a conscious awareness of the relationship between the two is needed. Instructors are responsible for presenting to students a clear relationship between characters and words. As words are composed of characters, learning individual characters is obviously important. In fact, just as the expansion of English vocabulary depends a lot on the mastering of the affixes and roots used in the formation of new words, the enlarging of Chinese vocabulary depends a lot on the mastering of individual characters. However, words, not individual characters, are the basic units used in forming a sentence or utterance. As a result, learning characters and learning words are equally important. Meanwhile, in teaching an individual character, instructors need to explicate whether or not it can be used as a free morpheme and as a word. Second, cultivation of the ability in decomposition and in the establishment of relational networks among characters is the key. The expansion of the repertoire of Chinese characters lies in the mastering of the most commonly used characters and the commonly used radicals. In this respect, instructors can and should consciously assign tasks that require students to actively analyze new characters, to find out family relations among characters, and to relate new characters to the ones already mastered. Finally, cultivation of a conscious awareness of the enormous reward from the learning of Chinese characters is a long-lasting impetus for the learning process. As a Chinese character normally corresponds to a morpheme and carries meaning, mastering a reasonable number of Chinese characters will lead to huge generative and combinatory potential and will exponentially generate new expressions that are apparently given for free due to the transparency and compositional nature of the new expressions (e.g. from “胃” and “炎” to “胃炎”). In this respect, instructors can design interesting tasks that require students to “create” some “new” expressions on the basis of the characters already learned.

#### 115. 周梦圆（北京语言大学）

##### **题目：基于汉语写作教学结构和过程元分析的实证考察及优化**

**摘要:** 结构和过程问题是教学研究的基本问题, 本研究旨在探讨汉语写作教学的结构和过程。首先, 扎根于文献内容, 通过对思辨性研究结果的定量整合和变量关联关系挖掘实现对已有教学认识的元分析; 其次, 聚焦于规范化教学实录, 通过对真实课堂数据的描写分析和特征抽取进行实证考察; 在此基础上, 对比实证结果与元分析结果, 在系统框架下考察写作教学结构和过程可能的优化方向。本研究的主要结论包括: (1) “写作前 (I)” “准写作 (II)” “写作中 (III)” “写作后 (IV)” 作为写作教学的基本教学环节, 既有充分的理据, 又有坚实的证据; “启动教学 (-I)” 和 “结束教学 (IV-)” 作为真实教学中独有且必有的基本教学环节, 值得重视。(2) 在 “写作前 (I)” 环节, 关于确立 “知识讲解 (K)” 和 “范文分析 (M)” 有明显的共识倾向。(3) 在 “准写作 (II)” 环节, 关于确立 “布置作文 (A)” 有明显的共识倾向; 关于是否实施 “启发构思 (C)”, 来自实证的支持性证据补充了元分析中的分歧性认识。(4) 在 “写作中 (III)” 环节, 由 “学生写作 (W)” 独立构成的结构和过程最受重视, 如何实现课堂之外的写作过程控制是有待优化的问题。(5)

在“写作后（IV）”环节，构件“反馈（F）”和“修改（R）”承担了重要的教学功能，由 F 和 R 的不同形式实现的教学事件的应用突出；实证发现的对规范化范文的分析值得关注。

#### Panel 4.7

##### 116. 朱志平（北京师范大学）

**题目：**中美交流项目院系自主管理的原则与方法——基于 TIB 项目管理日志的讨论

**摘要：**文章以文化为主线，围绕跨文化交际、管理互信机制与文化习得三个方面讨论中美交流项目管理的原则与方法。文章讨论了 TIB 项目管理涉及的 5 种跨文化交际，指出文化融合是跨文化交际顺畅进行的必然结果；文章也从关注美国传统文化的角度，讨论了 TIB 项目管理中互信机制的建立；最后，文章从项目设计的角度讨论了如何通过项目运行帮助 TIB 学生习得中国文化等问题。

##### 117. 曾海云（Xi'an Jiaotong-Liverpool University）

**题目：**Incorporating Grade-appropriate Reading Texts and Online Learning Platforms for Improving the Reading Level of CFL Students in High Education

**摘要：**Language ability is identified by some as a set of language skills, which are listening, speaking, reading and writing. In order to improve the language level, reading plays a vital role, because it is a learning skill, which is helpful for improving all parts of the language – vocabulary, grammar structure, and writing. It is also a means for communication, and sharing information. Nowadays, using graded-appropriate texts for improving students' reading comprehension has drawn the attention of many Chinese language teachers. On the other hand, online learning platform used for teaching language has become more and more common. This presentation mainly discusses what grade-level reading is and how to select graded-appropriate reading texts. The presenter will also report her experiment of incorporating online learning platforms and grade-appropriate reading texts to engage students in reading in a Mandarin class and discuss how students can benefit from this incorporation, thus improving their Chinese level.

##### 118. 刘圆媛（云南师范大学）

**题目：**老挝/柬埔寨学生汉字部件书写偏误分析

**摘要：**自偏误分析理论引入汉语作为第二语言的研究后发展迅速，汉字偏误的研究也越来越深入，但是有关东南亚留学生的汉字部件偏误研究尚还未被完善。文章选取了大理学院的老挝、柬埔寨留学生 21 份期末考试试卷以及 8 份日常作业按单字、词中字、句中字进行资料搜集整理。将汉字部件书写偏误按不同类别划分为部件改换偏误、部件增损偏误、部件变形变位偏误、以及部件组合偏误四种类型。并运用对比分析法、二语习得相关理论对四种类型做了更为细致的分类，进行了偏误原因的探究，提出“意义部件”概念，并强调了其对汉字学习的重要性。最终得出结论：无论是意义部件还是无意义部件，无论是偏误部件还是正确

部件，只要能够正确引用其作为区分的关键点，就能达到教学的目的，即使是同一无意义部件，没有区别意义，也还是可以通过语法等其他手法进行区分。所以在汉语教学中，为学生建立起意义部件的概念，不仅有助于汉字的系统学习，更可减少偏误的产生。

#### 119. 刘峻宇，王珊（澳门大学）

##### 题目：多模态话语分析理论在国际汉语语法教学中的应用

摘要：上世紀末以來，多模態話語分析理論逐漸廣泛應用於外語教學研究，然而多模態視角下國際漢語教學研究尚處於起步階段，更缺乏基於語料庫的實證研究。本文選取國際漢語初級綜合課的優秀教學視頻，以張德祿多模態話語分析的綜合理論框架為基礎，利用 ELAN 軟件，對教師課堂教學中所使用模態及語言符號進行標注、統計和分析。本文探究了如下問題：1) 國際漢語初級教學課堂中各模態的使用情況如何？2) 各不同教學環節模態選擇使用情況以及各模態如何協同配合以構建意義？本研究發現，國際漢語初級教學課堂中，示範課的優秀教師善於選用不同模態教學，並且不同教學環節各模態協同配合以達到最優化的教學效果。本研究豐富了國際漢語教學領域基於語料庫的多模態話語分析理論的研究成果，並為新手教師在國際漢語初級教學中多模態的選擇提供參考，指導教學實踐。

#### Panel5.1

#### 120. 沈建华（耶鲁大学）

##### 题目：浅谈初级中文语法教学的“面”与“度”与“序”

摘要：在初级阶段的中文语法教学及教材编写中，面对众多的语法项目，教师和教材编写者一定会考量“面”、“度”和“序”三个方面。“面”指的是要教授多少语法项目，选择哪些语法项目；“度”指的是对一个语法项目要教授哪些内容，教到哪种程度；“序”指的是语法项目的教授顺序。本文试图从本人多年的低年级教学经验出发，以使用的教材《中文听说读写》为例，谈谈语法教学的“面”、“度”和“序”这三个问题。

#### 121. 骆健飞，陈莹，丁险峰（北京语言大学）

##### 题目：国际汉语在线课程的设计与制作

摘要：文章从课程设计、前期准备、拍摄录制、后期制作、内容审核等五个方面，探讨了在国际汉语教学中，如何进行在线课程的制作，并以文化微课程为例，展示在线课程的制作流程，为汉语国际教学工作提供参考方案。

#### 122. 王静（Princeton University）

##### 题目：从树木到森林：以主题为线索的对外古汉语教学

摘要：美国传统的古汉语教学一向以古汉语特殊的语法结构和词汇为主，所选篇目也一般集

中在先秦两汉的经典篇章。本文通过对《论语》选篇的解读和介绍中国古代“论兵”思想两个单元的具体教学案例，探索主题式教学法在对外古汉语课上的应用。介绍孔子从近代对孔子形象“由圣入凡”的角度切入，关注孔子的闲适与幽默，引起学生的兴趣。军事思想是美国古汉语教材中的空白，从中国不同于西方的反战思想入手，以兵书、史传、诗歌等文体建构立体的教学框架，并通过各种课堂活动引导学生在理解相关文本链的基础上以现代汉语为媒介进行讨论。学习的重点从字词和句法转向内容和思想，从局限于孤立的树木转而关注广阔的森林，从而达到通过古汉语学习了解中国古代文化及其在当代语境中的变迁，并提高现代汉语水平的目标。

### 123. 谭媛元，蒋勤（上海交通大学人文学院）

#### 题目：由知华而友华：来华留学生对中国文化认知的差异及其影响

摘要：随着中国的深入发展与崛起，及“一带一路”政策的开展与实施，越来越多的外国留学生尤其是“一带一路”沿线国家的留学生来华学习、工作与生活。通过了解留学生对中国及中国文化的认知现状，可以有针对性地提升其对中国文化的理解，进而发挥留学生国际传播的优势，提升中国的文化软实力。本文以上海交通大学的本科留学生作为研究对象，通过对393份问卷及11个深度访谈的分析，对留学生的中国文化认知及其需求进行分析，笔者发现留学生对中国文化的认知主要集中于中国人物、名胜古迹、科学技术、饮食文化、传统文化等方面；随着在华的切身体验，留学生对文化认知的深度及广度得以推进，对中国文化的融入感及认同感得以增强。最后，笔者就留学生对中国文化认知的情况，对国际汉语教学中的文化教学提出了一定的意见与建议。

### 124. 尹春梅（中央民族大学） 李晓东（新疆师范大学） 吴应辉（北京语言大学）

#### 题目：孔子课堂分布状况与管理体制研究

摘要：厘清分布状况与管理体制是实现孔子课堂优化分布与规范管理的前提和基础，也是关乎孔子课堂数量发展与质量建设的重要内容。文本基于孔子课堂自建数据库，对孔子课堂的分布状况与管理体制进行研究。分布状况研究显示，“一带一路”沿线国家孔子课堂数量较少，亚洲孔子课堂仅在2014年出现过较大增幅；美洲孔子课堂数量最多但内部分布极不均衡，拉美各国孔子课堂总量很少且增速迟缓；以发达国家为主的少数国家集中了全球90%左右的孔子课堂，却仅覆盖了全球13%左右的人口。管理体制研究显示，孔子学院下设课堂逐渐成为主要管理模式，非孔子学院下设课堂管理类型多样，文本就不同类型孔子课堂各层级管理状况进行了梳理，并就孔子课堂管理体制进行了归纳。文末提出了改善孔子课堂分布格局，启动重点国别和重点机构孔子课堂评估，建立片区管理中心、建立“普适+特色”评估指标体系等建议。

### 125. 俞蓓，覃姝祺（华东师范大学国际汉语文化学院）

#### 题目：人类命运共同体视域下法国中文新会考文化大纲对中华文化传播的启示

摘要：中美关系的新形势下，汉语国际教育的中国文化传播面临着新的挑战。在此背景下，如何理解和重塑汉语国际教育的中华文化交流成为解决问题的症结所在。笔者选取法国高中中文新会考文化大纲为对象，通过展现法国教育部基础教育阶段汉语课程大纲中关于文化内



容的调整,归纳法国汉语课程文化大纲改革的特点和总体趋势。希望今后的汉语国际教育中华文化传播能以此为鉴,在构建人类命运共同体、全球治理观念下思考“中华文化能够为世界带来什么?”,从多元文化的尊重和理解角度阐释中国文化。

## Panel5.2

### 126. 孙川梅 (Yale University)

#### 题目:〈天下无贼〉与“桃花源记”——高年级主题式教学的教材编写与课堂设计

摘要:电影作为媒介,内容丰富,场景直观、生动,展现了一定的文化背景、时代氛围、社会环境,蕴含着丰富的教学资源。以电影影像、叙事为依托,展开对社会、政治、文化等方面的探讨,已成为中文课常用的教学方法。选择电影《天下无贼》,除了影片的趣味性之外,更重要的是片中可深入讨论的中国思想文化命题:人性善恶的哲学论题与改革开放年代对“世外桃源”的怀旧和追忆。在中文教学中,如何引导学生有序、深入讨论这样两个有一定文化深度与思想深度的话题,就需要一个特别留心的教学设计。主要包括:一、语言训练与文化探讨并重,以主题式教学为中心精心编写课文。二、课文内容与课堂活动有机结合,达到阶梯式语言训练效果。三、利用课后练习、多媒体材料等,从多个角度激发学生学习兴趣,扩大与加深学生对中国文化的了解。

### 127. 张淑慧 (青岛大学)

#### 题目:面向来华留学生的文化教学体系改革研究与实践

摘要:针对目前国内高校面向留学生的文化教学体系较为单一问题,根据高校来华留学生的文化背景和学习特点,就面向留学生的中华文化教学体系改革和创新进行了理论研究和实践探索。其一,以中华文化的高效传播为核心目标,借鉴“体验学习、合作学习、探究性学习”等国外先进教学理念和手段,革新文化教学理念与文化教学体系。其二,以实践为主导、以体验为特色,建立多元文化课程体系,搭建中华文化教学实践平台和基地。其三,应用国外先进教学方法与手段,创建“2+3”教学模式,并进一步创建“三位一体”的文化教学实践体系运作机制,保障新型文化教学体系的良性运转。实践型体验式文化教学体系的创新,一方面,使面向留学生的中华文化教学效率得到了有效提高,促进了中华文化的有效传播;另一方面,一系列文化主题活动的开展,也促进了高校学生中外文化交流与互动,为高校中外文化交流与校园文化建设提供了一个有效模式。

### 128. 郑庆君 (广东外语外贸大学)

#### 题目:文化活动开展在海外孔子学院办学中的作用探讨

摘要:从2004年第一所海外孔子学院创办到今天,孔子学院的发展已走过14年历程。截至到2017年12月,全球已建立孔子学院525所,遍布到世界各地。孔子学院办学速度和广度迅猛发展,但办学的规模、办学成效也参差不齐。如何在新建的孔院打开局面扩大办学规模,如何在已建院多年的老孔院提高质量,保持汉语学习和文化传播的可持续性发展,是全球孔

院面临的重要课题。“文化搭台、语言唱戏”，作为孔院办学的两翼之一，文化活动的开展有着举足轻重的作用。但开展哪些文化活动，选择什么样的形式来开展文化活动，与汉语推广的目的关系如何，以及文化活动的主办者和参与者的行为态度与模式，都决定着活动的成效与后续影响和作用。

作为距离中国最为遥远的非洲国家，佛得角大学孔子学院于2015年12月18日揭牌成立；2017年5月9日，佛大孔院与佛得角教育部签署了关于“在佛得角中学开展汉语普及教育”的双边协议。在不到两年的时间里，佛大孔院就将汉语教学推进到该国的中学国民教育体系，文化活动开展成为其办学成功的重要助力。本文将以西非岛国佛得角大学孔子学院为例，从文化活动类型、开展模式、主办者孔院团队的建设等多方面来探讨文化活动在孔院建设中的重要作用。

### 129. 侯磊（山东师范大学）

#### 题目：泰国华裔中学生对中华文化认同情况的调查研究

摘要：华人华侨是中华文化在海外传播的重要力量，是展现中国形象的一个窗口。海外华文教育可以留住文化的根，使中华文化得以传承。华裔学生在进入当地主流社会后，对当地的政治、经济、文化等领域将会产生重要的影响，对中国未来发展具有不可估量的价值和意义。泰国的华人华侨众多，中华文化在泰国的传播由来已久。从某种程度上，华裔学生对中华文化的认同情况会直接影响中华文化在泰国的传播。 本文从语言、文化艺术、传统节日与习俗、价值观、传统思想、宗教信仰等方面对泰国华裔中学生的中华文化认同情况进行调查与研究；考察中华文化在侨民后代中的保留与传承；分析影响泰国华裔学生中华文化认同的社会因素、学校因素及家庭因素；从孔子学院、华文学校、华文教师等方面提出针对中华文化海外传播与华文教育的相关建议。旨在研究当前泰国华裔学生中华文化认同的一线资料，分析他们的学习需求，为中华文化的海外传播与华文教育提供一些参考和建议。

### 130. 陈雨薇（四川大学文学与新闻学院）

#### 题目：国际汉语教学中地域性文化教学研究——以巴蜀文化为例

摘要：成都作为西南地区经济文化重心近年来逐渐向世界敞开大门。而作为我们国家一带一路发展战略中的重要一环，亦是西南地区重要的交通枢纽和巴蜀文化聚汇之地。重视并加强成都地区国际汉语教学中的地域性文化教学研究，将具有重要的学术意义和社会意义。巴蜀文化属于我国中部或称内地文化带，是一种具有悠久而独立的始源、并具有从古及今的历史延续性和连续表现形式的区域性文化。在国际汉语教学当中充分融入地域性文化教学，将有助于提高汉语学习者们的跨文化适应能力，也有助于减少文化冲突，同时有利于提高学习者的汉语交际能力，从而更有利于汉语教学和中华文化的传播。 本文将基于对巴蜀地区汉语学习者的调查以及巴蜀地区各高校国际汉语教学中地域性文化教学现状的调查，探讨巴蜀地区地域性文化进一步融入国际汉语教学的途径，希望有助于本地区国际汉语教学的长足发展。

## Panel5.3

131. 凌志韞 (Indiana University Chinese Flagship (retired, former director)),  
王芃 (Georgetown University)

**题目：学习成语的价值以及一种增值的教学法**

**摘要：**报告分为两部分：一、成语教学的价值及其实用性的诸多设想 1. 成语能否提升学生中文水平与对中国文化的认知？ 2. 投入的时间和精力能否得到很好的回报？ 3. 学习成语有哪些障碍？ 4. 学习成语的兴趣和动机有多强？ 5. 在已密集的中文课程中，再加入成语部分是否适宜？ 二、简介一套增值的成语教学法 我们通过正在编写的《成语今用》来描述这套成语教学法。本书的每一章将围绕一个成语进行，而成语的选择以本书的多重目标为标准（见后）。每章以三部分组合： 1. 成语出处或故事（文言文）2. 相对应的白话对照 3. 一篇突出该成语适用于当代具体实例的小故事（真实或改编均可），作为泛读材料 本书的目标： 1. 增加成语词汇量 2. 提高文言文和现代文的水平，体现两种文体的密切关系 3. 不生硬也不显刻意地增强文化认知 4. 通过成语在当代生活的应用中体会到中国传统文化的智慧结晶 抛砖引玉：我们仍在收集生活中真实的或者编写的故事，以充实该书的现代小故事部分。欢迎在座的各位老师给我们提供素材。

132. 谢江 (吉尔吉斯斯坦比什凯克人文大学)

**题目：汉语国际教育学科建设的“二元一体”研究**

———基于非母语的汉语教学和中华文化传播的根本表达

**摘要：**中国人的思维是易经思维，是阴阳思维，太极图展示了阴阳共存一体的存在方式，阴阳互为相反，但并不完全等同，可谓“二元一体”。思维方式确定了架构体系，在汉语国际教育学科建设中非母语的汉语教学和中华文化本位的人性表达就是汉语国际教育学科的“二元主体”。这两个主体在内涵上有各自的独特现实，主要体现在汉语是非母语又非仅二语的学习方式、汉语教材非国别化又非民族化的粗分标准、汉教师资非专业化又非外语化的人才队伍；这是“三教”上的矛盾。随同汉语教学的中国文化传播上，也有发展上的矛盾，比如传播上中华文化的历史留存和当世表现的矛盾、中华文化的本位和异位矛盾、中华文化的包容和多元矛盾、中华文化传播的国家与民间的矛盾。认识特性和如何解决表现在精准的定位和建设方向与标准，这主要可以从以下几个方面的来探讨完善：非母语的汉语学习方式的深入研究、非热点区域和异域本土民族教材的细格化建设、高标准双母语程度的师资建设，这些是调整非母语的汉语教学的三个举措和方向。在文化传播上可以有以下特点的把握：文化生生不息、破中有立的历史特征和传统；兼收并蓄、融合创新的文化特质和文明进程；和谐共生、求同存异的文化魅力和民族特色；有中华文化圣贤担当、匹夫有责的历史使命和精神气质，这些契合点是贯彻“二元一体”中“一体”的重要途径。语文智慧和共生共融是汉语国际教育学科建设即“二元一体”的核心价值。

133. 韩文淑 (School of International Chinese Language of Jilin University)

**题目：关于对外汉语教学中的中国当代文学课程建设的思考**

摘要：根据国际汉语教学对象的特定性、汉语自身的特质，以及汉语国际推广的时代要求，我们的国际汉语教学必然需要在语言传播、文化交流的大前提下来进行，如何把我们对中国文化的认知融入到我们的具体课程教学中，本文试图从中国文化认知与认同的角度探讨国际汉语教学中国当代文学课的建设。在分析中国当代文学课本身的特殊性及其课程存在的问题的基础上，提出教材、教学内容、教学模式与方法、考核方式等方面的具体实施方案。期望通过中国当代文学的教学将文学、文化、语言三者有效结合起来，使汉语学习者通过中国当代文学的学习能够真正提高汉语语言综合运用能力，更重要的是培养外国留学生对当下中国社会、文化、人文的一种深度理解。

#### 134. 刘春宇（北京联合大学国际交流学院）

##### 题目：来华留学生中国电影教育中的中国文化的识别与教学

摘要：一、中国电影教学是汉语二语中国文化教学的组成部分 1. 开展汉语二语中国电影教学的文化背景。2. 汉语二语中国电影教学的文化价值。3. 中国电影的文化教学价值。二、中国电影中的文化内隐与电影文化教学的显性化 1. 隐喻是电影的本性。2. 文化观念的隐在与文化教学的显性化。3. 电影中的文化因素的隐显与文化识别。三、汉语二语中国电影教学的起点、框架与文化习得顺序 1. 中国电影产品与汉语二语中国电影教学的接口。2. 汉语二语中国电影教学的起点和理据。1) 起点 2) 理据 本文从5个方面进行阐述。3. 中国类型电影的文化习得顺序。4. 对来华留学生中国电影习得顺序的理据性的问诘和理据。5. 基于学习者习得顺序的中国电影赏析课程建设框架。四、中国类型电影中中国文化价值观念的提取与归集 1. 中国电影文化价值观念的提取与归集。2. 类型间的文化共性的提取与比较。3. 中国电影中国文化价值观念量表的建设。五、高校来华留学生中国电影课程的开设情况与产出 六、结语

#### 135. 李子吟（北京师范大学）

##### 题目：对外汉语教学与中国文化传播

摘要：对外汉语教学中的中国文化传播是一个互动与建构的过程，需要慎重考量传播的形式、精心选择传播的内容、合理运用传播的策略。在文化传播的呈现形式上，汉语教学中的文化因素教学应该旨在提升学生用汉语思维进行思考的能力，不宜喧宾夺主；文化课程在面向不同的受众时，可以展现为不同的内容和层次；文化活动可以在现有的基础上更为细化，寻找中国传统与当地风俗相结合的契机。在文化传播的内容选择上，要由表及里，挖掘更多深层文化内容；要古今结合，平衡历史文化内容和当代生活内容各自所占的比重；在面对汉语教学“去政治化”的倾向时，既要坚持中国立场，也要秉承天下情怀，以理性精神推动文化交流。在文化传播的策略应用上，可以增加基于文化共性的内容，将对文化个性的介绍建立在深刻认识文化共性的基础之上；汉语教师应该不断提升自身的文化素养，同时在教学中充分考虑受众的特点；以平和的心态进行文化传播，做到去蔽还原，展现一个比较全面真实的中国形象。

**Panel5.4****136. 谷陵（中央民族大学国际教育学院）**

**题目：语言教学本位概念的创新及其在汉语零基础信息化课程中的实现**

**摘要：**“教什么”是语言教学的核心问题之一，并对另一个核心问题“怎么教”起决定性作用。与语言学的本位不同，语言教学的本位概念并未被明确提出和讨论。但从语法翻译法开始，这一概念就一直存在于各种教学法理念之中，也一直存在于每一位教师的信念之中，自觉或不自觉。本文的核心观点是：语言教学的本位是我们认为语言教学中最为核心的语言单位，字、词、词组、句子、对话都可以被认为是语言教学的本位。语言教学的本位并不是固化的教学单位，以句子为教学本位的课堂，也可以将词、词组或者语篇作为教学的单位。语言的教学本位是各种教学活动开展的基础和目标，是语言能力的构成基础。本文探讨了以下问题：（1）语言教学本位概念与语言本位概念和语言教学单位的区别与联系（2）语言教学本位在语言教学法各流派中的演变历程（3）后方法语言教学理念与语言教学的本位 本文还以为泰国职业高中设计的汉语零基础信息化课程为例，阐释了如何以超组块作为汉语教学的本位，将教学单位分解为词、字，组合至句、话轮、语篇、套路，结合信息化课程碎片化、混合化、移动化、平台为依托等特点，融合多种教学方法和二语习得、语言认知等理论，设计出双师模式的汉语零基础信息化课程，讨论了在课程设计、编制、教师培训及教学实践中遇到的问题和解决方案。

**137. 李戎真（Yale University）**

**题目：有效训练高年级口语成段表达能力的课程设计**

**摘要：**The advanced-level class is dedicated to paragraph formulation. This means carefully crafted descriptions and structured arguments. Additionally, during an advanced class, discussion topics usually extend beyond daily life. These topics often include a student's personal interests or other abstract concepts related to society at large. However, the limited class time and larger class sizes pose a challenge. In a time-constrained setting, teachers cannot feasibly allow each student enough class time to give a long talk to practice an argument. Even if one student gives a long talk in class, the accuracy is not good and his/her classmates usually will lose interest. This creates a dilemma. How to design a good curriculum help students work on their paragraph formulation? What kind of assignment can better help our students work outside of class on their speaking, especially paragraph formulation? How can we bridge in-class discussions and after-class assignments to help students improve their accuracy and proficiency? How to make students work on speaking proficiency outside of class and how to assess the speaking proficiency? During this presentation, the presenter will share several methods and best practices she has used to engage her own students.

**138. 李彦非（University of Toronto）**

**题目：翻转课堂在网上汉语教学中的应用**

**摘要：**翻转课堂是一种把讲座式教学移到课前，在课堂上着重实践的教学方法。自2007年兴起至今，翻转课堂与网络教学的结合，不仅催生了主题各异的网上学习小课堂，而且推动了大型网上学习平台的发展。那么，在网上的汉语教学中，翻转课堂的运用究竟有哪些优势，又有哪些弊端呢？本文以一年以来的网上汉语翻译教学为基础，试从三个方面来思考这个问题：（一）如何用翻转课堂的理念设计网上研讨会（Webinar）；（二）在线教学实践中可能遇到哪些翻转课堂带来的，或者无法解决的问题；（三）怎样认识和解决这些问题。通过对实际案例的分析，本文将为在线汉语翻译教学的设计提供宝贵经验。

### 139. 杨孜孜（孜孜华文教育科技（北京）有限公司）

#### **题目：融媒体游戏在国际汉语教学中的应用**

**摘要：**游戏一直被作为一种有效的学习方式广泛应用于课堂，在语言教学中，游戏的作用尤其显著。笔者发现，在汉语教学课堂中，使用根据教学内容精心设计的融媒体游戏（包括PPT交互游戏、H5游戏和微课）能够提升学生学习汉语的兴趣，强化学生对所学汉语知识的记忆，能够降低所学知识难度，避免机械练习带来的枯燥，让课堂生动活泼；与课堂内容密切相关的H5小游戏甚至能让学生在课后乐于利用游戏反复练习巩固所学知识和技能。总之，融媒体游戏能大大提升学生的学习效果，提升教师的教学效率。游戏只是我们借助的一种教学形式，融媒体游戏的设计必须遵循以教学内容为主体的原则。笔者将结合实践，论述如何针对教学内容设计有趣、有效的融媒体游戏，增加学生汉语学习的兴趣，提升汉语教学效率和课堂效果。

### 140. 方向红（南开大学汉语言文化学院）

#### **题目：HSK 汉字部件数据库及多语种汉字学习 APP 的构建**

**摘要：**汉字被誉为中华民族的第五大发明，是世界上现存的唯一的自源文字，汉字几千年来孳乳繁衍，有着不同于其他文字的发展规律，第二语言学习者要从汉字本身的结构特点出发进行有效的学习。本文主要探讨汉语国际教育中汉字教学现代化的问题。首先，汉语拼音字母表是根据汉语语音系统及其发展规律制定出来的，要充分发挥汉语拼音字母表的辅助功能，与汉字音类部件结合起来进行现代字音教

学。其次，部件教学是简化汉字学习的关键，通过汉字及其部件的各种关联，帮助留学生构建汉字知识网络。第三，汉字学习是掌握汉语词汇、提高中文文本阅读能力的关键。最后探讨了当前移动学习环境下汉字习得 APP 的设计理念及培养汉字学习能力的问题。

### 141. 蕭惠貞，張庭瑄（Taiwan Normal University）

#### **题目：程序性文本類型與任務導向之閱讀理解探究**

**摘要：**本文旨在探究華語二語學習者的閱讀理解表現是否受不同難易度的文本類型、句子類型、及任務導向之潛在影響？先前研究發現受試者若具有明確任務導向則在敘述文本之記憶和理解表現都會較自然閱讀好（i.e. Trabasso & van den Broek, 1985; Diehl & Mills, 2002）；在程序文本中，發現受試者對於因果句和動態句（相較於靜態句）的閱讀時間較長、且記憶較深刻。有鑑於華語教學相關研究甚少，本研究擬使用程序文本（procedural text），探究（一）學習者之閱讀理解、回憶等表現是否與句子類型、文本類型、任務導向相關？（二）在問題類型（直接或推理）的表現，學習者是否於不同文本類型有不同之表現？本研究設計包括

簡單與困難（故事型 vs. 技術性）兩種程序性文本，包含主題句和非主題句、動態句和靜態句皆為對等句數分配，主要差異在字詞與語法連接詞難易（cf. 劉英林，1996）。研究流程為背景調查（5 min）、事前測驗含詞彙知識、語法知識、文本推理、閱讀理解（40 min）、閱讀二篇文本及是非測驗與閱讀理解測驗（60 min）。文本閱讀順序採隨機分配，共有 26 位不分國籍、漢語程度為初中-中級（A2·B2）參與本實驗。初步研究結果顯示：（一）動態句、主題句分別與簡單（故事型）程序文本閱讀理解正確率達中度顯著相關（ $r=.549$  and  $r=.675$ ），記憶正確率達中度顯著相關（ $r=.685$  and  $r=.589$ ），且直接記憶方面，動態句的表現顯著優於靜態句（ $t=3.728, p=.001$ ）；在推理記憶方面，動態句的表現顯著優於靜態句（ $t=-2.214, p=.036$ ），且主題句表現優於非主題句（ $t=-3.037, p=.005$ ）；在困難（技術型）程序文本記憶正確率分別達中度顯著相關（ $r=.764$  and  $r=.774$ ），在閱讀理解表現則無此發現。五級文本評估量表中，受試者的確在主題句、動態句的問題識別上表現相對較佳。（二）然簡單和困難程序的整體記憶表現未達顯著差異（ $t=.130, p=.897$ ），但推理記憶方面，簡單和困難程序文本的表現達顯著差異（ $t=2.518, p=.019$ ）。且發現受試者於簡單（故事型）程序文本中的整體記憶表現為推理型問題表現顯著優於直接型問題（ $t=-3.718, p=.001$ ），而在困難（技術型）程序文本的記憶表現中則無此發現（ $t=.495, p=.625$ ）。

### Panel5.5

#### 142. 连育仁（台湾中原大学应用华语文学系），Franz Chen（Pondy Education Inc）

##### 題目：智能对外汉语教材发展与课堂教学导入成效研究

摘要：国际汉语教育近年逐渐关注数字化、网络化与智能化这三个发展方向。为了解智能数字化在网络时代对对外汉语教育的影响，本研究先行发展智能化汉语课本，导入美国 AP 主题式单元设计的精神，以课件方式提供不同等级的教学单元，供教师们依需求组织教材。自 2018 年起，美国国防部的领航项目，美国大学理事会的 AP® Chinese 与星谈计画等，都先后导入本研究团队发展之大数剧为本的在线智能对外汉语教材。本研究将从智能课本发展者的角色说明在这样的趋势之下，当代的国际汉语教师与教师培训机构如何在大数据、智能化的新思维下快速发展适性化汉语教材，为国际汉语学习者导入更弹性的个人化课程组合。同时，也将说明团队所发展的在线智能化国际汉语课本与教材客制化系统，如何运用新技术有效地将对外汉语从传统的教材发展方式，快速转化为具深度学习机制与游戏化创新教学方式；并以教材即为平台的概念，有效率的组织教学活动与课程。这个研究采准实验设计法，以相同程度与内容的纸本教材与在线智能课本的教学相较，实施于受试者共 75 人的对外汉语课堂。研究发现，运用人工智能发展教材将为国际汉语教师省去发展教材及辅助教学的时间，学习者在学时、学习成效以及受数字化辅助学习的学习成效显著高于传统的纸本课本。使用本研究团队运用大数据 AI 技术发展的智能教材平台的教师在研究中亦表示，只有透过人工智能与大数据，才能有效让国际汉语教学从准备、教学到评估达到极大化的创新。

#### 143. 马丛丛（the University of Notre Dame）

##### 題目：Visualizing and “Auralizing” Assignments with the Application of Adobe Spark in CFL

摘要：To maximize student output is a language teacher's top priority. As important parts of

output, after-class assignments, e.g. readings and written homework, are not as popular as classroom output, e.g. drills and activities. Their lack of popularity is partly due to the limitation of traditional assignments. With the help of technology, for example, Adobe Spark, we can add both visual and auditory stimulation to assignments. Adobe Spark is a user-friendly online tool, and it requires no design expertise to create files. It is easy to access and can be shared anytime and anywhere, which makes assignments more convenient for teachers to grade. Adobe Spark is ideal for designing assignments, such as phonetic practice, oral presentation, and writing. Students can turn words and images into magazine-style web stories, and they can make video stories or skits by adding photos, video clips, and their own voices. By using Adobe Spark, we can diversify the formats of assignments, make them more vivid, and increase students' interest. In order to better demonstrate the benefits of this new technology, the presentation will provide an example of an instructor designed assignment project used in a real class.

#### 144. 陳啓台 (Ponddy Education Inc.)

##### 題目: Using AI Technology to Create Dynamic Adaptive Curriculum

摘要: Integrating Artificial Intelligence technology with self-learning materials and instruction can result in effective differentiated and personalized learning. See how teachers can use technology to generate dynamic and adaptive curriculum with affinity learning principles to maximize student learning. Research on Chinese Foreign Language learners shows that the most successful students use specific strategies such as observations about the internal structure of characters. Using AI and natural language processing, key learning elements are grouped into clusters for similarities and co-occurrence. These clusters have affinity properties that are categorized into phonetic, visual, radical, character or context that optimizes language learning and enables individualized curriculum adaptation. We will discuss the use of AI technology to reinforce these co-locations for improved learning. An effective international Chinese learning program facilitates the acquisition of vocabulary, characters and meaning while drastically reducing preparation work for teachers in creating PowerPoint presentations, flashcards, and repeated exercises freeing instructors to focus on group/pair work for communicative interaction in the classroom. Online learning components can also support and maximize learning. The presenter will show how new technology driven by artificial intelligence can transform any content into learning while dynamically embedding language scaffolding tools into authentic content to make it not only accessible, but also comprehensible to students. Participants will engage in discussions on how they currently use technology in their classrooms and to explore how they might use AI technology to make their teaching more effective and to personalize learning with their students. In three easy steps, participants will have the opportunity to turn their content into a valuable digital learning resource for their students to accelerate learning and increase retention. At the end of the presentation, participants will be able to: 1. Understand how Artificial Intelligence can facilitate language learning and teaching. 2. Create dynamic curricula tailored to individual student learning needs using Artificial Intelligence. 3. Use Affinity learning properties to maximize student learning, retention, engagement and motivation. 4. See how AI technology can quickly convert any content into lessons.



## 145. 王丽（高等教育出版社）

**题目：面向孔子学院的“中国概况”数字课程及资源库初步构建方案**

**摘要：**党的十九大报告强调，要加强中外人文交流，推进国际传播能力建设。教育部《2018年教育信息化和网络安全工作要点》要求：“进一步优化网络孔子学院平台，以合作共享的形式吸纳全球优秀教学资源，为广大汉语学习者提供更优质、便利的资源。”《关于推进孔子学院改革发展的指导意见》提出要创新传播方式，实施互联网工程，加强互联网、大数据和人工智能技术在汉语国家教育中的应用，充分利用孔子学院平台促进中外文化双向交流。

“中国概况”课程，是一门向母语为非汉语的汉语学习者介绍中国历史文化和政治经济概况等中国国情的课程，为来华留学生必修课程，海外汉语学习者重要的阅读书目。作为2018年国家社科基金重大项目“面向全球孔子学院的中国概况教学创新研究及数字课程建设”子课题之一，本项目试图通过运用现代信息科技技术，将“中国概况”课程打造成与孔院教学体系相匹配的，标准、规范的数字课程体系，在“互联网+”教育的混合教学模式下，根据学习内容和手段的不同，实现课程的本土化和开放性等特点，从而制作完成一套较为完善可行的“中国概况”数字课程及资源库，应用于全球孔子学院的实际教学。本文即是对这一构想提出具体的实施方案。

## 146. 韩玉婷（华东师范大学），郭曙纶（上海交通大学人文学院）

**题目：汉语可读性研究的回顾与展望**

**摘要：**文章首先介绍了汉语可读性研究范式，之后从校标语料及难度分级标准、文本难度特征指标两个方面进行总结：汉语可读性研究的校标语料以中小学教材和对外汉语教材为主，难度分级标准主要是年级值和阅读理解成绩，也有专家评分；难度特征指标的分类方法，从字、词、句、篇章这样逐步增加语言单位长度，发展到由语言形式到语言内容的多层方法。文章接着指出可读性研究是一个语言学、心理学和计算机科学的跨学科研究。对比日语可读性研究的发展历程，汉语可读性研究在目前语言学和心理学领域特征指标研究相对成熟的阶段，可以多加入一些计算机科学的方法对校标语料建设作探索。这样，难度标准和特征指标研究一同推进，可使汉语可读性研究进入有效迭代的发展期。

**Panel5.5**

## 147. 王大亮（High Point University）

**题目：Using new Applications in PowerPoint to Create a Technology-enhanced Chinese Classroom**

**摘要：**As an instructional tool, PowerPoint by Microsoft has been playing an important role in language teaching. Teachers often use it to present new knowledge to students and it has been effective in integrating audio-visual aids to attract student attention in a presentation. However, PowerPoint is also considered as low-tech and somehow outdated tool when it comes to exciting instructional technologies in a foreign language classroom. In the past few years, Microsoft has added quite a few new features to PowerPoint, including cloud-based applications such as Form,

Poll Everywhere, and other applications conducive to language learning. Drawing examples from a Chinese classroom, this presentation explores how to use new applications associated with PowerPoint to create interactive, technology-enhanced teaching and learning materials. Specifically, those new applications include FORM, an online-quiz creator, Poll Everywhere, an interactive poll generator, and screen recorder. New theories in language teaching, such as Flipped classroom, will be applied to those teaching materials and activities. Other Innovative approaches to teaching the Chinese language with PowerPoint will also be discussed. Using Form to create online quizzes. "Form" is embedded in PowerPoint and can be used to create quizzes with multiple choice or short-answers. Students may use their computer or phone to submit answers and get immediate feedback. Teachers can analyze the results of the quizzes and present them on PowerPoint slides in class. Using Poll Everywhere to create interactive surveys. As the name indicates, Poll Everywhere generates quick polls or surveys shown on the PowerPoint slides. While teachers raising questions in class, students can actively participate in the learning process or discussion by using their phones and project their answers on the board. Using Screen recorder to create instructional videos for a Flipped classroom. Teaching and learning characters can be challenging. For example, beginners of Chinese often have trouble retaining what the teacher writes and explains in class. Combined with another app. "Pens", the screen recorder can record the instructor's explanation and handwriting of characters into videos. Students thus have the chance to review the instructional videos anytime anywhere. Based on Flipped classroom theory, teachers can also use that application to create instructional videos for students to study ahead of class and free up time in class to engage in more interactive and creative activities. Used appropriately, the new version of PowerPoint can be a powerful technology tool to facilitate Chinese language teaching and learning greatly in all aspects of language acquisition.

#### 148. 王薇 (The University of Notre Dame)

**题目:** Design and Development of an Online Business Chinese Course at Introductory Level to Enhance Basic Conversational Skills

**摘要:** As China has become the second largest economy of the world, there is an increasing need for students majoring in business and professional people who want to study Chinese from elementary level but cannot attend the regular class. With the rapid development of educational technology, an online elementary business Chinese course could best meet their needs. However, there are few universities in U.S. offering such course. Besides, there has been minimal elaboration on the principles and effectiveness of instructional modes to deliver elementary Chinese course online. To fill in this gap, this paper examines the appropriate pedagogical approaches of elementary business Chinese for conversational purposes, principles of instructional design that form the foundation to support effective student learning, and formulate a design framework. The online course, this paper focuses on, introduces basic conversational Chinese to beginning learners, with an emphasis of developing aural and oral skills, as well as understanding and appreciating cultural beliefs, attitudes and practices, in a business or professional context. In general, the paper describes the design and development process, introduces the perceptions, expectations, and concerns among instructors and students regarding an online elementary Business Chinese course, discusses the challenges, and shares the future plans of improvements. Specifically, the paper will begin with the needs analysis data via online surveys among

stakeholders and comparing various online designs and implementing strategies. Then the paper will explore the advantages and possible pitfalls of the online self-learning environment for both instructors and students and review the characteristics of an effective online course as well as the challenges for further development. We will also introduce and screening online tools, which enable online synchronous and asynchronous video, voice and text-based communication between and among students, instructors, and invited native speakers. The paper will end with presenting a tentative learning module from the online courseware. To sum up, this paper provides suggestions on the following practical issues: designing an effective instructional mode to enhance student's conversational skills; creating learning materials and exercises to adapt to online learning, selecting activities that enable learners to seamlessly move across different learning settings with no gap in their learning experiences, screening appropriate tools to deliver different types of contents, and choosing mechanisms and timing for feedback.

149. 张楠, 洪玮 (Purdue University)

**题目: Oral Proficiency Development of Learners from Distance and Classroom Learning Environments**

**摘要:** Distance language instruction has been increasingly attended by scholars and teaching professionals. Oral proficiency development through distance language instruction has been a debate among researchers on its compatibility and effectiveness with traditional classroom environment. In this study, we investigate the oral competency of beginning Chinese learners in distance courses in comparison with traditional face-to-face classroom peers. Through a performance-based online oral practice and assessment platform, we conducted oral speaking assessment that includes narrative productions from both groups of students. Students' performances are assessed by objective fluency measures using fluency calculator (Fukdada et al., 2017), along with subjective ratings on pronunciation, vocabulary, and grammatical accuracy. With a satisfied inter-rater reliability, the initial results show that distance learners' oral competency does not differ significantly from face-to-face classroom learners in each of the observed oral proficiency measures. Although at a small scale, this study indicates that oral proficiency in a distance learning environment may be compatible as well as functional compared to traditional classroom mode. In addition, we will discuss students' feedback on tasks for oral proficiency they perceive effective. This study recommends further exploration on the distance learning activities that enhance overall distance Chinese language education.

150. 李昱菲, 陈茂明 (北京师范大学)

**题目: 现代教育技术在马德里中文课堂中的应用**

**摘要:** 本篇文章旨在解决的问题 一、分析马德里的私立学校和家教中文课堂中, 现代教育技术的应用现状。 二、从技术层面分析马德里课堂上使用的 Kahoot, Quizlet, Edpuzzlet 以及其他一些汉语音频视频软件, 并评估私立学校和家教中文课堂上常用现代教育技术的优势和弊端 三、调查这些学校中文课堂教师和学生对这些现代教育技术使用方式、使用态度及对中文教学和学习的影响。 四、分析上述调查结果, 发现马德里当地中文课堂使用现代教育技术的优点和存在的问题, 并针对调查结果提出解决方案。 本篇文章将选取 50 名在马德里几所私立学校及家教课堂任教的中文老师以及 50 名学习汉语的中文学生, 采用问卷调

查、课堂观察及访谈的方式。针对教师的问卷，将从教师背景、现代教育技术的使用以及对现代教育技术使用的态度三个维度进行问卷调查。针对学生的问卷将从学生背景（包括学习汉语时长、汉语水平）、学生对中文学习的态度以及学生对中文课堂上现代教育技术使用的态度三个维度进行调查。

#### 151. 刘昊然（北京师范大学）

##### 题目：对外汉语教学课堂中 PPT 使用与板书的结合

摘要：PPT 具有直观生动的特点，作为现代化教学的常用手段已经融入到对外汉语教学课堂之中。但是，PPT 与板书结合不当会引发一系列问题，主要表现为 1) 二者呈现内容重复，重难点不突出。2) PPT 使用过多限制教师体态语呈现，影响课堂互动。3) 教师在设备与黑板间往返，产生教学空白。本文通过对外汉语教学课堂案例分析，采用调查问卷的形式，以复习、新课讲授、操练、作业布置四大教学环节为线索，提出 PPT 与板书结合的优化方案，得出以下结论：1) 复习与作业布置环节可以使用 PPT 代替板书，而新课讲授与操练环节应该采用 PPT 与板书相结合原则。2) PPT 与板书不仅要自洽，而且要符合教师、教材、教学对象三者特点，因材施教。3) 板书在呈现汉字审美，框架结构中有不可替代的作用，要树立板书为主，PPT 为辅的教学态度。

#### Panel5.7

#### 152. 毕念平（University of Washington）

##### 题目：语言水平能力标准与口语教学实践

摘要：如何提高学生口语能力是许多老师所关心的话题。本次报告将先从美国汉语教学界所参考的一些水平能力大纲与标准中整理出对口语能力进阶要求的共同之处，由此检视现今美国初级、中级汉语教学对学生日后口语能力的提高所造成的障碍。报告第二部分将举例说明初级、中级汉语课程口语训练中所存在的问题，并引用教学实例建议如何从零起点循序渐进地训练学生的口语能力，为进阶至高级做好准备。

#### 153. 陈秋宏（University of Toronto Mississauga），彭珂（Western Kentucky University）

##### 题目：CFL learners' perception on reading Chinese

摘要：This study examines Chinese as a foreign language (CFL, henceforth) learners' perception on reading Chinese. Research has indicated that factors such as text difficulty, background knowledge and vocabulary knowledge contributed to reading comprehension (Freebody and Anderson 1983; Carver 1994). With regard to reading in Chinese, Shen (2005) showed that reading comprehension rate dropped from 70% to 58% when unfamiliar words increased from 5% to 10% in a text. Informed by Shen's findings, this study intends to find out: 1) CFL learners' perception about reading Chinese, with a special focus on the impact of unknown words in reading comprehension; 2) whether or not there are any changes in CFL learners' perception before and after guided reading. The qualitative data was collected from thirty-six second-year CFL learners

who studied adapted classical Chinese texts at the college level in the United States. A pre-survey and a post-survey were conducted at the beginning and the end of the semester respectively. The pre- and post-survey data show similar results in the participants' perception: 1) 44% (pre-) and 35% (post-) of the participants believe that they need to know every word in a text in order to understand the text; 2) 72% (pre) and 80 (post-) of students believed that more than 20% of unknown words would interfere reading comprehension. These results are in line with the research findings. With regard to the second research question, the participants were provided with guided reading, such as graphic organizer, cohesive devices recognition, background knowledge activation, during the reading process. Compared with the pre-survey results, the participants are able to read more strategically and with more confidence at the end of the semester. Pedagogical implications of these results will be discussed.

#### 154. 胡龙华 (Brown University)

##### 题目：“难道”、“到底”、“根本”等词汇的语气问题

摘要：初、中年级的词汇教学往往不太受重视，尤其是一年级的词汇，一般教师认为其词汇不出你我他、中国人美国人、个人兴趣爱好等基本词汇的范畴。近年来，有些教材开始解释“对不起”这类的词汇中、美用法存在差异，是个可喜的现象。本文想进一步提出一个看法，那就是教师们在教授初级词汇、句型的使用方法时，也应当教授的词汇使用对象。低年级一些常见词汇如“难道”，“再说”，“到底”，“根本”，或反问句形式“不是...吗”等，教学时若不指出语用对象一般仅限于晚辈、同辈或者交情深的朋友之间，则将导致学生使用这些词汇时予人不敬的感觉，如‘老师，难道我们这个星期又有口试又有笔试吗？’。学生说出这类用法正确但听起来刺耳的句子源于老师们没有清楚向学生说明这些特定词汇的使用对象。本文将整理出一系列中、低年级教学中，必须加强教学的、带有特殊语气及使用对象的词汇，并提出这类词汇教学上之建议。同时，本文也拟逆向探索中国人在西方社会中随意使用这些词汇的英文对照词汇是否合适这一问题。

#### 155. 吴成年 (北京师范大学汉语文化学院)

##### 题目：逆向设计与汉语报刊教学

摘要：逆向设计这一概念最早由美国课程研究专家格兰特·威金斯 (Grant Wiggins) 和杰伊·麦克泰 (Jay Mc Tighe) 在 1998 年出版的《Understanding by Design》中提出，并广泛应用于美国的多种学科、多种课程教学中，包括美国的汉语教学界已尝试使用。但在国内的汉语教学界对逆向设计的探讨甚少，对外汉语报刊教学界还没有对逆向设计进行探讨。格兰特·威金斯 (Grant Wiggins) 和杰伊·麦克泰 (Jay Mc Tighe) 将应用于课程设计中的逆向设计理论划分为紧密衔接的三个组成部分：确定教学目标；确定目标的评价方式和评价标准；确定具体的教学流程。参照逆向设计理论，本文以高级汉语报刊课为例，拟出汉语报刊课教学的三个组成部分的具体内容，即报刊教学目标、评价标准、教学流程，并应用于报刊教学实践。根据课堂观察、学习者问卷调查与访谈等，逆向设计应用于汉语报刊课教学突破以报刊教材为教学内容中心的局限，有助于学习者聚焦于汉语报刊书面语能力、交际能力的发展，有助于学习者学以致用，提高学习兴趣与学习效率。

## 156. 卢家琳（义乌工商职业技术学院）

**题目：汉语国际教育背景下高校语言景观研究**

**摘要：**语言景观研究是近几年的国际应用语言学和社会语言学领域最新颖、热门的话题之一。语言景观作为语言生态的重要组成，反映出书面语言使用情况。在汉语国际教育背景下，将高校语言景观作为研究对象，从语言模态和非语言模态两方面进行研究，关注不同类型的语言景观的模态分布、语言模态和图像模态的特征及传递意义，分析其对国际学生学习汉语的影响，对国际学生跨文化适应中的作用，以及对外汉语教师对其在教学上的应用。通过对高校国际学生的学校语言环境中的语言景观进行调查，包括教学楼、图书馆、运动场、食堂等，统计发现毛笔字、中国画、石刻艺术、励志格言、餐饮心语等不同类型语言景观。语言模态的语言景观主要以汉语为主，部分辅以外语翻译；非语言模态的语言景观多出现在多模态语言景观上，图像多为“提供”图像功能；纯语言模态的语言景观多为“陈述”和“命令”言语功能。分析发现，多模态语言景观，有利于帮助国际学生理解所学词语，并正确的使用，有利于国际学生体验中国文化，理解中国人的心理和习俗，对国际学生跨文化适应产生积极作用。教师引导学生采用语言景观观察法，可激发学生学习兴趣，使学生产生成就感和获得感，达到促进学习的目的。

## 157. 王睿昕（大理大学）

**题目：东南亚汉语教学层次国别比较研究**

**摘要：**东南亚华文教育在历史上经历过“三起两落”，呈现出“波段共振性”的特点，90年代以后，各国的华文教育进入了“本土化”阶段。由于汉语教学在东南亚各国进入国民教育体系的程度不同，使华文教育和汉语教学在各国也呈现出不同的发展特点。根据华文教育融入程度的高低和教学层次的完备程度，我们可以将东南亚的汉语教学分为三个类型，即国家主导型、民间主导型和融合发展型。通过对三种类型的分析，我们发现，进入国民教育体系的程度越深，教学层次发展越完备，而在未进入国民教育体系的国家，则华文教育体系保持更加完好，因此各国孔院应该充分发挥在当地的支撑作用，帮助各国丰富和完善教学层次，同时，华文教育组织积极展开与政府的对话，争取合作，努力将汉语作为民族语教学和国际语言教学共同纳入国民教育体系。

**Panel5.8**

## 158. 刘宪民（Vanderbilt University）

**题目：“有界”与“无界”对动词+时量成分的句法制约**

**摘要：**在讲授汉语的“了”的完成态意义时，一般的教科书通常列出以下两种句式：I. 当动词宾语为特指名词或带有数量修饰词时，句式为[S V +了 X\*0] e.g. 1) a. 我看了那个电影。b. 他晚饭吃了 15 个饺子。 II. 当宾语为光杆名词时，句式为[S V 0 +了] e.g. 2) a. 他去吃饭了。然而，值得注意的是，现实中我们却经常遇到反例。 e.g. 3) 上周末我去小张家了。（? 上周末我去了小张家。） 4) 她送朋友去浦东机场了。（\*她送朋友去了浦东机场。） 5) 他吃了饭就去学校了。（\*他吃饭了就去学校了。） 虽然(3), (4)

两句中的宾语均属特指名词，但句尾“了”而不是句中（动词）“了”却是（更）合适的选择。而句(5)，即使宾语“饭”是光杆名词，也只限于动词“了”。这些反例给“了”的教学带来了不少困惑。本研究认为以宾语的特指性或个体性来决定动词“了”或句尾“了”的使用有误导学生的可能。本研究尝试说明动词“了”与句尾“了”的选择受制于宾语的有界与无界的性质。一般来说，[S V +了 X\*-0]中的宾语属特指的个体，它有内在的起点与终点，其VP代表一种有界的个体事件，不能被时量词任意分割。而[S V O +了]中的宾语则属通指名词，这类名词具有无界同质性，可以被任意的时间长度限制或分割而不改变意义。所以，这种句子代表的是一种活动。基于各自不同的语义特征，[S V +了 X\*-0]常用于报告某一事件的实现，而[S V O +了]一般用于陈述一种活动的发生。

注：X代表宾语修饰词

### 159. 禹露 (Smith College)

#### 题目：中高年级中文课大班教学中的活动设计和实践

摘要：中高年级更适合小班进行讨论和练习，但是近年来升入中高年级的学生增加，如何能使活动和练习课更有效？学生的中文水平参差不齐，来自不同的文化，有不同的学习背景，如何将这利用到课堂中去？另一方面，大学教育强调培养学生的团队合作能力，如何在大班教学中实现这一点？我在这个学期的教学实践中尝试了不同的方式。传统的方法有报告和小组讨论，但是为了提高参与度，作出一些小改动，比如一个学生做完报告后提出问题，请全班一起讨论，或者学生两三人一组交换各自的报告，最后向全班说一说谁的报告给她/他留下了深刻的印象。也利用网络进行线上的分享，比如课前在网上分享课文中一个有趣的句子，或者提出一个想讨论的问题，到了课上再跟同学进行讨论。网络上的资源也十分值得利用，我尝试了让学生观看视频后总结视频内容，在课上做海报型报告。

### 160. 刘瑜 (Brigham Young University)

#### 题目：关于现代汉语中文言虚词的语块教学的探讨

摘要：现代汉语中保留了许多文言成分，文言词的使用是现代汉语书面语体的重要特征之一（冯禹，2000；冯胜利，2003；孙德金，2012），不仅让语言表达更为书面，也能够使语言表达更典雅（冯胜利，2010）。本文在孙德金（2012）对语料库分析的基础上，对两组面对汉语二语学习者的词表（《华语8000词》和《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》）进行进一步统计，总结出现代汉语中二语学习者需要掌握的常用文言虚词。并根据学习者的习得情况提出，在教材编写还是课堂教学当中，编者和教师都应该重视培养学习者的语体意识，重视发展学习者的书面、正式语体表达能力，重视对现代汉语中的常用文言虚词的系统性教学。文言虚词的教学不应局限于词语本身，而需要进行联系和拓展，从词素、词，到词语搭配、固定结构，多层面地为学习者展现文言虚词的用法，以帮助学习者更好地了解这些虚词的意义和使用规则，鼓励和丰富其语言输出，全面地掌握这类词语。本文在语料库分析的基础上，总结了“此、其、之、所、为、以、于、与、而、未、非、莫、否、无”等常用文言虚词的常见语块，以为汉语作为第二语言教学和教材编写提供参考。

### 161. 杜月明 (北京师范大学)

#### 题目：基于语料库的外汉语教学领域研究现状与热点透视 ——基于CiteSpace V的可视化

## 分析

摘要：利用语料库进行对外汉语教学研究肇始于 20 世纪 90 年代，随着时间的推移，它已然成为对外汉语教学领域的一个重要的工具。本文运用可视化分析软件 CiteSpace V，对中国知网 2002 年至 2018 年相关论文的发表年代、发文期刊、发文机构、核心作者及关键词等聚类形成的研究热点进行了系统分析。通过绘制科学知识图谱，以生动、形象的图表来辅助定量、定性分析，力图对其发展脉络进行系统梳理，从而达到对该领域的主要研究课题及研究热点进行辨识和追踪，并对未来发展方向进行瞻望。通过分析，我们发现当前语料库在偏误分析、习得理论、教学法的研究、语义韵律分析等几个维度作用突出，并且已经形成了几大核心作者群。

### 162. 姜黎黎（杭州师范大学）

题目：对外汉语中高级阶段语素教学研究

摘要：以现代语言学理论和认知语言学理论为基础，从对外汉语词汇教学的角度出发，结合中高级阶段的综合课、报刊阅读、商务汉语、古代汉语等课型的教学实践和经验，对语素教学进行分析和研究，发现语素教学既有优势，也存在问题。优势主要表现在：（1）学习常用语素，了解汉语构词规律，可以帮助留学生记忆和拓展词汇；（2）学习语素义，可以有效地提高留学生学习词汇及正确运用词汇的能力，尤其是报刊、商务公文等正式语体中出现的复合词、多音节词（成语、惯用语等）；（3）分析语素义，有利于近义词的辨析。存在的问题：（1）词义不完全等同于语素义或语素义的叠加，学习者缺乏语素意识，仅从整体认知词语，导致词义理解的偏误；（2）语素的多义性，以及语素义从隐含到呈现的变化，容易导致学习者错误类推词义、生造词语等。

### 163. Yan Li (University of Kansas)

题目：Writing without Pressure: How Do Free Writing Materials Inform CFL Writing Instruction

摘要：Writing is considered one of the most difficult language skills to be acquired by language learners and to be taught by language instructors. (Klimowa 2013). Writing essays in Chinese is even more challenging as it involves many aspects related to the use of the language such as characters, vocabulary, grammar, discourse, logic, thinking, and even cultures. However, as a widely used communication form nowadays, a tool for improving oral proficiency (Thorson 2011) and a means to train CFL learners to think and express themselves in the target language, writing training is an integral part of CFL curriculum. Therefore, research on writing is called for to better understand the writing process and the writing product to facilitate CFL learners to master writing skills and ultimately boost their Chinese proficiency. However, since research on Chinese writing instruction lags behind research in other CFL areas (Jiang & Cohen 2017), further research on Chinese writing is needed. The current study looks into the writing materials produced by advanced English-speaking learners of Chinese with the aim to explore the connection between writing instruction theories and practices. The Chinese learners who produced the data were all enrolled in an advanced Chinese class in the United States during fall 2015 to fall 2018. The data were collected through a free writing task on ten topics. The research questions that the current study aim to answer are: When CFL learners write with a minimum anxiety, do they perform at a comparable level as native Chinese speakers? Do advanced CFL learners write at an “advanced”



level in terms of the vocabulary and grammar they use? What features these CFL writings in terms of sentence complexity and discourse coherency? Does topic influence the production of the language? What cultural aspects can be seen in these writings? A preliminary analysis shows that advanced Chinese learners seldom used “advanced” vocabulary and grammar in free writing; there is a serious lack of sentence complexity and the discourse coherency appears minimum; these writing materials do show the influence of native language and culture. Topics are an influential factor to CFL learners’ writing performance. One of the pedagogical implications of the study is that in CFL classroom, speaking and writing instruction should be connected. Writing instruction should consider social and multicultural factors.

# 通讯录

(以姓名拼音为序)

序号	姓名	类别	联系方式 (邮箱)	单位
1	Agnes He 何杨纬芸	教师	agnes.he@stonybrook.edu	Stony Brook University
2	Aili Mu	教师	ailimu@iastate.edu	Iowa State University
3	Andrew Scrimgeour	教师	andrew.scrimgeour@unisa.edu.au	University of South Australia
4	Chenqing Song	教师	csong@binghamton.edu	Binghamton University
5	Dongdong Chen 陈东东	教师	dongdong.chen@shu.edu	Seton Hall University
6	Franz Chen 陳啓台	教师	franzchen@pondy-edu.com	Pondy Education Inc.
7	Grace Wu	教师	<a href="mailto:gracewu@sas.upenn.edu">gracewu@sas.upenn.edu</a>	University of Pennsylvania
8	HAIWEN WANG	教师		
9	Hong Shepp		<a href="mailto:hshepp@chapin.edu">hshepp@chapin.edu</a>	
10	Hongying Xu 徐红英	教师	hxu@uwlax.edu	University of Wisconsin-La Crosse
11	Kuo-ming Sung	教师	sungk@lawrence.edu	Lawrence University
12	Li Hua		lihuacn@126.com	Zhejiang University of Science & Technology
13	Lihua Zhang 张丽华	教师	zhanglihua@berkeley.edu	University of California, Berkeley
14	Lin Rongchan	教师	rongchan.lin@nie.edu.sg	National Institute of

	林容婵			Education, Nanyang Technological University
15	Michelle Smith 傅梦松	教师	sfumsmich@gmail.com	University of California at Los Angeles
16	Min-Min Liang 梁敏敏	教师	mliang@mit.edu	Massachusetts Institute of Technology
17	Nagasawa Satoko 杉江 聡子	教师	ssugie@imc.hokudai.ac.jp	北海道大学大学院 メディア・コミュニ ケーション研究 院・杉江聡子
18	NAKATA SATOMI 中田聪美	教师	zhongtian@hotmail.co.jp	大阪大学
19	NG LAY SHI 黄立诗	教师	lizng@ukm.edu.my	
20	Peisong Xu 许沛松	教师	peisong.xu@yale.edu	Yale University
21	Vivian Ling 凌志韞	教师	vivianling12@yahoo.com	Indiana University Chinese Flagship
22	Wei Hong 洪玮	教师	hongwei@purdue.edu	Purdue University
23	WEI, XIAOH UA	教师	swei@lfny.org	Lyc é e Franç aise de New York
24	William Zhou 周雨	教师	rainforest51@gmail.com	Yale University
25	Xianmin Liu 刘宪民	教师	xianmin.liu@vanderbilt.edu	Vanderbilt University
26	Yanrong Qi 齐燕荣	教师	yqi@ou.edu	University of Oklahoma
27	Ying Wang 王颖	教师	yingwang@mtholyoke.edu	Mount Holyoke College
28	Yu Liping	教师	lyu@uw.edu	University of Washington

29	Yu Wu	教师	yu_wu@uri.edu	University of Rhode Island
30	Yun Xiao	教师	yxiao@bryant.edu	Bryant University
31	白乐桑	教师	<a href="mailto:joel.bellassen@inalco.fr">joel.bellassen@inalco.fr</a>	法国巴黎东方语言文化学院
32	包学菊	教师	baoxj@cuc.edu.cn	中国传媒大学
33	毕敬红	教师	jb4204@nyu.edu	上海纽约大学
34	毕念平	教师	npbi@uw.edu	University of Washington
35	曾海云	教师	haiyun.zeng@xjtlu.edu.cn	西交利物浦大学
36	曾金金	教师	tseng@ntnu.edu.tw	台师大
37	曾小燕	教师	xiaoyanzeng0313@163.com	中央民族大学
38	柴晶	教师	jing.chai@nyu.edu	上海纽约大学
39	陈翠珠	教师		红河学院
40	陈旦	教师	380968463@qq.com	义务工商职业技术学院
41	陈国华	教师		新加坡武班吉让政府中学 (Bukit Panjang Government High School)
42	陈丽安	教师	<a href="mailto:chenl@erau.edu">chenl@erau.edu</a>	Embry-Riddle Aeronautical University
43	陈旻	教师	m.chen@yale.edu	Yale University
44	陈秋宏	教师	chiuhung.chen@utoronto.ca	University of Toronto Mississauga
45	陈思本	教师	29545781@qq.com	西南交通大学
46	陈晓宁	教师	julia_xn_chen@163.com	中国传媒大学
47	陈雅芬	教师	yeafen@indiana.edu	Indiana University

48	陈雨薇	研究生	<a href="mailto:281502327@qq.com">281502327@qq.com</a>	四川大学文学与新闻学院
49	陳美吾	研究生		
50	邓晓霞	教师		北京大学出版社有限公司
51	丁崇明	教师	<a href="mailto:dingchongming@sohu.com">dingchongming@sohu.com</a>	北京师范大学
52	董熙源	研究生	<a href="mailto:dongxiyuan@163.com">dongxiyuan@163.com</a>	北京师范大学
53	杜航	教师	<a href="mailto:hdu@middlebury.edu">hdu@middlebury.edu</a>	Middlebury College
54	杜月明	研究生	<a href="mailto:ddddym@yeah.net">ddddym@yeah.net</a>	北京师范大学
55	范静哗	教师	<a href="mailto:jinghua.fan@sccl.sg">jinghua.fan@sccl.sg</a>	Nanyang Technological University
56	方向红	教师	<a href="mailto:fangxh@163.com">fangxh@163.com</a>	南开大学汉语言文化学院
57	丰国欣		<a href="mailto:fenggx@hbnu.edu.cn">fenggx@hbnu.edu.cn</a>	湖北师范大学
58	冯建平	教师	<a href="mailto:jianping.feng@tufts.edu">jianping.feng@tufts.edu</a>	塔夫茨大学
59	冯丽萍	教师	<a href="mailto:flpjoy@163.com">flpjoy@163.com</a>	北京师范大学汉语言文化学院
60	冯薇	教师	<a href="mailto:1157020978@qq.com">1157020978@qq.com</a>	广东外语外贸大学南国商学院
61	冯潇	教师	<a href="mailto:fengxiaofx@mail.xjtu.edu.cn">fengxiaofx@mail.xjtu.edu.cn</a>	西安交通大学国际教育学院
62	格桑央京	教师	<a href="mailto:yjgesang@163.com">yjgesang@163.com</a>	中央民族大学
63	葛瑞红	教师	<a href="mailto:184794321@qq.com">184794321@qq.com</a>	湖北工业大学
64	龚成	研究生	<a href="mailto:gracegongcheng@gmail.com">gracegongcheng@gmail.com</a>	南洋理工大学新加坡华文教研中心
65	谷陵	教师	<a href="mailto:gracie1207@qq.com">gracie1207@qq.com</a>	中央民族大学国际教育学院
66	郭珠美	教师	<a href="mailto:25jane@gmail.com">25jane@gmail.com</a>	University of California San Diego
67	国佳	研究生	<a href="mailto:guojia07@qq.com">guojia07@qq.com</a>	北京师范大学
68	韩文淑	教师	<a href="mailto:wenshu.han@163.com">wenshu.han@163.com</a>	吉林大学

69	韩晓明	研究生	2218586014@qq.com	郑州大学国际教育 学院
70	韩玉婷	教师	hanyuting4134@hotmail.com	华东师范大学
71	何文潮	教师	wenchao_he@hotmail.com	University of Rhode Island
72	洪波	教师		红河学院
73	侯磊	教师	leileishuoguo19@163.com	山东师范大学国际 教学学院
74	胡龙华	教师	lunguahu@brown.edu	Brown University
75	胡明亮	教师	<a href="mailto:minglianghu1@126.com">minglianghu1@126.com</a>	岭南师范学院
76	胡小艳	教师	<a href="mailto:xiaoyan_hu@uri.edu">xiaoyan_hu@uri.edu</a>	University of Rhode Island
77	黄国玉	研究生	<a href="mailto:471253654@qq.com">471253654@qq.com</a>	北京师范大学
78	黄馨慧	研究生		
79	黄詣衡	研究生		
80	贾晓蕾	教师	zjywjxl@qq.com	义务工商职业技术 学院
81	江虹		hjiang@northwestern.edu	
82	姜黎黎	教师	<a href="mailto:jianglili3322@163.com">jianglili3322@163.com</a>	杭州师范大学国际 教育学院
83	蒋静	教师	jiangjing@sjtu.edu.cn	上海交通大学
84	雷雅杰	研究生	<a href="mailto:842638173@qq.com">842638173@qq.com</a>	
85	李朝	教师	<a href="mailto:chao.li@aya.yale.edu">chao.li@aya.yale.edu</a>	College of Staten Island
86	李敬欢	教师	eileen-huan@163.com	新疆师范大学国际 文化交流学院
87	李恺	教师	kli@oberlin.edu	美国欧柏林大学
88	李琳		<a href="mailto:lilin6988@163.com">lilin6988@163.com</a>	上海对外经贸大学
89	李戎真	教师	rogenlee@yahoo.com	Yale University
90	李炜东	教师	liweidong@bnu.edu.cn	北京师范大学汉语 文化学院

91	李晓东	研究生	<a href="mailto:806683427@qq.com">806683427@qq.com</a>	新疆师范大学
92	李雪菲	研究生	<a href="mailto:415541896@qq.com">415541896@qq.com</a>	台师大
93	李彦非	教师	taryn.li@mail.utoronto.ca	University of Toronto
94	李艳	教师	yanautomatic@gmail.com	University of Kansas
95	李义海	教师	<a href="mailto:15259112620@126.com">15259112620@126.com</a>	闽江学院
96	李昱菲 陈茂明	研究生	<a href="mailto:1281741679@qq.com">1281741679@qq.com</a>	北京师范大学
97	李煜	教师	yu.li@lmu.edu	Loyola Marymount University
98	李子吟	研究生	<a href="mailto:rw_liziyin@163.com">rw_liziyin@163.com</a>	北京师范大学
99	连育仁	教师	lienyujen@gmail.com	台湾中原大学应用 华语文学系
100	廖先	教师	xliao@eduhk.hk	香港教育大学中国 语言学系
101	林瓊瑤	教师	clslincy@nus.edu.sg	National University of Singapore
102	林世晉	研究生		
103	林怡君	研究生		
104	刘春宇	教师	<a href="mailto:huslcy@126.com">huslcy@126.com</a>	北京联合大学
105	刘纯	研究生	<a href="mailto:957205714@qq.com">957205714@qq.com</a>	南京大学
106	刘帆	教师	fan.liu@yale.edu	Yale University
107	刘光婷	教师	lgt5127@163.com	北京第二外国语学院文化 与传播学院
108	刘昊然	研究生	<a href="mailto:rendongshuxia@163.com">rendongshuxia@163.com</a>	北京师范大学
109	刘弘	教师	ecnulihong@126.com	华东师范大学
110	刘晶晶	研究生	19900674@qq.com	中央民族大学
111	刘敬辉	教师	jinghuiliu@fullerton.edu	美国加州州立大学

112	刘峻宇	研究生	mb74061@um.edu.mo	澳门大学
113	刘艺	教师	yi.liu@polyu.edu.hk	香港理工大学
114	刘瑜	教师	rachelyuliu@gmail.com	Brigham Young University
115	刘玉屏	教师	<a href="mailto:liuyuping1121@sina.com">liuyuping1121@sina.com</a>	中央民族大学国际教育学院
116	刘圆媛	研究生	<a href="mailto:nvail98908@aliyun.com">nvail98908@aliyun.com</a>	云南师范大学
117	劉沂芳	研究生		
118	劉芸嘉	研究生		
119	卢家琳	教师	Ginny512@126.com	义务工商职业技术学院
120	卢正彬	教师	zlu@spelman.edu	Spelman College
121	栾慧		<a href="mailto:luanhui-lh@163.com">luanhui-lh@163.com</a>	西南交通大学
122	罗乐	研究生	<a href="mailto:1548083167@qq.com">1548083167@qq.com</a>	北京师范大学
123	骆健飞	教师	<a href="mailto:jluo@blcu.edu.cn">jluo@blcu.edu.cn</a>	北京语言大学
124	马丛丛	教师	mcc1111@126.com	The University of Notre Dame
125	马乐	研究生	1328437049@qq.com	南开大学
126	马丽霞	教师	lma@andover.edu	Phillips Acadmey
127	马雪	研究生	xm56@georgetown.edu	Georgetown University
128	穆爱莉		ailimu@iastate.edu	Iowa State University
129	妮玛丽 Singappul ige Nimali Priyangik a	研究生	<a href="mailto:nimmi410@gmail.com">nimmi410@gmail.com</a>	四川大学
130	依斐	教师		红河学院



131	潘越	研究生	yuepan999@gmail.com	University of Kansas
132	彭珂	教师		Western Kentucky University
133	亓华	教师	Qihua885@sina.com	北京师范大学汉语文化学院
134	钱彬	教师	qianbin27@aliyun.com	上海财经大学
135	邱晓嵐	研究生		
136	曲铮	教师	<a href="mailto:quzhengzeo@foxmail.com">quzhengzeo@foxmail.com</a>	CET Academic Programs in Shanghai
137	任前方	教师	rqfjane@cuc.edu.cn	中国传媒大学
138	任晓霏	教师	19927209@ujs.edu.cn	江苏大学
139	邵滨	研究生	<a href="mailto:594896225@qq.com">594896225@qq.com</a>	中央民族大学
140	邵鹏博	教师	<a href="mailto:jhsqb@126.com">jhsqb@126.com</a>	
141	沈建华	教师	jianhua.shen@yale.edu	耶鲁大学
142	沈岚	教师	<a href="mailto:northlan@126.com">northlan@126.com</a>	北京语言大学出版社有限公司
143	史海超	研究生	dahaiwuliangg@126.com	山东大学外国语学院
144	史迹	教师	shiji0612@126.com	西南交通大学
145	史文华	教师	275183762@qq.com	孜孜华文教育科技(北京)有限公司
146	舒敬斌	研究生	121446965@qq.com	华东师范大学
147	宋晨清		csong@binghamton.edu	State University of New York-Binghamton University
148	宋春阳	研究生	<a href="mailto:songchy@sjtu.edu.cn">songchy@sjtu.edu.cn</a>	上海交通大学人文学院
149	宋国明		sungk@lawrence.edu	Lawrence University
150	孙炳文			湖北工业大学国际学院

151	孙川梅	教师	chuanmei.sun@yale.edu	Yale University, East Asian Languages and Literatures
152	孙鸿运	教师	hysun@bu.edu	Boston University
153	孙立峰	教师	lifengsun07@sina.com	北京师范大学汉语 文化学院
154	孙培健	教师	luapnus@hotmail.com	浙江大学
155	孙雁雁		<u>yanyanyt2013@163.com</u>	北京邮电大学
156	孙怡清	教师	dsun@uvm.edu	University of Vermont
157	谭媛元	研究生	tanyuanyuan@sjtu.edu.cn	上海交通大学人文 学院
158	谭瑾	研究生		
159	陶健敏	教师	jmtao@hanyu.ecnu.edu.cn	华东师范大学
160	王大亮	教师	dwang@highpoint.edu	High Point University
161	王鹤楠	教师	<u>2286166273@qq.com</u>	中央民族大学
162	王建芬	教师	<u>wangj@berea.edu</u>	Berea Collge
163	王静	教师	jingwang@princeton.edu	Princeton University
164	王琚琪	研究生	<u>1050710653@qq.com</u>	北京外国语大学
165	王蕾	研究生	531938342@qq.com	山西大学文学院
166	王丽	教师	<u>wangli@hep.com.cn</u>	高等教育出版社
167	王璐	研究生	736285377@qq.com	云南师范大学
168	王璐瑶	研究生	372932990@qq.com	山西大学
169	王命全	教师	m.wang@tufts.edu	塔夫茨大学
170	王芃	教师	pw29@georgetown.edu	Georgetown University

171	王睿昕	研究生	wrx276@163.com	大理大学
172	王薇	教师	wwwemma820@gmail.com	University of Notre Dame
173	王伟	教师	wang_wei_d@moe.edu.sg	新加坡武班吉让政府中学 (Bukit Panjang Government High School)
174	王晓薇	教师	hsiaowei.rupprecht@utoronto.ca	University of Toronto
175	王亚敏	研究生	wangyamin2017bnu@163.com	北京师范大学汉语文化学院
176	王志君	研究生	<u>2267895016@qq.com</u>	北京师范大学
177	蔚璐瑶	研究生	921283482@qq.com	
178	温晓虹	教师	xswen@Central.UH.EDU	美国休斯顿大学
179	文昱	研究生	yu.wen@mail.utoronto.ca	University of Toronto
180	吴成年	教师	wucn2008@bnu.edu.cn	北京师范大学汉语文化学院
181	吴默	研究生	wumochina@163.com	
182	吴应辉	教师	446223363@qq.com	北京语言大学国际教育研究院
183	吴瑜	教师	yu_wu@uri.edu	University of Rhode Island
184	吴珮雯	研究生		
185	伍晨辰	教师	wuchenchen1985@163.com	杭州师范大学国际教育学院
186	肖莉	教师	lindashawxl@163.com	中国传媒大学
187	萧惠贞	教师	huichen.hsiao@ntnu.edu.tw	台师大
188	谢江	教师	<u>63916223@qq.com</u>	吉尔吉斯斯坦比什凯克人文大学
189	熊惟杰	教师		
190	徐秋晴	研究生		

191	严伟剑	研究生	<a href="mailto:yanweijian@zisu.edu.cn">yanweijian@zisu.edu.cn</a>	浙江外国语学院
192	杨春生	教师	<a href="mailto:ycsgeorge@gmail.com">ycsgeorge@gmail.com</a>	The University of Connecticut
193	杨帆	大陆		博雅国际研究中心
194	杨鹤澜	教师	<a href="mailto:yanghelan@mail.neu.edu.cn">yanghelan@mail.neu.edu.cn</a>	东北大学
195	杨泉	教师	<a href="mailto:yangquan@bnu.edu.cn">yangquan@bnu.edu.cn</a>	北京师范大学汉语文化学院
196	杨懿	研究生	<a href="mailto:yysmile381140098@126.com">yysmile381140098@126.com</a>	北京师范大学汉语文化学院
197	杨永红	教师	<a href="mailto:yzmchi@163.com">yzmchi@163.com</a>	内蒙古师范大学
198	杨忠秋	教师	<a href="mailto:zqyang@sxu.edu.cn">zqyang@sxu.edu.cn</a>	山西大学国际教育交流学院
199	杨孜孜	教师	<a href="mailto:39625616@qq.com">39625616@qq.com</a>	孜孜华文教育科技(北京)有限公司
200	姚载瑜	教师		新西兰奥克兰孔子学院
201	叶朝成	教师	<a href="mailto:1729790675@qq.com">1729790675@qq.com</a>	湖北工业大学
202	尹承旭	教师	<a href="mailto:cyin@nd.edu">cyin@nd.edu</a>	University of Notre Dame
203	尹春梅	研究生	<a href="mailto:77947818@qq.com">77947818@qq.com</a>	中央民族大学
204	印京华	教师	<a href="mailto:jyin@uvm.edu">jyin@uvm.edu</a>	University of Vermont
205	游佳瑀	研究生	<a href="mailto:natalie122690@gmail.com">natalie122690@gmail.com</a>	
206	于静	研究生	<a href="mailto:15902908391@163.com">15902908391@163.com</a>	山西大学文学院
207	俞蓓	教师	<a href="mailto:byu@chinese.ecnu.edu.cn">byu@chinese.ecnu.edu.cn</a>	华东师范大学国际汉语文化学院
208	俞志强	教师	<a href="mailto:jzqyu@yahoo.com">jzqyu@yahoo.com</a>	纽约城市大学贝鲁克学院
209	禹露	教师	<a href="mailto:lyu87@smith.edu">lyu87@smith.edu</a>	Smith College
210	詹秀娴	教师	<a href="mailto:hsiu-hsien.chan@yale.edu">hsiu-hsien.chan@yale.edu</a>	Yale University
211	张昶	教师	<a href="mailto:zhangch@tcd.ie">zhangch@tcd.ie</a>	Trinity Centre for Asian Studies
212	张纯	教师	<a href="mailto:ostzc@cas.au.dk">ostzc@cas.au.dk</a>	Aarhus University

213	张楠	研究生	zhan1496@purdue.edu	Purdue University
214	张胜兰	教师	shenglan@iastate.edu	Iowa State University
215	张淑慧	教师	zhangshuhui423@163.com	青岛大学
216	张晓	教师		红河学院
217	张长春		<a href="mailto:czhang@brynmawr.edu">czhang@brynmawr.edu</a>	Bryn Mawr College
218	章燕妮	研究生	<a href="mailto:zhangyanni.nancy@qq.com">zhangyanni.nancy@qq.com</a>	北京师范大学
219	張庭瑄	研究生	<a href="mailto:huichen.hsiao@ntnu.edu.tw">huichen.hsiao@ntnu.edu.tw</a>	台师大
220	赵禁	研究生	yuyanxuej@163.com	上海交通大学
221	赵楠	教师		
222	赵杨	教师	zhaoyang@pku.edu.cn	北京大学
223	郑继娥	教师	<a href="mailto:anniezhengjie@126.com">anniezhengjie@126.com</a>	山西大学教育交流学院
224	郑庆君	教师	zrjz2015@126.com	广东外语外贸大学 南国商学院
225	郑艳群	教师	zyq@blcu.edu.cn	北京语言大学
226	钟研	教师	yanzho@umich.edu	University of Michigan Asian Languages and Cultures
227	周慧君	教师	hui-jun.zhou@umontreal.ca	
228	周可沁	研究生		
229	周雳	教师	<a href="mailto:93421649@qq.com">93421649@qq.com</a>	红河学院
230	周梦圆	研究生	<a href="mailto:zmy6637000@qq.com">zmy6637000@qq.com</a>	北京语言大学
231	周怡	研究生	<a href="mailto:zoe04080022@icloud.com">zoe04080022@icloud.com</a>	华东师范大学
232	周奕	教师	zhouyi19980130@sina.com	北京师范大学
233	周翊	教师	yizh@email.unc.edu	University of North Carolina at Chapel Hill
234	周质平	教师	cpchou@Princeton.EDU	美国普林斯顿大学
235	朱志平	教师	zhuzhiping4394@163.com	北京师范大学汉语文化学院
236	祝新华	教师	xinhua.zhu@polyu.edu.hk	香港理工大学中文及双语学系